

# 17 휴가 때 제주도에 다녀올 거예요

I will go visit Jeju-do over the break

학습 목표	여행 경험 및 계획 이야기하기 To discuss past experiences and planning of trips
문법	-아/어 보다, -(으)ㄹ 거예요
어휘	여행지 Tourist attractions, 여행 준비와 활동 Planning a trip and activities
정보·문화	한국의 관광지 Tourist sites in Korea

## 대화 1



투 안 리한 씨는 제주도에 가 봤어요?

Leehan, have you ever been to Jeju-do before?

Track 55

리 한 네, 가 봤어요.

Yes, I have.

투 안 제주도가 어땠어요? 좋았어요?

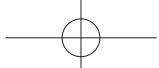
How was it? Did you like it?

리 한 네, 정말 좋았어요. 특히 바다가 너무 아름다웠어요.

Yes, I really enjoyed it. The sea was especially so beautiful.

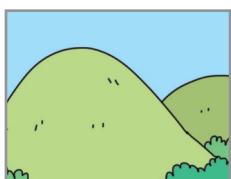
투 안 그래요? 저도 제주도에 가 보고 싶어요.

Really? I would love to go to Jeju-do as well.

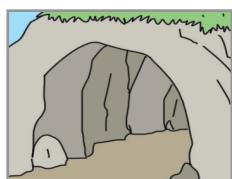


## 어휘 1

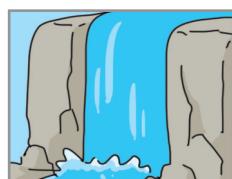
## 여행지 Tourist attractions



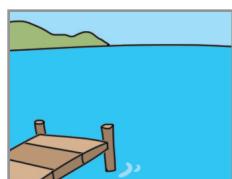
산  
mountain



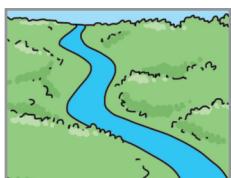
동굴  
cave



폭포  
fall



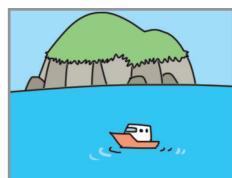
호수  
lake



강  
river



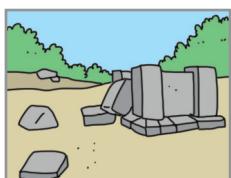
바다  
sea



섬  
island



온천  
hot spring



유적지  
historic site



민속촌  
folk village



놀이공원  
amusement park



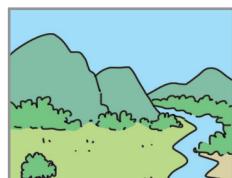
드라마 촬영지  
film (K-drama) shooting location



아름답다  
beautiful



유명하다  
famous



경치가 좋다  
to have a great scenery



사람들이 친절하다  
people are kind/nice

## 문법 1

## -아/어 보다

동사 뒤에 붙어서 경험을 나타낸다.

어간의 끝 음절 모음이 ‘ㅏ, ㅗ’일 때: -아 보다

‘ㅏ, ㅗ’가 아닐 때: -어 보다

‘하다’가 있을 때: -해 보다

1) 가: 제주도에 가 봤어요?

나: 아니요, 안 가 봤어요.

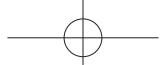
2) 가: 전주비빔밥을 먹어 봤어요?

나: 네, 먹어 봤어요.

3) 가: 투안 씨는 여행을 많이 했어요?

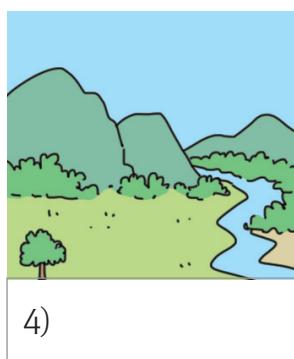
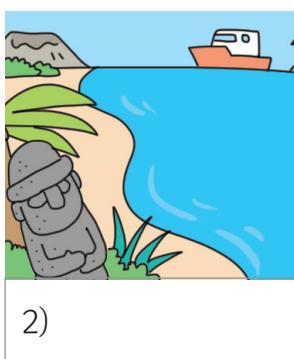
나: 아니요. 한국에 있을 때 여행을 많이 해 보고 싶어요.

-아/어 보다 attached to a verb, expresses one's experiences.  
If the last vowel of the verb stem is ㅏ or ㅗ, -아 보다 is added.  
If the last vowel of the verb stem is a vowel other than ㅏ or ㅗ, -어 보세요 is added.  
If the verb ends with 하다, -해 보다 is used.



## 연습 1

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요. Fill in each blank with the expression that best describes the picture.



보기

아름답다

유명하다

3)

경치가 좋다

사람들이 친절하다

4)

2. 그림을 보고 <보기>처럼 ‘-아/어 보다’를 사용해서 문장을 완성하세요.

Complete the sentences using ‘-아/어 보다.’

보기



제주도에 가 봤어요.



바다에서 \_\_\_\_\_.



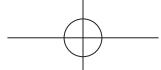
불고기를 \_\_\_\_\_.



한복을 \_\_\_\_\_.



김치를 \_\_\_\_\_.



## 대화 2



투 안 수루 씨, 이번 휴가 때 뭐 할 거예요?  
Sooro, what are you going to do over the break?

Track 56

수 루 친구하고 설악산에 갈 거예요.  
I will go to Seoraksan with my friends.

투안 씨는 뭐 할 거예요?  
What about you, Tuan?

투 안 저는 제주도에 다녀올 거예요.  
I will go to Jeju-do.

수 루 비행기 표는 샀어요?  
Have you bought the tickets yet?

투 안 네. 숙소도 벌써 다 예약했어요.  
Yes, I have. I've already booked the room to stay.



### Tip 숙소 Accommodations



호텔  
hotel



콘도  
membership resort



여관  
hostel



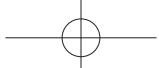
민박  
(bed and breakfast)



펜션  
pension



유스호스텔  
youth hostel



## 어휘 2

## 여행 준비와 활동 Planning a trip and activities



여행을 계획하다  
to plan a trip



여행을 준비하다  
to prepare for a trip



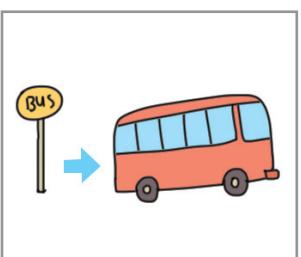
표를 사다  
to buy tickets



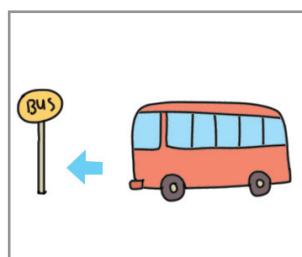
숙소를 예약하다  
to book accommodations



짐을 싸다  
to pack



출발하다  
to depart



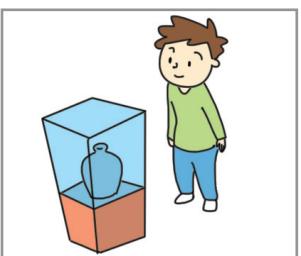
도착하다  
to arrive



짐을 풀다  
to unpack



묵다  
to stay



박물관을 관람하다  
to look around a museum



축제를 구경하다  
to go for a festival



기념품을 사다  
to buy souvenirs

## 문법 2

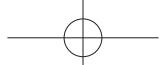
## -(으)ㄹ 거예요

동사 뒤에 붙어서 미래의 계획을 나타낸다.

동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -(으)ㄹ 거예요  
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -(을) 거예요

- 1) 가: 이번 연휴에 뭐 할 거예요?  
나: 친구를 만나러 부산에 갈 거예요.
- 2) 가: 오늘 저녁을 어디에서 먹을 거예요?  
나: 집에서 먹을 거예요.
- 3) 가: 내일 뭐 할 거예요?  
나: 한국 친구하고 김치를 만들 거예요.

-**(으)ㄹ 거예요** attached to a verb,  
expresses a future plan.  
If a verb stem ends in a vowel or ㄹ,  
거예요 is used.  
If a verb stem ends in a consonant  
other than ㄹ, 을 거예요 is used.



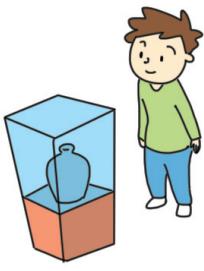
## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the picture



1)



2)



3)



4)

 보기

표를 사다

짐을 싸다

기념품을 사다

박물관을 관람하다

### 2. 그림을 보고 <보기>처럼 ‘-(으)ㄹ 거예요’를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using ‘-(으)ㄹ 거예요.’

보기



가: 내일 뭐 할 거예요?

나: 집에서 쉴 거예요.

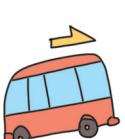
1)



가: 내일 뭐 할 거예요?

나: 친구를 \_\_\_\_\_.

2)



부산

가: 주말에 뭐 할 거예요?

나: 부산에 \_\_\_\_\_.

3)



가: 휴가 때 뭐 할 거예요?

나: 친구하고 같이 \_\_\_\_\_.

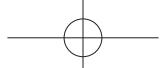
4)



제주

가: 휴가 때 뭐 할 거예요?

나: 제주도에 \_\_\_\_\_.



## 활동

<보기>처럼 친구와 이야기해 보세요. Following the example, talk about your trips with your friends.

보기

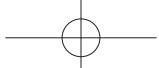
가: 리한 씨는 어디에 가 봤어요?

나: 제주도에 가 봤어요.

가: 어땠어요?

나: 경치가 정말 아름다웠어요.

	이름	어디에 가 봤어요?	어땠어요?
보기	리한	제주도	경치가 정말 아름다웠어요.
1)			
2)			
3)			
4)			
5)			



## 정보

## 한국의 관광지 Tourist sites in Korea



강원도  
Gangwon-do



속초  
Sokcho



강릉  
Gangneung



춘천  
Chuncheon



서울 시티투어  
Seoul City Tour



63빌딩  
63 Bldg.



한강 유람선  
ferries in Han River



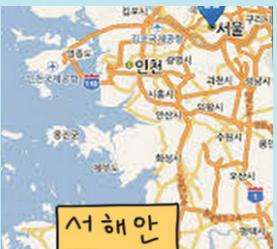
경복궁  
Gyeongbokgung



경주  
Gyeongju



불국사  
Bulguksa



서해안  
the west coast



대천 해수욕장  
Daecheon Beach



부산  
Busan



해운대  
Haeundae



제주도  
Jeju-do

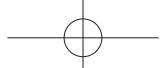


한라산  
Hallasan

### 알아 두세요! 외국인력지원센터의 단체 여행

가까운 외국인력지원센터나 외국인상담소의 여행 정보를 이용하면 저렴하고 재미있는 단체 여행 정보를 얻을 수 있습니다.

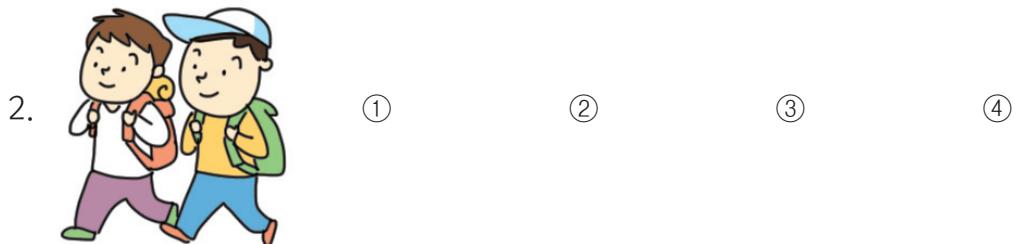
The Korea Support Center for Foreign Workers and consulting centers for foreign workers in your community provide information about reasonably priced group tours that you can enjoy.



[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.

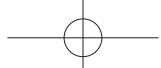
Track 57

1.  ① ② ③ ④



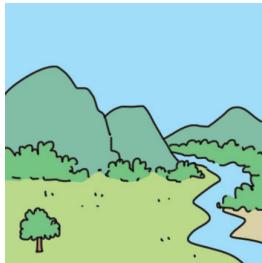
[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 네, 안 봤어요.  
③ 아니요, 보고 싶어요. ② 네, 가 봤어요.  
④ 아니요, 작년에 갔어요.
4. ① 작년에 갔어요.  
③ 정말 아름다웠어요. ② 많이 바빴어요.  
④ 친구하고 같이 갔어요.
5. ① 내일 할 거예요.  
③ 제주도에 다녀올 거예요. ② 동생이 다녀올 거예요.  
④ 시간이 있을 때 할 거예요.



[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1.



- ① 약속이 있어요.  
② 기분이 좋아요.  
③ 경치가 좋아요.  
④ 시간이 있어요.

2.



- ① 짐을 싸요.  
② 짐이 같아요.  
③ 짐이 없어요.  
④ 짐을 안 봐요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 저는 설악산에 안 가 봤어요. 설악산에 너무 가고 싶어요. 그래서 이번 휴가 때 \_\_\_\_\_.

- ① 집에서 쉴 거예요  
② 바다를 볼 거예요  
③ 친구를 만날 거예요  
④ 설악산에 갈 거예요

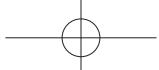
4. 가: 이번 주말에 \_\_\_\_\_ 할 거예요?

나: 부산에 갈 거예요.

- ① 왜  
② 뭐  
③ 누가  
④ 언제

5. 저는 이번 휴가 때 제주도에 갈 거예요. 그래서 어제 비행기 표를 \_\_\_\_\_. 오늘 숙소도 예약했어요.

- ① 샀어요  
② 풀었어요  
③ 출발했어요  
④ 참여했어요



18

# 버스나 지하철을 타고 가요

I go by bus or by subway

학습 목표	교통수단과 소요 시간 말하기 To talk about transportations and duration of time
문법	(이)나, 에서 까지
어휘	교통 Transportations, 이동 Transport

정보·문화 대중교통 이용 방법 How to use public transportation

## 대화 1



투 안 시청에 어떻게 가요?  
How can I get to City Hall?

Track 58

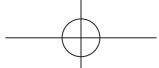
민 수 버스나 지하철을 타고 가세요.  
You should take a bus or a subway.

투 안 뭐가 더 빨라요?  
Which one is faster?

민 수 지금은 버스가 좀 더 빠를 거예요.  
The bus will be faster right now.

투 안 몇 번 버스를 타고 가요?  
Which bus should I take?

민 수 1번이나 2번 버스를 타고 가세요.  
You can take number 1 or number 2.



## 어휘 1

## 교통 Transportations



마을버스  
shuttle bus (in-town)



시내버스  
intercity bus



시외/고속버스  
express bus



택시  
taxi



기차  
train



KTX(고속열차)  
KTX



지하철  
subway



비행기  
plane



배  
ship



버스 정류장  
bus stop



버스터미널  
bus terminal



택시 승강장  
taxi stop



기차역  
train station



지하철역  
subway station



공항  
airport



여객터미널(선착장)  
ferry terminal

## 문법 1

## (이)나

명사 뒤에 붙어서 앞 명사와 뒤 명사 중에서 어느 것이든 선택될 수 있음을 나타낸다.

명사에 받침이 없을 때: 나

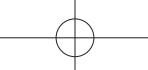
받침이 있을 때: 이나

- 1) 가: 회사에 어떻게 와요?  
나: 버스나 지하철을 타고 와요.
- 2) 가: 우리 언제 만날까요?  
나: 금요일이나 토요일이 어때요?
- 3) 가: 보통 아침에 뭘 먹어요?  
나: 저는 과일이나 김밥을 먹어요.

(이)나 attached to a noun, indicates alternative options, meaning either-or.

나 is used when the noun ends in a vowel.

이나 is used when the noun ends in a consonant.



## 연습 1

### 1. 사진에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)



2)



3)



4)

보기

배

버스

비행기

기차

### 2. 그림을 보고 <보기>처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.



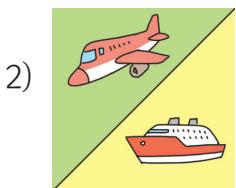
가: 집에 어떻게 가요?

나: 버스나 택시를 타고 가요.



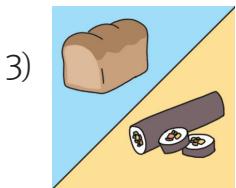
가: 회사에 어떻게 가요?

나: \_\_\_\_\_ 타고 가요.



가: 제주도에 어떻게 가요?

나: \_\_\_\_\_ 타고 가요.



가: 아침에 보통 뭘 먹어요?

나: \_\_\_\_\_ 먹어요.

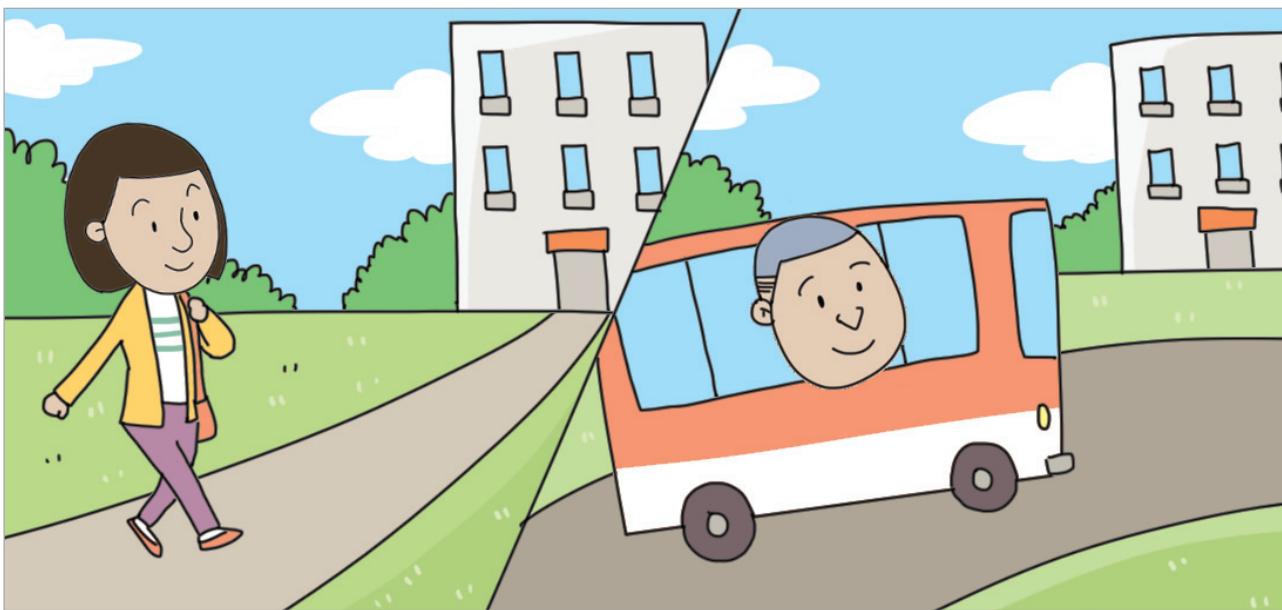


가: 주말에 보통 뭐 해요?

나: \_\_\_\_\_ 해요.



## 대화 2



투 안 수루 씨는 여기까지 어떻게 왔어요?

How did you get here, Sooro?

Track 59

수 루 저는 회사가 가까워서 걸어왔어요. 투안 씨는 어떻게 왔어요?

I walked here because my office is close from here. How did you ge here, Tuan?

투 안 오늘은 버스를 타고 왔어요.

I took a bus today.

수 루 회사에서 여기까지 시간이 얼마나 걸려요?

How long does it take from your office to here?

투 안 보통 30분 정도 걸려요.

It usually takes about 30 minutes.

하지만 출퇴근 시간에는 차가 막혀서 시간이 좀 더 걸려요.

However, it takes a bit longer during the rush hour because of the heavy traffic.

### New Vocabulary

걸리다 to take (time)



### 교통 상황 Traffic conditions



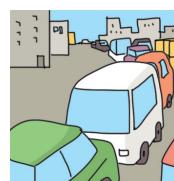
출근 시간  
clock-in time



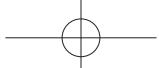
퇴근 시간  
clock-out time



출퇴근 시간  
commuting hours

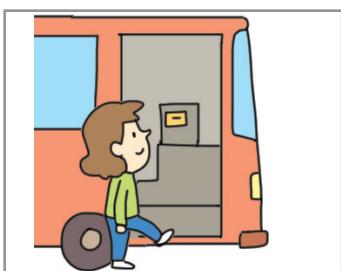


차가 막히다  
traffic jam

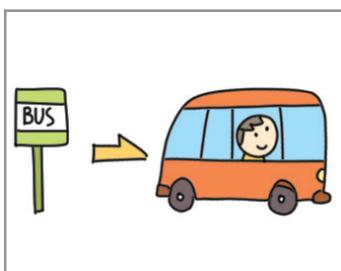


## 어휘 2

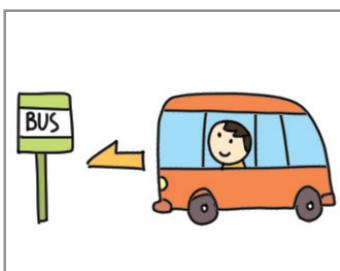
## 이동 Transport



타다  
to ride



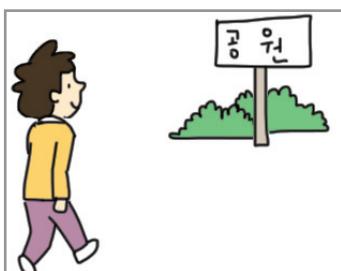
타고 가다  
to have a ride



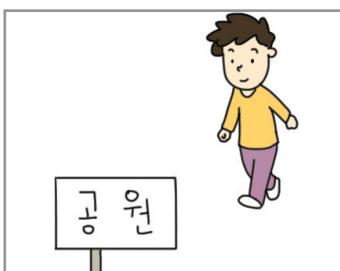
타고 오다  
to come by



걷다  
to walk



걸어가다  
to go on foot



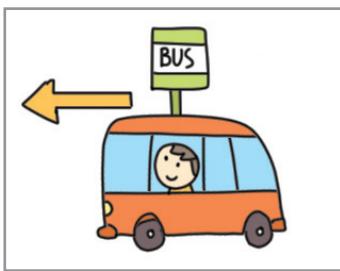
걸어오다  
to come on foot



내리다  
to get off



갈아타다/환승하다  
to transfer



지나다  
to pass

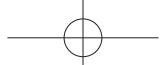
## 문법 2

## 에서 까지

장소 명사 뒤에 붙어서 시작점과 종착점을 나타낸다.

- 1) 가: 집에서 회사까지 어떻게 가요?  
나: 저는 버스를 타고 가요.
- 2) 가: 여기에서 명동까지 얼마나 걸려요?  
나: 버스는 15분 정도 걸려요.
- 3) 가: 병원에서 약국까지 거리가 얼마나 돼요?  
나: 200m 정도 돼요.

The markers, 에서 까지, attach to nouns that indicate places, express the idea of "from" one place "to" another.



## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



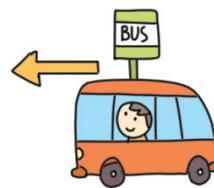
1)



2)



3)



4)

보기  
 보지

걷다

타다

내리다

지나다

### 2. 그림을 보고 <보기>처럼 문장을 만들어 보세요. Following the example, complete the sentences.

보기      집      회사      시장      모의역      시청      공항      호텔

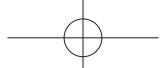
집에서 회사까지 걸어왔어요.

1)      집      시장      \_\_\_\_\_ 걸어갔어요.

2)      회사      시청      \_\_\_\_\_ 버스를 타고 갔어요.

3)      공항      호텔      \_\_\_\_\_ 택시를 타고 갈 거예요.

4)      호텔      회사      \_\_\_\_\_ 택시를 타고 오세요.



## 활동

### <보기>처럼 친구와 이야기해 보세요.

Following the example, talk with your friends about transportation and the duration of time.

보기

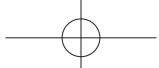
가: 여기에서 집까지 어떻게 가요?

나: 버스를 타고 가요.

가: 시간이 얼마나 걸려요?

나: 30분 정도 걸려요.

	이름	교통수단	시간
보기	리한	버스	30분
1)			
2)			
3)			
4)			
5)			



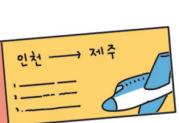
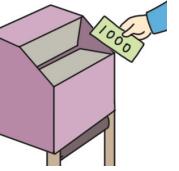
## 정보

## 대중교통 이용 방법 How to use public transportation

### 교통비 결제 Fare and payment

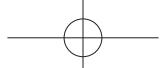
교통비는 교통카드(T-money), 표, 현금으로 결제할 수 있습니다. 교통수단에 따라서 결제를 하는 방법이 다릅니다.

You can pay by T-money (transportation card) or by cash. Each type of transportation requires a different method of payment.

교통카드 T-money	 버스 Bus	 지하철 subway	 택시 taxi
표 Ticket	 시내/고속버스 express bus	 비행기 plane	 배 ferry
현금 Cash	 버스 Bus	 택시 taxi	

### 교통카드 구입과 충전 Purchase and reloading of T-money

교통카드 구입 How to purchase	지하철역이나 버스정류장 매점, 편의점에서 교통카드의 구입과 충전이 가능합니다. You can purchase and (re)load the transportation card at subway stations, kiosks near bus station, and/or convenience stores.	 매점 Kiosk	 편의점 Convenience store	
교통카드 충전 (지하철역) How to reload (subway station)	 지하철역에서 교통카드 충전기를 찾으세요. Find the ticket vending and card reloading devices inside subway stations.	 교통카드를 올려 놓으세요. Place your transportation card on the device.	 충전 금액을 선택하세요. Choose the amount that you want to reload on your card.	 금액을 결제하세요. Pay the amount.



[1~2] 다음 사진을 보고 알맞은 단어를 고르십시오.

Track 60

1.



①

②

③

④

2.



①

②

③

④

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 친구가 가요.

② 버스가 가요.

③ 버스를 타고 가요

④ 친구를 만나러 가요.

4. ① 다음 주말에 해요.

② 보통 회사에서 해요.

③ 운동이나 쇼핑을 해요.

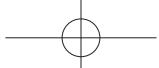
④ 토요일하고 일요일이에요.

5. ① 1시 30분이에요.

② 집에 6시에 가요.

③ 30분 정도 걸려요.

④ 1번이나 2번 버스를 타요.



[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

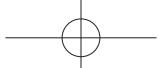
1. ① 타요. ② 앉아요.  
③ 걸어요. ④ 일어나요.
2. ① 버스를 내렸어요. ② 버스를 지났어요.  
③ 버스를 갈아탔어요. ④ 버스를 타고 왔어요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 집에서 회사까지 \_\_\_\_\_ 걸려요?  
나: 20분 정도 걸려요.
- ① 왜 ② 언제 ③ 몇 개 ④ 얼마나

4. 가: 수루 씨는 여기까지 어떻게 왔어요?  
나: 저는 회사가 가까워서 \_\_\_\_\_.
- ① 안 왔어요 ② 걸어왔어요  
③ 비행기를 탔어요 ④ 버스가 빠를 거예요

5. 저는 회사에 버스를 타고 가요. 버스는 보통 30분 정도 걸려요. 하지만 출퇴근 시간에는 차가 막혀서 \_\_\_\_\_.  
① 회사에 안 가요 ② 30분 정도 있어요  
③ 시간이 좀 더 걸려요 ④ 버스에 사람이 많아요



# 거기 한국가구지요?

This is Hangook Furniture, isn't it?



## 대화 1



투 안 여보세요. 거기 한국가구지요?  
Hello, this is Hangook Furniture, isn't it?

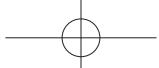
Track 61

여 자 네, 맞습니다.  
Yes, how can I help you?

투 안 안녕하세요? 저는 투안입니다.  
Hello, I'm Tuan.

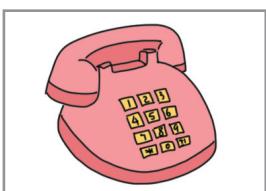
김수미 과장님 좀 바꿔 주세요.  
Could you transfer me to Kim Soo Mi, please?

여 자 네, 잠깐만 기다리세요.  
Yes, hold on.

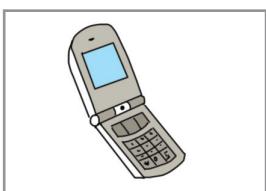


## 어휘 1

### 전화 Telephone



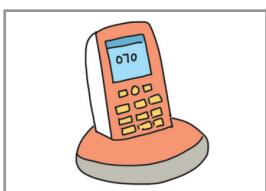
전화  
telephone



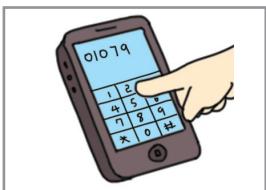
휴대전화(휴대폰)  
cell phone



스마트폰  
smart phone



인터넷 전화  
Internet phone



전화를 걸다  
to make a call



전화가 오다  
the phone is ringing



전화를 받다  
to answer the phone



(전화) 통화하다  
to be on the phone



전화를 바꾸다  
to transfer to (someone) to (someone else)



전화를 잘못 걸다  
to call the wrong number



전화를 끊다  
to hang up the phone



통화 중이다  
the line is busy



휴대전화를 켜다  
to turn on the phone



휴대전화를 끄다  
to turn off the phone



문자를 보내다  
to send a text message



문자를 확인하다  
to check a text message

## 문법 1

### -지요

동사, 형용사, '명사+이다' 뒤에 붙어서 알고 있는 것을 확인해 물을 때 사용한다.

1) 가: 제 전화번호를 알지요?

나: 네, 알아요.

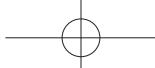
2) 가: 지금 바쁘지요?

나: 아니요, 안 바빠요. 왜요?

3) 가: 거기 119지요?

나: 네, 119입니다.

Like a tag question in English, -지요 attached to a verb, an adjective or noun+이다, is used to ask a listener when a speaker assumes that the listener already knows a certain fact.



## 연습 1

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



**보기**

전화를 바꾸다

전화를 잘못 걸다

전화를 끊다

통화 중이다

### 2. 그림을 보고 <보기>처럼 대화를 완성하세요.

Following the example, complete the conversations.

**보기**

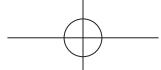
가: 거기 도서관이지요?  
나: 네, 그런데요. 무슨 일이세요?

1)        
가: 거기 \_\_\_\_\_?  
나: 네, 119입니다. 무슨 일이세요?

2)        
가: 거기 \_\_\_\_\_?  
나: 네, 그런데요. 무슨 일이세요?

3)        
가: 제 딸이에요. \_\_\_\_\_?  
나: 와! 진짜 귀엽네요.

4)        
가: 일이 다 \_\_\_\_\_?  
나: 아니요, 다 안 끝났어요.



## 대화 2



수 루 지영 씨는 주로 어디에서 옷을 사요?

Where do you usually buy clothes, Jiyoung?

Track 62

지 영 저는 주로 인터넷에서 많이 사요.

I buy them online.

수 루 인터넷은 옷이 비싸지 않아요?

Isn't it expensive to buy clothes online?

지 영 아니요. 인터넷이 옷도 싸고 쇼핑도 편리해요.

Not at all. It is less expensive and easier to shop online.

수 루 그래요? 외국인도 한국 사이트에 회원 가입이 돼요?

Really? Can a foreigner sign up for the Korean websites as well?

지 영 네, 대부분 돼요. 그런데 외국인등록번호가 필요해요.

I would say, yes for most websites. But you need your Foreign Registration Number.



### Tip 발음 Pronunciation

‘많이’는 [마니]로 발음이 됩니다. 받침 ‘ㅎ’ 다음에 모음이 있으면 ‘ㅎ’을 발음하지 않습니다.

많이 is pronounced [마니.] When the final consonant ㅎ is followed by a vowel, ㅎ is not pronounced.

많이[마니]

않아요[아나요]

좋아요[조아요]

괜찮아요[괜차나요]

잃어버렸어요[이러버려써요]



## 어휘 2

## 인터넷 Internet



인터넷  
Internet



웹사이트  
websites



검색 엔진  
search engine



홈페이지  
homepage



블로그  
blog



인터넷 카페  
Internet cafe



회원가입  
create an account



회원탈퇴  
delete one's account



아이디  
ID



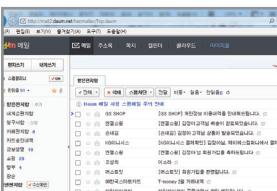
비밀번호  
password



로그인  
log in



로그아웃  
log out



이메일  
e-mail



인터넷 검색  
Internet search



인터넷 채팅  
Internet chatting



화상 채팅  
voice chatting

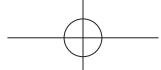
## 문법 2

## -고

동사나 형용사, ‘명사+이다’에 붙어서 앞 문장과 뒤 문장을 대등하게 이어 줄 때 사용한다.

-고 attached to a verb, an adjective, or the noun+이다 verb, links two main clauses.

- 1) 가: 인터넷 쇼핑을 왜 좋아해요?  
나: 값이 싸고 쇼핑이 편리해서 좋아해요.
- 2) 가: 투안 씨하고 리한 씨는 뭐 먹을 거예요?  
나: 저는 비빔밥을 먹고 리한 씨는 김치찌개를 먹을 거예요.
- 3) 가: 아이디하고 비밀번호 가르쳐 주세요.  
나: 아이디는 ‘tuan’이고 비밀번호는 ‘1324’예요.



## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)

Search results for 'Q-Net' and '한국산업인력공단' on a search engine. The results include links to Q-Net's homepage and its login page, which features a login form with fields for '아이디' (ID) and '비밀번호' (password), and buttons for '로그인' (Login) and '회원가입' (Sign Up). There are also tabs for '자격정보' (Qualification Information) and '원서접수' (Application Submission).

2)

The Q-Net login page shows a success message for user '박광순'. It includes the user's name, login time ('접속일: 2014.04.25 19시 45분'), and buttons for '로그아웃' (Logout) and '개인정보수정' (Change Personal Information). The '로그아웃' button is highlighted with a red box.

3)

The Q-Net login page shows a success message for user '박광순'. It includes the user's name, login time ('접속일: 2014.04.25 19시 45분'), and buttons for '로그아웃' (Logout) and '개인정보수정' (Change Personal Information). The '로그아웃' button is highlighted with a red box.

4)

보기

이메일

비밀번호

로그아웃

화상 채팅

### 2. 메모를 보고 <보기>처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.

보기

투안 씨

- 친절해요.
- 재미있어요.

가: 투안 씨가 어때요?

나: 친절하고 재미있어요.

1)

그 식당

- 싸요.
- 맛있어요.

가: 그 식당이 어때요?

나: \_\_\_\_\_.

2)

오늘 날씨

- 맑아요.
- 따뜻해요.

가: 오늘 날씨가 어때요?

나: \_\_\_\_\_.

3)

지금 뭐 해요?

- 투안: 자요.
- 리한: 인터넷해요.

가: 투안하고 리한은 지금 뭐 해요?

나: \_\_\_\_\_.

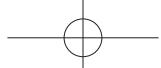
4)

오늘 메뉴

- 점심: 비빔밥
- 저녁: 불고기덮밥

가: 오늘 메뉴가 뭐예요?

나: \_\_\_\_\_.



## 활동

<보기>처럼 전화 내용을 메모하고 전화해 보세요. Following the example, make a note and call.

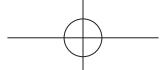
### 전화 내용

	누구에게 전화하고 싶어요?	왜 전화하고 싶어요?
보기	수루 씨에게 전화하고 싶어요.	오늘이 수루 씨 생일이에요. 그래서 축하해 주고 싶어요.
1)		
2)		

### 전화 대화

#### 보기

가: 여보세요. 수루 씨 전화이지요?  
나: 네, 그런데요. 실례지만 누구세요?  
가: 투안이에요.  
나: 아! 투안 씨, 안녕하세요? 무슨 일이에요?  
가: 오늘이 수루 씨 생일이지요? 축하해요.



## 정보

## 생활에 유용한 전화번호 Useful phone numbers



범죄 신고  
Crime report

112



출입국관리사무소,  
체류 신고 등  
Alien Registration

1345



전화번호 안내  
Directory assistance

114



고용노동부 고객상담센터  
Employment and Labor Customer Service Center

1350



화재, 응급 환자 발생 신고  
Reporting a fire and medical emergencies

119



외국인력 상담센터  
Human Resources Development Service of Korea

1577-  
0071



기초 지방자치단체  
각종 생활 민원 신고  
Civil Appeal report

120



이주여성 긴급지원 센터  
Emergency Support Center for Migrant Women

1577-  
1336



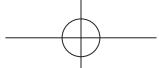
일기예보 안내  
Weather forecast

131



외국인주민통역상담지원센터  
Interpretation of Foreign Residents Counseling and Support Center

1577-  
1336



[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 단어를 고르십시오.

Track 63

1.



①

②

③

④

2.



①

②

③

④

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 네, 그런데요.

② 네, 거기예요.

③ 아니요, 거기 없어요.

④ 아니요, 도서관이에요.

4. ① 여기는 회사예요.

② 저는 투안이에요.

③ 이것은 전화예요.

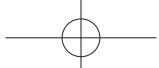
④ 오늘은 월요일이에요.

5. ① 맵고 짜요.

② 작고 비싸요.

③ 맑고 따뜻해요.

④ 착하고 친절해요.



[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1.



- ① 전화를 걸어요.  
③ 전화를 받아요.

- ② 전화를 바꿔요.  
④ 전화를 끊어요.

2.



- ① 통화해요.  
③ 가입해요.

- ② 채팅해요.  
④ 검색해요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3.

가: 식당이 \_\_\_\_\_?

나: 싸고 맛있어요.

- ① 어때요

- ② 뭐 해요

- ③ 언제예요

- ④ 얼마예요

4.

가: 거기 병원이지요?

나: \_\_\_\_\_ . 여기는 약국이에요.

- ① 전화를 깼어요

- ② 문자가 왔어요

- ③ 문자를 보냈어요

- ④ 전화 잘못 거셨어요

5.

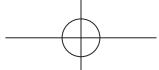
저는 인터넷 검색하고 인터넷 채팅을 자주 해요. 그리고 인터넷 쇼핑도 많이 해요. 인터넷 쇼핑은 \_\_\_\_\_. 그래서 저는 주로 인터넷에서 옷을 많이 사요.

- ① 싸고 편리해요

- ② 어렵고 복잡해요

- ③ 시간하고 돈이 필요해요

- ④ 아이디하고 비밀번호가 있어요



## 저는 설거지를 할게요

I will wash the dishes

학습 목표	집안일 부탁하기, 집안일 말하기 To ask for household chores, To talk about household chores
문법	-(으)르게요, -는 것
어휘	청소 Cleaning, 집안일 Household chores
정보·문화	쓰레기 분리수거 Waste sorting

### 대화 1



투 안 청소를 안 해서 방이 너무 더럽네요.  
The room is so dirty since we haven't cleaned it.

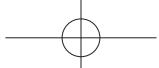
Track 64

리 한 네, 바빠서 시간이 없었어요.  
Yes, we have been very busy.

투 안 지금 같이 청소할래요?  
Would you like to clean it now?

리 한 그래요. 지금 해요.  
Yes, let's do it now.

투안 씨는 방을 쓸어 주세요. 저는 먼지를 닦을게요.  
Please sweep the room, Tuan. I will wipe the room.

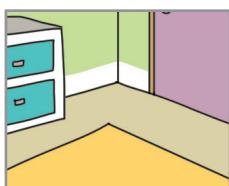


## 어휘 1

## 청소 Cleaning



더럽다  
dirty



깨끗하다  
clean



어지럽다  
messy



정돈되어 있다  
well arranged



청소를 하다  
to clean



청소기를 돌리다  
to vacuum



정리하다  
to clean up



먼지를 떨다  
to clear dust away



쓸다  
to sweep



닦다  
to wipe



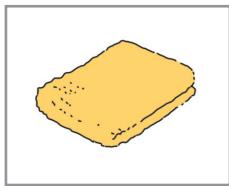
쓰레기를 버리다  
to throw away garbage



청소 도구  
cleaning equipment



빗자루  
broom



걸레  
mop



휴지통  
garbage can

## 문법 1

## -(으)ㄹ게요

동사 뒤에 붙어서 어떤 일을 하겠다는 의지를 나타낸다.

동사 어간의 끝 음절이 모음으로 끝날 때: -ㄹ게요

'ㄹ' 이외의 자음으로 끝날 때: -을게요

1) 가: 제가 방을 쓸게요.

나: 그럼 저는 닦을게요.

2) 가: 이 책들을 정리해 주세요.

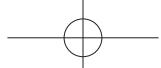
나: 네. 지금 정리할게요.

3) 가: 지금 작업장을 청소하세요.

나: 죄송해요. 지금은 일이 많아요. 이따가 할게요.

-\_(으)ㄹ게요, attached to a verb, expresses a speaker's intention of will of doing something.

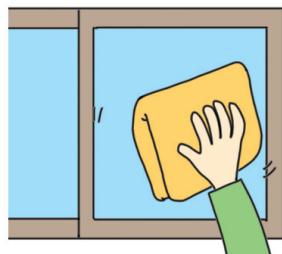
When a stem ends in a vowel or the final consonant of ㄹ, -ㄹ게요 is added. When a stem ends in a consonant other than ㄹ, -을게요 is added.



## 연습 1

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)

2)

3)

4)

보기

닦다

쓸다

버리다

정리하다

### 2. <보기>처럼 대화를 완성하세요.

Following the examples, complete the conversation.

보기

가: 방을 닦으세요.

나: 네, 닦을게요.

1) 가: 작업을 정리하세요.

나: 네, \_\_\_\_\_.

2) 가: 누가 저하고 같이 갈래요?

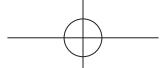
나: 제가 같이 \_\_\_\_\_.

3) 가: 투안 씨는 내일 뭘 준비할래요?

나: 저는 과일을 \_\_\_\_\_.

4) 가: 사진을 찍어 줄래요?

나: 좋아요, 제가 사진을 \_\_\_\_\_.



## 대화 2



투 안 어제 친구하고 불고기를 만들었어요. 정말 재미있었어요.  
I made Bulgogi with my friend yesterday. It was really fun.

Track 65

리 한 투안 씨는 요리를 하는 것이 재미있어요?  
Do you find cooking interesting, Tuan?

투 안 네, 전 정말 재미있어요. 리한 씨는요?  
Yes, it's really fun. What about you, Leehan?

리 한 저는 재미없어요. 하지만 설거지는 괜찮아요.  
I don't find cooking interesting, but I can wash the dishes.

투 안 그래요? 그러면 앞으로 요리는 제가 할게요.  
Really? From now on, I will cook, then.

설거지는 리한 씨가 하세요.  
You can wash the dishes, Leehan.

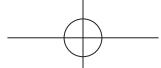


### Tip 있다/없다 형용사 있다/없다 adjectives

‘재미가 있어요’가 줄어서 ‘재미있어요’가 되었습니다.  
한국어에는 이런 방식으로 만들어진 형용사가 있습니다.  
재미가 있어요 is contracted into 재미있어요.  
This is a very common type of adjectives being made in Korean.

재미가 있다 → 재미있다  
맛이 있다 → 맛있다  
멋이 있다 → 멋있다

재미가 없다 → 재미없다  
맛이 없다 → 맛없다  
멋이 없다 → 멋없다

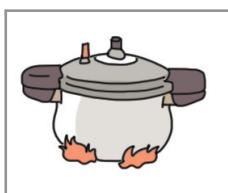


## 어휘 2

## 집안일 Household chores



장을 보다  
to go grocery shopping



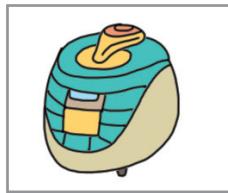
밥을 하다(짓다)  
to cook rice



음식을 만들다  
to cook



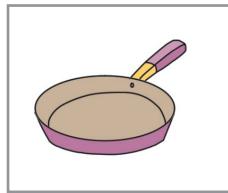
설거지를 하다  
to do the dishes



밥솥  
rice cooker



냄비  
pot



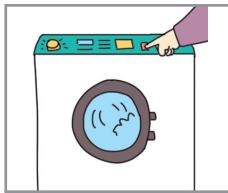
프라이팬  
frying pan



주방세제  
dishwasher detergents



빨래를 하다  
to do laundry



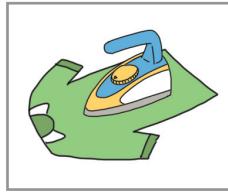
세탁기를 돌리다  
to run the washer



빨래를 널다  
to hang out the wash



빨래를 걷다  
to bring in laundry



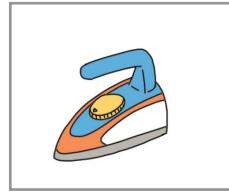
옷을 다리다  
to iron clothes



옷을 개다  
to fold clothes



세탁세제  
detergent



다리미  
iron

## 문법 2

## -는 것

동사 뒤에 붙어서 그 동사를 명사처럼 쓰이게 한다.

- 1) 가: 옷을 다리는 것이 너무 어려워요.  
나: 그래요? 그럼 제가 다려 줄게요.
- 2) 가: 세탁세제를 벌써 다 썼어요.  
나: 그래요? 빨래를 할 때 세제를 너무 많이 쓰는 것은 좋지 않아요.
- 3) 가: 왜 항상 밖에서 밥을 사 먹어요?  
나: 저는 요리하는 것을 싫어해요. 그래서 사 먹어요.

-는 것 attached to a verb, is used as one of the verbal noun forms.



## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)



2)



3)



4)

보기

장을 보다

옷을 다리다

빨래를 하다

설거지를 하다

### 2. 그림을 보고 <보기>처럼 대화를 완성하세요. Following the example, complete the conversations.

보기



가: 요리가 힘들지 않아요?

나: 괜찮아요. 저는 음식을 만드는 것이 재미있어요.

1)



가: 먼지가 너무 많아요.

나: 청소할 때는 창문을 \_\_\_\_\_이 좋아요.

2)



가: 왜 빨래를 안 했어요?

나: 비가 올 때는 빨래를 \_\_\_\_\_이 안 좋아요.

3)



가: 왜 옷을 모두 다려요?

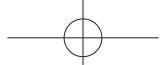
나: 저는 옷을 \_\_\_\_\_이 재미있어요.

4)



가: 왜 사진을 안 찍어요?

나: 저는 사진 \_\_\_\_\_을 안 좋아해요.



## 활동

<보기>처럼 친구하고 이야기해 보세요. Make the conversations with your friends as follows.

**보기 1**      가: 투안 씨는 집안일 하는 것을 좋아해요?

나: 네, 좋아해요.

가: 무슨 일 하는 것을 가장 좋아해요?

나: 정리하는 것을 가장 좋아해요.

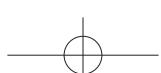
**보기 2**      가: 리한 씨는 집안일 하는 것을 좋아해요?

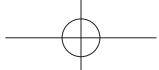
나: 아니요, 안 좋아해요.

가: 무슨 일 하는 것을 가장 안 좋아해요?

나: 요리하는 것을 가장 안 좋아해요.

	이름	집안일
<b>보기</b>	투안	정리하는 것을 가장 좋아해요.
	리안	요리하는 것을 가장 안 좋아해요.
1)		
2)		
3)		
4)		
5)		





## 정보

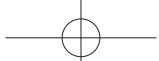
### 쓰레기 종량제 Volume-rate garbage disposal system

쓰레기의 실제 배출량에 따라 수수료를 다르게 부과하는 제도입니다. 한국에서는 지정된 규격의 쓰레기봉투를 판매하고 그 봉투에만 쓰레기를 담아서 버리도록 하고 있습니다. 그리고 재활용이 가능한 쓰레기는 제외하여 재활용률을 높이는 효과가 있습니다. 1995년부터 전국적으로 실시되었습니다.

The volume-rate garbage disposal system in Korea, starting nationally as of 1995, is a volume-based waste collection free system. All households and business owners are required to purchase specially designed plastic bags for waste collection. As residents and business owners are not charged fees for the removal of recycling items, it has increased recycling rates.

### 쓰레기 분리수거 Separate garbage collection

일반 쓰레기 regular garbage		<ul style="list-style-type: none"><li>정해진 쓰레기봉투에 넣어야 합니다. Regular garbage should be thrown away in specially designed plastic bags.</li><li>정해진 장소에 버려야 합니다. It should be thrown away in designated places.</li><li>음식물 쓰레기는 물기를 빼고 버려야 합니다. Wet food waste should be dried out before disposal.</li><li>쓰레기봉투는 가까운 슈퍼마켓에서 살 수 있습니다. Specially designed plastic bags can be purchased in supermarkets nearby.</li><li>쓰레기봉투의 종류와 가격<ul style="list-style-type: none"><li>일반 쓰레기봉투와 음식물 쓰레기봉투가 다릅니다. Plastic bags for regular garbage and food waste are different by color.</li><li>규격별로 있습니다. They are offered in multiple sizes. (5ℓ, 10ℓ, 20ℓ, 30ℓ, 50ℓ, 75ℓ, 100ℓ)</li><li>지역별로 쓰레기봉투의 가격이 다릅니다. The prices vary based on the districts.</li></ul></li></ul>
대형 쓰레기 large garbage		<ul style="list-style-type: none"><li>대형 쓰레기에 스티커를 붙여야 합니다. Stickers should be placed on the large garbage.</li><li>스티커는 주민자치센터에서 살 수 있습니다. They can be purchased online, or in a community service center of your district.</li><li>스티커는 인터넷으로도 살 수 있습니다. They can be purchased online, or in a community service center of your district.</li></ul>
재활용 쓰레기 Recyclable Items		<ul style="list-style-type: none"><li>재활용 쓰레기는 분리해서 버려야 합니다. Recyclable waste should be separated from regular garbage.</li><li>종이류, 빈병류, 플라스틱류가 있습니다. They are split into paper/cardboard, glass, aluminum cans, and plastic.</li></ul>
현 옷, 형광등, 건전지 old clothes, fluorescent light bulbs, batteries		<ul style="list-style-type: none"><li>현 옷은 현 옷 수거함에 넣어야 합니다. Old clothes should be put into clothing collection bins.</li><li>형광등, 건전지는 전용 수거함에 넣어야 합니다. Fluorescent light bulbs and batteries should be put into the corresponding bins.</li></ul>



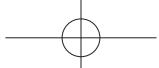
[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.

Track 66

1.  ① ② ③ ④
2.  ① ② ③ ④

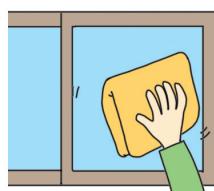
[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 날씨가 흐려서 기분이 안 좋아요.  
② 너무 달아서 저는 안 먹고 싶어요.  
③ 약속 시간에 늦어서 너무 미안해요.  
④ 청소를 너무 안 해서 방이 더러워요.
4. ① 괜찮아요. 지난번에 한 번 봤어요.  
② 싫어요. 저는 운동을 별로 안 좋아해요.  
③ 죄송해요. 제가 좀 바빠서 내일은 어려워요.  
④ 미안해요. 무릎이 안 좋아서 닦는 것이 힘들어요.
5. ① 좋아요. 저하고 같이 걷어요.  
② 글쎄요. 저는 아까 걷었어요.  
③ 그래요. 제가 바로 걷어 줄게요.  
④ 맞아요. 내일 저녁에 걷을 거예요.



[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1.



- ① 닦아요.  
② 쓸어요.  
③ 씻어요.  
④ 빨아요.

2.



- ① 장을 봐요.  
② 빨래를 해요.  
③ 창문을 열어요.  
④ 반찬을 만들어요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 방이 정말 \_\_\_\_\_.

나: 요즘 청소를 너무 안 해서 그래요.

- ① 바빠요  
② 깨끗해요  
③ 가까워요  
④ 지저분해요

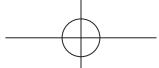
4. 가: 우리 같이 작업장을 청소할까요?

나: 좋아요. 제가 \_\_\_\_\_.

- ① 작업장을 쓸게요  
② 작업장이 넓어요  
③ 작업장에 없어요  
④ 작업장을 안 볼게요

5. 투안 씨, 저 리한이에요. 부탁이 있어요. 제가 오늘 아침에 옥상에 제 바지를 넣었어요. 그런데 저는 오늘 기숙사에 못 들어가요. 투안 씨가 오늘 저녁에 제 바지를 좀 주세요. 고마워요.

- ① 해  
② 걷어  
③ 닦아  
④ 만들어



# 상 차리는 것을 도와줄까요?

Would you like some help setting the table?



비서 어떻게 오셨어요?

What brings you here?

Track 67

아딧 저는 한국건설 아딧이라고 합니다. 사장님하고 2시에 약속이 있어서 왔습니다.

I'm Adit from Hangook Construction company. I have an appointment with the president at two o'clock.

비서 사장님이 잠깐 나가셨는데 제가 전화해 볼게요.

He's out for a bit, but let me make a call.

(통화 후)

비서 곧 오실 거예요. 안에 들어가서 기다리세요.

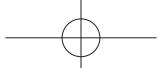
He will be back soon. You can wait for him inside.

아딧 아니에요. 여기에서 기다릴게요.

It's okay. I will wait here.

New Vocabulary

비서 assistant



## 어휘 1

### 약속 Appointment



약속을 하다  
to make an appointment



약속을 지키다  
to keep an appointment



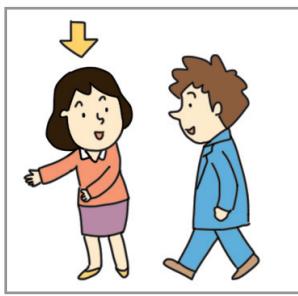
약속을 어기다  
to break an appointment



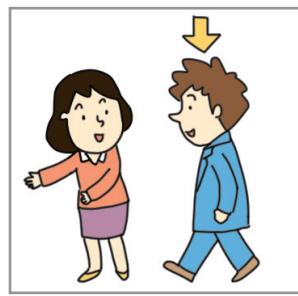
약속에 늦다  
late for an appointment



방문을 하다  
to visit



안내하다  
to guide



안내를 받다  
to be guided



기다리다  
to wait

## 문법 1

### -는데/-(-으)ㄴ데

동사나 형용사에 붙어 뒤에 이어질 내용의 전개를 위해 앞선 상황을 제시할 때 쓴다.

동사이거나 ‘있다/없다’가 있을 때: -는데

형용사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -ㄴ데

형용사 어간에 ‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -은데

1) 가: 내일 오후 3시에 방문할게요.

나: 내일 3시에는 약속이 있는데 4시는 어떠세요?

2) 가: 지금 시간 있으면 이것 좀 가르쳐 줄 수 있어요?

나: 지금 좀 바쁜데 잠시만 기다려 주세요.

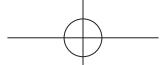
3) 가: 모니카 씨, 날씨도 좋은데 우리 오늘 놀러 갈까요?

나: 좋아요. 어디에 가고 싶어요?

-는데/-(-으)ㄴ데 attached to a verb or an adjective, suggests the previous situation in order to develop a conversation. For verbs or 있다/없다, -는데 is used.

If the stem of an adjective ends in a vowel or the final consonant ㄹ, -ㄴ데 is used.

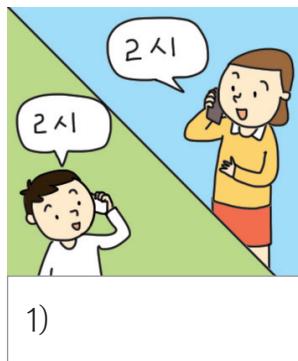
If the stem of an adjective ends in all consonants other than ㄹ, -은데 is used.



## 연습 1

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

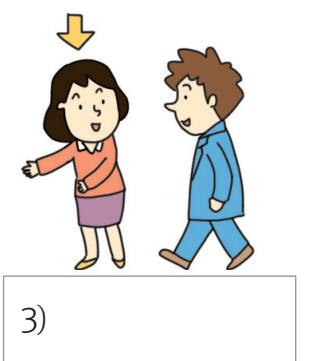
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)



2)



3)



4)

보기

약속을 하다

기다리다

안내를 하다

방문하다

### 2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 ‘-는데/(으)ㄴ데’를 사용해서 대화를 완성하세요.

Fill in the blanks with the words from the box using ‘-는데/(으)ㄴ데’.

1) 가: 투안 씨, 시간이 있으면 이것 좀 가르쳐 주세요.

나: 지금은 시간이 \_\_\_\_\_ 조금 이따 오세요.

2) 가: 모니카 씨, 마트에 \_\_\_\_\_ 뭐 필요한 거 있어요?

나: 그럼 우유 좀 사다 주세요.

3) 가: 우리 오늘 같이 청소해요. 방이 너무 더러워요.

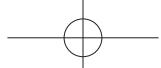
나: 오늘은 좀 \_\_\_\_\_ 내일 하면 안 돼요?

보기

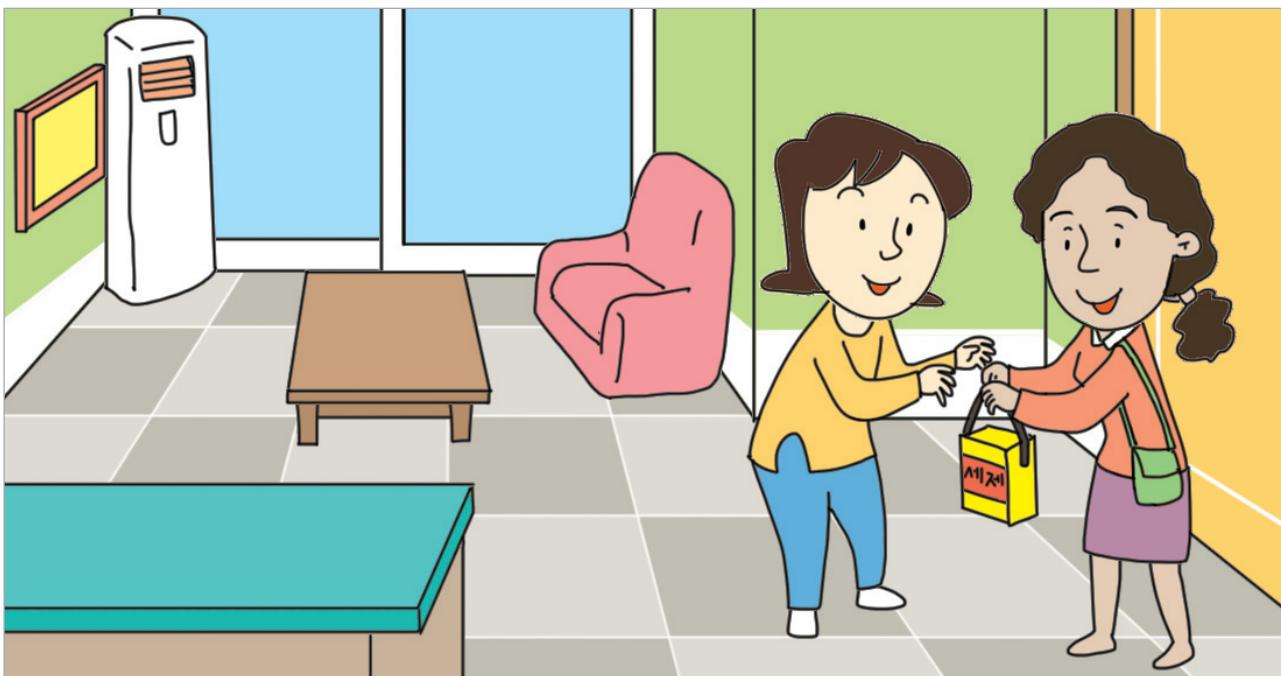
바쁘다

없다

가다



## 대화 2



소 희 모니카 씨, 어서 와요.  
Welcome, Monica.

Track 68

모니카 네, 초대해 주셔서 감사해요. 집이 참 좋네요.  
Thanks for the invite. Your house is really nice.

소 희 고마워요. 그런데 집 찾기가 어렵지 않았어요?  
Thank you, but wasn't it hard to find the house?

모니카 아니에요. 금방 찾았어요. 이건 집들이 선물이에요.  
No, I found it easily. This is for you.

소 희 뭘 이런 걸 준비했어요? 어서 앉으세요.  
What is this for? Take a seat.

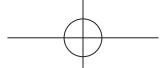
모니카 상 차리는 것을 좀 도와줄까요?  
Would you like some help setting the table?

소 희 아니에요. 다 됐어요.  
No, it's all set.

### New Vocabulary

집들이 | housewarming (party)

21과\_상 차리는 것을 도와줄까요? 187



## 어휘 2

## 초대 Invitation



초대하다  
to invite



초대를 받다  
to get invited



선물을 준비하다  
to prepare a present



집을 찾다  
to look for a house



마중 나가다  
to come to meet someone



음식을 장만하다  
to prepare food



상을 차리다  
to set the table



상을 치우다  
to clean the table



이야기를 나누다  
to have a conversation with



배웅하다  
to see someone off

## 문법 2

## -(으)ㄹ까요

동사에 붙어 상대방의 생각을 물으며 허락을 구함을 나타낸다.

동사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -ㄹ까요

‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -을까요

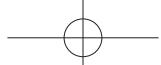
1) 가: 제가 선물을 준비할까요?

나: 네, 수미 씨가 선물을 사세요. 제가 케이크를 살게요.

2) 가: 리한 씨, 전화가 왔어요. 제가 전화를 받을까요?

나: 네, 전화 좀 받아 주세요.

-(-으)ㄹ까요 attached to a verb, asks for a listener's opinions and permissions.  
If a verb stem ends in a vowel or the consonant, ㄹ, -ㄹ까요? is added.  
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -을까요 is added.



## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



초대를 했어요.



1)



2)



3)



초대를 받았어요.



4)



5)



6)

**보기**      집을 찾다  
                  이야기를 나누다

선물을 준비하다  
마중 나가다

상을 차리다  
음식을 장만하다

### 2. 대화를 읽고 맞는 답을 고르세요.

Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 제가 도와줄까요?

나: \_\_\_\_\_.

① 네, 좀 도와주세요

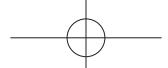
② 네, 혼자 할 수 있어요

2) 가: 제가 선물을 준비할까요?

나: \_\_\_\_\_.

① 아니요, 우리 같이 사요

② 아니요, 선물 감사합니다



## 활동

<보기>처럼 이야기해 보세요. Make a conversation as follows.

보기



사무실로 가다

가: 제가 사무실로 갈까요?

나: 네, 사무실로 오세요.

1)



음식을 만든다

2)



상을 차린다

3)

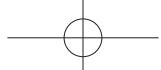


선물을 준비하다

4)



상을 치우다



## 정보

## 집들이 선물 Presents for a housewarming

한국 사람들은 결혼을 하거나 이사를 한 후에 가족이나 친구, 회사 동료를 집에 초대하는데 이것을 ‘집들이’라고 합니다. 집들이를 할 때는 친구들을 초대하고 그 사람들이 먹을 음식을 장만합니다. 그리고 초대 받은 사람은 집들이에 갈 때 선물을 준비합니다. 집들이 선물로는 세제나 휴지가 인기가 있습니다. 세제는 거품이 생기는 것처럼 좋은 일이 많이 생기고 부자가 되라는 의미가 있고, 휴지는 일이 술술 풀리라는 의미가 있습니다.

요즘은 초대한 사람에게 필요한 것을 물어보고 필요한 것을 사 주기도 합니다. 그리고 새 집에 어울리는 시계나 화분 같은 장식 용품도 선물로 인기가 많습니다. 특히 신혼부부들에게는 커피 잔이나 수저 세트 등 부부가 같이 쓸 수 있는 물건을 많이 선물합니다. 여러분도 집들이에 초대 받으면 이런 선물을 준비해 보세요.

Koreans usually invite their family members, and/or colleagues to their house after they move into a new place or get married. It is called 집들이, a housewarming party. They invite people and prepare food for a housewarming, while the invitees prepare gifts for the party. Detergent and toilet paper are very popular for gifts. The symbolic meaning of the detergent is wishing good luck and wealth as if they make bubbles. Along the same line, toilet paper also symbolizes wishing good fortune. More recently, people tend to buy presents that the host families want and need. Moreover, decorative items such as clocks and flowers in vases are now very popular. People also give newly married couples cups and saucers, and spoon and chopstick sets as gifts. Consider these possible gifts for your next housewarming.



세제



휴지



화분



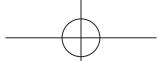
커피 잔



수저



시계

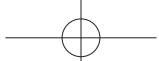


## [1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

1. ① 약속에 늦었어요.  
② 안내해 드리세요.  
③ 방문을 하려고 해요.  
④ 사장님하고 약속을 했어요.
  
2. ① 네, 제가 선물을 샀어요.  
② 네, 꽃이 예뻐서 샀어요.  
③ 아니요, 우리 같이 사러 가요.  
④ 아니요, 백화점은 너무 비싸요.
  
3. ① 네, 저도 초대를 받았어요.  
② 네, 약속이 있어서 못 가요.  
③ 아니요, 집 찾기가 어려웠어요.  
④ 아니요, 제가 음식을 장만할게요.

## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 남자는 여기에 왜 왔습니까?
  - ① 선물을 사고 싶어서
  - ② 친구를 만나고 싶어서
  - ③ 집들이에 초대를 받아서
  - ④ 사장님하고 약속이 있어서
  
5. 남자는 몇 시에 약속을 했습니까?  
① 11시                          ② 12시  
③ 1시                            ④ 2시



## [1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 반장님, 집들이에 \_\_\_\_\_ 주셔서 감사합니다.

- ① 인사해                    ② 초대해  
③ 장만해                    ④ 준비해

2. 한국 사람들은 보통 다른 사람의 집을 \_\_\_\_\_ 때 선물을 가지고 갑니다.  
작은 것이라도 서로 나누는 것을 ‘정’이라고 생각합니다.

- ① 방문할                    ② 전화할  
③ 배웅할                    ④ 마중할

3. \_\_\_\_\_에 늦거나 지키지 못할 때는 미리 전화를 해야 합니다.

- ① 선물                      ② 약속  
③ 안내                      ④ 음식

## [4~5] 다음 질문에 답하십시오.

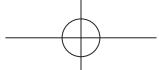
저는 지난 주말에 집들이를 했습니다. 그래서 토요일 아침에 집안을 깨끗이 청소했습니다. 그리고 오후에 가서 고기와 여러 가지 채소를 샀습니다. 집에 와서 음식을 장만했습니다. 저녁 6시가 되어서 친구들이 집에 왔습니다. 집들이 선물로 세제와 휴지를 받아서 기분이 아주 좋았습니다. 우리는 저녁을 맛있게 먹고 이야기를 나눴습니다. 정말 재미있었습니다.

4. 이 사람이 토요일 아침에 한 일을 고르십시오.

- ① 상을 차렸습니다.            ② 집을 청소했습니다.  
③ 친구들을 만났습니다.        ④ 친구들을 초대했습니다.

5. 이 사람은 집들이 선물로 무엇을 받았습니까?

- ① 고기                      ② 세제  
③ 과일                      ④ 시계



## 무단 횡단을 하면 안 돼요

Please do not jaywalk

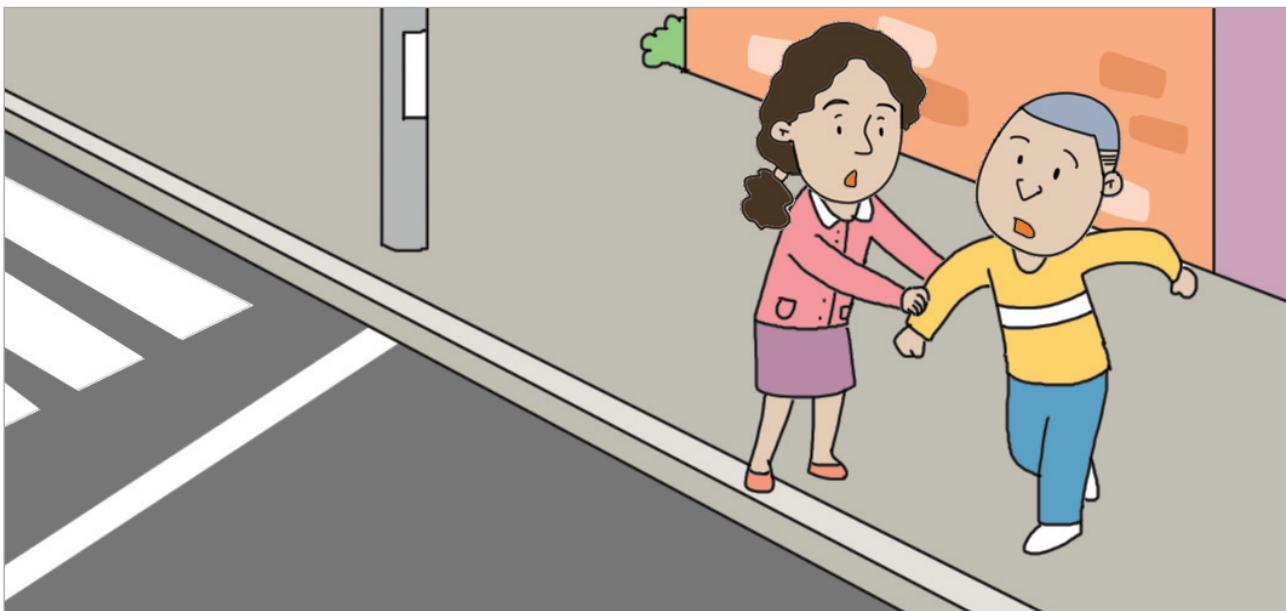
학습 목표 금지하기, 이유 말하기  
To prohibit, To tell a reason

문법 -(으)면 안 되다, -(으)니까

어휘 금지 Prohibition, 하면 안 되는 행동 Behaviors you must not do

정보·문화 공공장소 표지판 Signs for public places

### 대화 1



투 안 차가 안 와요. 빨리 건너가요.  
Cars are not coming. Let's cross the street quickly.

Track 70

모니카 여기에서 길을 건너면 안 돼요.  
We should not cross the street here.

투 안 차도 없는데 뭐 어때요?  
Why not? There are no cars.

모니카 얼마 전에 제 친구도 무단 횡단을 하다가 다쳤어요.  
My friend got hurt from jaywalking recently.

투 안 정말요? 저는 무단 횡단 금지 표지판이 있어도 그냥 길을 건넜는데…….  
Really? I've always jaywalked even though I saw the "No Jaywalking" sign.

모니카 투안 씨도 앞으로 조심하세요. 저기 횡단보도가 있어요. 빨리 가요.  
Be careful from now on, Tuan. There is a crosswalk. Let's hurry up.

#### New Vocabulary

다치다 to get hurt 표지판 signs 횡단보도 crosswalk



## 어휘 1

## 금지 Prohibition



금연  
No smoking



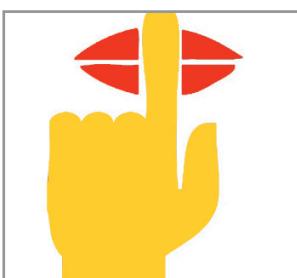
음식물 반입 금지  
No food or drink allowed



휴대전화 사용 금지  
No cell phone



사진 촬영 금지  
No photography



실내 정숙  
Quiet zone



출입 금지  
No trespassing



접근 금지  
No approach



무단 횡단 금지  
No jaywalking



주차 금지  
No parking



과속금지  
No speeding

## 문법 1

## -(-으)면 안 되다

동사에 붙어 어떤 행위가 불가능함을 나타낸다.

동사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -면 안 되다  
‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -으면 안 되다

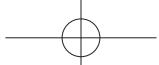
1) 가: 이곳은 주차 금지예요. 여기에 주차하면 안 돼요.

나: 몰랐어요. 죄송합니다.

2) 가: 여기에서 사진을 찍을 수 있어요?

나: 아니요. 박물관 안에서는 사진을 찍으면 안 돼요.

-(-으)면 안 되다 attached to a verb, expresses prohibition of an action or refusal of permission.  
If a verb stem ends in a vowel or the consonant, ㄹ, -면 안 되다 is added.  
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으면 안 되다 is added.



## 연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 표현을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.



①



②



③



④



⑤



•

•

•

•

•

• ㉠ 음식물 반입 금지

• ㉡ 주차 금지

• ㉢ 금연

• ㉣ 접근 금지

• ㉤ 실내 정숙

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 ‘-(으)면 안 되다’를 사용해서 문장을 완성하세요.

Fill in the blanks with the words from the box using ‘-(으)면 안 되다’.

1)



안에 \_\_\_\_\_.

2)



공연장 안에서 \_\_\_\_\_.

3)



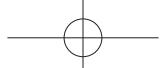
극장 안에서 \_\_\_\_\_.

보기

들어가다

사진을 찍다

통화를 하다



## 대화 2



지 훈 리한 씨, 버스 정류장에서 담배를 피우면 안 돼요.  
You are not allowed to smoke at the bus stop, Leehan.

Track 71

리 한 밖에서도 담배를 피울 수 없어요?  
Am I not even allowed to smoke outside?

지 훈 네. 버스 정류장은 금연 구역이니까 담배를 피우면 벌금을 내야 돼요.  
Yes. Smoking is prohibited at bus stops, so you should pay a fine if you get caught smoking.

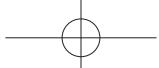
리 한 아, 그래요? 몰랐어요.  
Oh, really? I did not know that.

지 훈 리한 씨, 저 때문에 5만원 벌었으니까 밥 사세요.  
You've saved 50,000 won with my help. Treat me to dinner.

리 한 에이, 왜 그래요? 하하하.  
Oh, you're joking, right? Hahaha.

### New Vocabulary

구역 area 벌금을 내다 to pay a fine 벌다 to save (something)



## 어휘 2

## 하면 안 되는 행동 Behaviors you must not do



담배를 피우다  
to smoke



담배꽁초를 버리다  
to throw away cigarette butts



쓰레기를 버리다  
to throw away trash



침을 뱉다  
to spit



뛰어다니다  
to run around



떠들다  
to make noise



새치기를 하다  
to cut in line



자리를 차지하다  
to take space



다리를 벌려서 앉다  
to sit with one's legs wide open



손대다  
to touch

## 문법 2

## -(으)니까

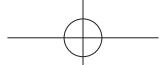
동사나 형용사에 붙어 앞의 내용이 뒤의 내용에 대하여 이유나 판단의 근거임을 나타낸다.

(※ 명사일 때는 ‘-(이)니까’를 사용한다.)

동사나 형용사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -니까  
‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -(으)니까

- 1) 가: 여기에서 담배를 피워도 돼요?  
나: 아니요. 여기는 금연이니까 밖에 나가서 피우세요.
- 2) 가: 버스를 타고 갈까요?  
나: 지금은 차가 막히니까 지하철을 타고 가요.
- 3) 가: 오늘 참 날씨가 맑네요.  
나: 네, 날씨가 좋으니까 놀러 가고 싶어요.

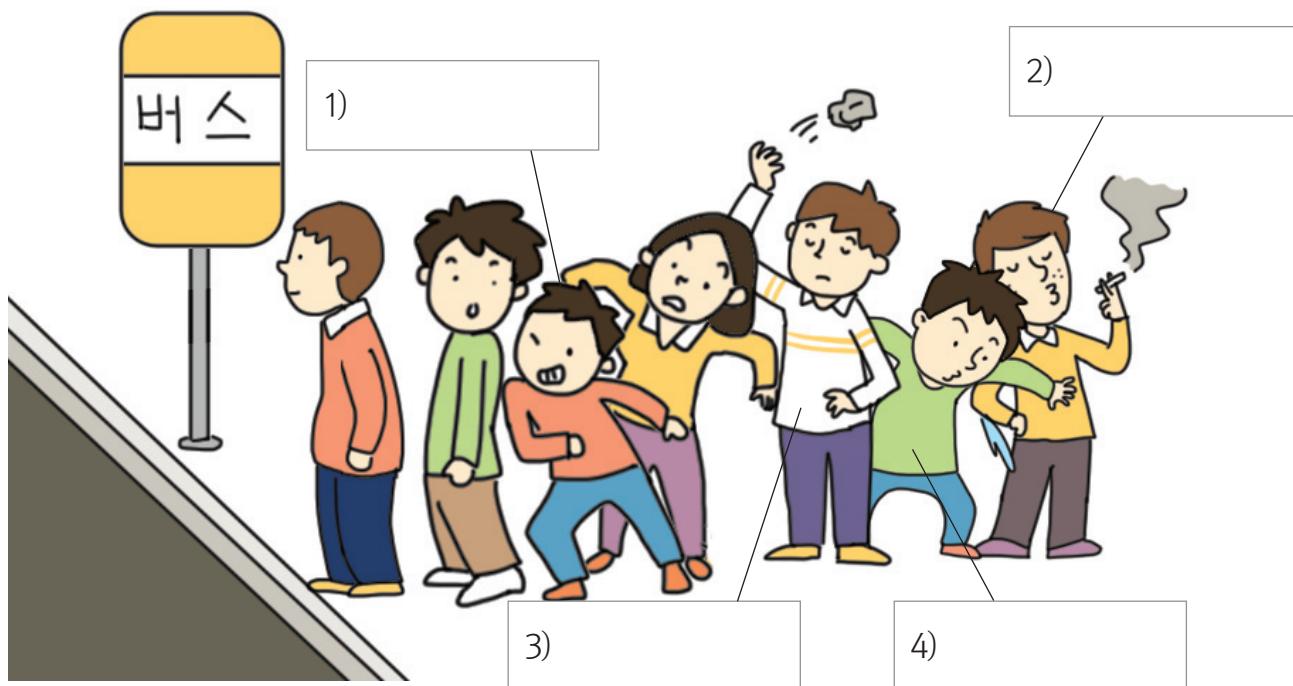
-(-으)니까 attached to a verb or an adjective, is used for causal relations. It expresses a cause or a reason for an action that follows. As for nouns, a noun is followed by -(이)니까. When the stem of a verb or an adjective ends in a vowel or the consonant, ㄹ, -니까 is used. When the stem of a verb or an adjective ends in all consonants other than ㄹ, -(으)니까 is added.



## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



보기

담배를 피우다

새치기를 하다

쓰레기를 버리다

침을 뱉다



### 2. 다음을 알맞게 연결해서 문장을 완성하세요.

Match an expression to another to complete the sentences.

① 이곳은 사진 촬영 금지니까



• ⑦ 건물 밖에서 담배를 피우세요.

② 건물 안에서는 금연이니까

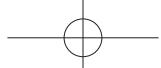


• ⑮ 전화를 하면 안 돼요.

③ 극장 안에서는 휴대전화 사용 금지니까



• ⑯ 사진을 찍으면 안 돼요.



## 활동

### 1. <보기>처럼 이야기해 보세요. Make a conversation as follows.

**보기**

도서관

떠들다

×

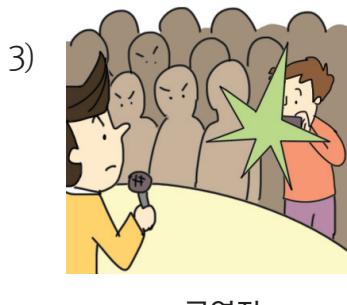
가: 도서관에서 떠들면 안 돼요.  
나: 죄송합니다.



큰 소리로  
전화하다



그림에  
손대다

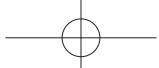


사진을  
찍다



담배를  
피우다





## 정보

## 공공장소 표지판 Signs for public places



화장실  
restroom



공중전화  
public phone



주차장  
parking lot



비상구  
exit



지하철역  
subway station



기차역  
train station



택시 정류장  
taxi stand



버스 정류장  
bus stop



엘리베이터  
elevator



에스컬레이터  
escalator



자동차 전용  
motorways



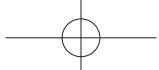
자전거 전용  
bike lanes

### 노약자석 Handicapped seating



한국의 지하철과 버스에서는 위와 같은 표지판을 볼 수 있습니다. 이런 표지판이 있는 좌석은 노약자, 장애인, 임산부, 어린 아이를 데리고 있는 사람들을 위한 자리이기 때문에 비워두는 것이 좋습니다. 만약 사람이 없어서 잠깐 앉더라도 이런 사람들을 보면 자리를 양보해야 됩니다.

The sign above is often seen in buses and subways. As seats with the sign prioritize seniors, people with disabilities, expectant mothers, and adults with infants or small children, it is recommended that you leave the seats unoccupied. If one sits on one of these designated seats when there is no one around him/her, s/he should give up his/her seat for those who are in need.



[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

Track 72

1.



이 사람은 무엇을 하고 있습니까?

- ①      ②      ③      ④

2.



이 사람은 무엇을 하고 있습니까?

- ①      ②      ③      ④

3.



이 사람은 무엇을 하고 있습니까?

- ①      ②      ③      ④

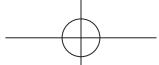
[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 여기는 어디입니까?

- ① 공연장      ② 도서관  
③ 미술관      ④ 지하철

5. 들은 내용과 다른 것을 고르십시오.

- ① 물을 마시면 안 됩니다.      ② 사진을 찍을 수 없습니다.  
③ 전화를 하면 안 됩니다.      ④ 음식을 먹을 수 없습니다.



[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

1.



- ① 담배를 팔면 안 됩니다.
- ② 담배를 사면 안 됩니다.
- ③ 담배를 피우면 안 됩니다.
- ④ 담배를 버리면 안 됩니다.

2.



- ① 만지면 안 됩니다.
- ② 떠들면 안 됩니다.
- ③ 주차하면 안 됩니다.
- ④ 뛰어다니면 안 됩니다.

3.



- ① 휴대전화를 빌릴 수 있습니다.
- ② 휴대전화를 고칠 수 있습니다.
- ③ 휴대전화를 사용할 수 없습니다.
- ④ 휴대전화를 충전할 수 없습니다.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4.

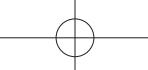
도로나 공원에 \_\_\_\_\_ 을/를 버리면 안 됩니다. 공공장소를 깨끗이 사용해야 합니다.

- ① 지갑
- ② 사진
- ③ 자동차
- ④ 쓰레기

5.

길에서는 위험하니까 \_\_\_\_\_ 을/를 하면 안 됩니다. 길을 건널 때 갑자기 차가 와서 사고가 날 수 있습니다.

- ① 주차
- ② 과속
- ③ 새치기
- ④ 무단 횡단



## 어른께는 두 손으로 물건을 드려야 해요

Please use both hands when giving things to your elders

학습 목표	높임말 말하기, 조언하기 To use honorifics, To give advice
문법	-(으)시-, -아야/어야 되다/하다
어휘	어휘 높임 Lexicon honorifics, 생활 예절 Everyday manners
정보·문화	한국인들에게 나이란? What does age mean to Koreans?

### 대화 1



리 한 지훈 씨, 제가 한국 친구 집에 초대를 받았는데 어른이 계시는 집에 처음 가는 거라서 좀 걱정돼요. 그래서 몇 가지 물어보고 싶은 게 있어요.

Track 73

I was invited to my Korean friend's house, but it's my first time visiting a house where the elderly live. So, I am a little worried, and would like to ask you a couple of questions.

지 훈 어떤 게 알고 싶어요?

What would you like to know?

리 한 어른들께 어떤 선물을 드리면 좋을까요?

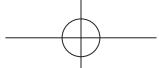
What kinds of gifts would you recommend for them?

지 훈 보통 과일이나 음료수를 많이 선물해요. 그런데 어른들이 좋아하시는 것을 물어보고 사 가세요. 그리고 선물을 드릴 때는 두 손으로 드리세요.

Usually we buy fruits or drinks, but it's better to ask what they like before you buy. Also remember to use both hands when giving.

리 한 네, 알겠어요. 고마워요.

Oh, I see. Thank you.



## 어휘 1

## 어휘 높임 Lexicon honorifics



계시다  
to stay



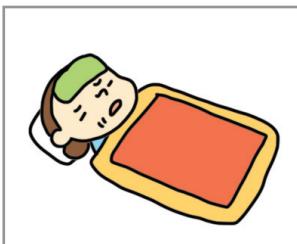
잡수시다/드시다  
to eat



주무시다  
to sleep



말씀하시다  
to say



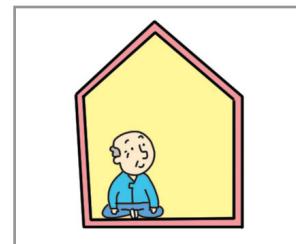
편찮으시다  
sick



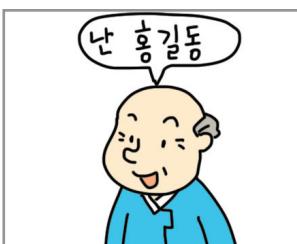
돌아가시다  
to pass away



드리다  
to give



댁  
house



성함  
name



연세  
age

## 문법 1

## -(으)시-

동사나 형용사에 붙어 문장의 주어를 존대하는 의미를 나타낸다.

(※ 명사일 때는 ‘-(이)시-’를 사용한다.)

동사나 형용사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -시-

(※ ‘ㄹ’ 받침일 때는 ‘ㄹ’이 탈락한다. 예) 살다 → 사세요)

‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -으시-

1) 가: 사장님 지금 계세요?

나: 조금 전에 나가셨어요.

2) 가: 타타 씨의 아버지는 키가 크세요?

나: 아니요, 키가 작으세요.

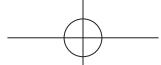
3) 가: 투안 씨, 이 옷 새로 샀어요?

나: 아니요, 고향에서 어머니가 보내 주셨어요.

-으(으)시- attached to a verb or an adjective, indicates to respect the subject of the sentence. -(이)시- is used for a noun.)

When a stem of a verb or an adjective in a vowel or the final consonant, ㄹ, -시- is added.

When a stem of a verb or an adjective ends in all consonants other than ㄹ, -으시- is added.



## 연습 1

### 1. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 대화를 완성하세요.

Fill in the blanks with the words from the box.

1) 가: 지난 주말에 뭐 했어요?

나: 할머니 \_\_\_\_\_에 다녀왔어요.

2) 가: 사장님 좀 바꿔 주세요.

나: 지금 사무실에 안 \_\_\_\_\_. 잠깐 나가셨어요.

3) 가: 가족이 어떻게 돼요?

나: 어머니하고 동생, 저, 3명이에요. 아버지는 3년 전에 \_\_\_\_\_.

4) 가: 할머니, \_\_\_\_\_이/가 어떻게 되세요?

나: 75살이에요.

5) 가: 여기 얼마예요?

나: 맛있게 \_\_\_\_\_? 비빔밥하고 김치찌개니까 만 원이에요.

**보기**

연세

돌아가시다

드시다

댁

계시다

### 2. 대화에서 밑줄 친 부분을 ‘-(으)시-’를 사용해서 바르게 고쳐 쓰세요.

Change the underlined words using ‘-(으)시-’.

1) 가: 가족은 어디 살아요?

나: 부모님은 고향에 살아요. 그리고 형은 한국에 있어요.

→ \_\_\_\_\_.

2) 가: 안에 반장님 계세요?

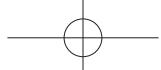
나: 아니요, 조금 전에 나갔어요.

→ \_\_\_\_\_.

3) 가: 여보세요. 사장님 좀 바꿔 주세요.

나: 사장님은 지금 회의 중이시라서 전화를 못 받아요.

→ \_\_\_\_\_.



## 대화 2



호 영 아딧 씨, 한국에서는 식사할 때 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.

Track 74

Adit, you should not hold your rice bowl when eating in Korea.

아 딘 아, 그래요? 몰랐어요.

Oh, really? I didn't know that.

호 영 한국에서는 식탁에 밥그릇을 놓고 먹어야 돼요. 저도 처음에는 한국의 식사 예절을 잘 몰라서 고생했어요.

Koreans place their rice bowl on the table. I also got trouble in the beginning, as I did not know the Korean table manners.

아 딘 저는 아직도 잘 모르겠어요. 한국의 식사 예절을 좀 가르쳐 주세요.

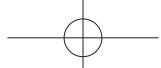
I am still not so sure of them. Teach me some table manners.

호 영 밥에 숟가락을 꽂으면 안 돼요. 그리고 밥을 먹을 때 소리를 크게 내지 마세요.

You sholuld not put a spoon in a rice bowl. Also don't make noise while eating.

### New Vocabulary

식사 예절 dining etiquette 놓고 먹다 to place (bowls) on the table while eating



## 어휘 2

## 생활 예절 Everyday manners



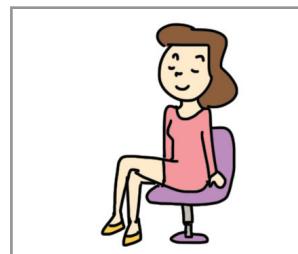
신발을 신고 들어가다  
to wear shoes inside the house



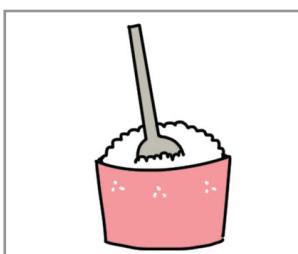
한 손으로 물건을 주다  
to use one hand to give



다리를 떨다  
to shake one's leg



다리를 꼬고 앉다  
to cross one's leg while sitting



밥에 숟가락을 꽂다  
to put the spoon in a rice bowl



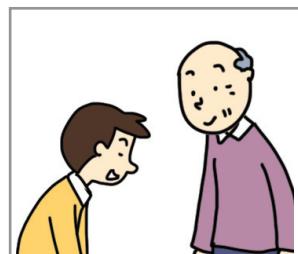
밥그릇을 들고 먹다  
to hold a rice bowl to eat



소리를 크게 내다  
to make noise



고개를 돌리다  
to turn (slightly) away  
(one's body)



허리를 숙이다  
to bend one's waist



자리를 양보하다  
to offer one's seat to  
someone else

## 문법 2

## -아야/어야 되다/하다

동사에 붙어 어떤 일을 꼭 해야 하는 의무가 있음을 나타낸다.

동사 어간의 끝 음절 모음이 ‘ㅏ, ㅗ’일 때: -아야 되다/하다

‘ㅏ, ㅗ’가 아닐 때: -어야 되다/하다

‘하다’일 때: -해야 되다/하다

1) 가: 한국인 집에 갈 때 무엇을 조심해야 돼요?

나: 신발을 신고 들어가면 안 돼요. 신발을 벗고 들어가야 해요.

2) 가: 한국에서 어른께 지켜야 하는 예절이 있어요?

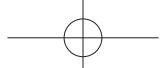
나: 어른께는 물건을 두 손으로 드려야 돼요.

-아야/어야 되다/하다 attached to a verb, expresses the idea of obligation or necessity.

If a verb stem ends in a vowel ㅏ or ㅗ, -아야 되다/하다 is added.

If a verb stem ends in a vowel other than ㅏ or ㅗ, -어야 되다/하다 is added.

If a verb ends in the 하다 verb, -해야 되다/하다 is used.



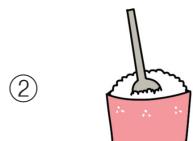
## 연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.



•

⑦ 어른 앞에서 다리를 떨면 안 돼요.



•

⑮ 밥그릇을 들고 밥을 먹으면 안 돼요.



•

⑯ 신발을 신고 집 안에 들어가면 안 돼요.



•

⑭ 어른께 한 손으로 물건을 드리면 안 돼요.



•

⑩ 식사할 때 밥에 숟가락을 꽂으면 안 돼요.

2. 그림을 보고 맞는 답을 고르세요. Choose the most appropriate answers.

1)



가: 어른께 인사할 때 어떻게 해요?

나: \_\_\_\_\_.

① 허리를 숙여야 해요

② 손을 들고 인사해야 해요

2)

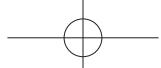


가: 지하철에서 어떻게 해야 해요?

나: \_\_\_\_\_.

① 어른께 자리를 양보해야 해요

② 자리를 차지하고 앉아 있어야 해요



## 활동

<보기>처럼 이야기해 보세요. Make the conversations as follows.

보기

밥을 먹을 때



식탁 위에  
놓고 먹다

가: 한국에서 밥을 먹을 때 어떻게 해야 돼요?

나: 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.

식탁 위에 놓고 먹어야 돼요.

1)

어른께 물건을 드릴 때



두 손으로  
드리다

2)

집에 들어갈 때



신발을 벗고  
들어가다

3)

밥을 먹을 때



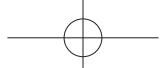
조용히  
먹다

4)

지하철에서



자리를  
양보하다



## 정보

## 한국인들에게 나이란? What does age mean to Koreans?

한국에서는 처음 보는 사람에게도 나이를 자주 물어봅니다. 외국인들은 한국인들이 처음 만났을 때 나이를 물어봐서 당황하는 경우가 있는데 한국에서는 나이를 묻는 것이 실례되는 행동은 아닙니다. 왜냐하면 한국에서는 나이가 많은 사람에게는 높임말을 쓰는 등 예의를 지켜야 하기 때문입니다. 높임말을 쓰는 것 말고도 어른 앞에서 지켜야 하는 행동들이 있는데 어떤 것인지 알아볼까요?

Koreans tend to ask each others' age. Many foreigners feel offended by this. However, it is not necessarily considered rude in Korea, as Koreans use honorifics for someone who is older than they are. In addition to using honorifics, let's find out what other manners you should follow when with the elderly.

### 밥을 먹을 때 When eating

- 어른이 먼저 숟가락을 들 때까지 기다리기  
Wait for the elderly to hold their spoon first.
- 어른이 식사를 마칠 때까지 자리에서 일어나지 않기  
Stay seated until the elderly finish their meal.

### 술을 마실 때 When drinking

- 어른께 술을 받을 때는 두 손으로 받기  
Use both hands when receiving alcoholic beverages.
- 어른이 먼저 술을 마신 후에 마시기  
Drink only after the elderly drink.
- 어른 앞에서는 고개를 돌리고 술 마시기  
Turn away and drink when drinking with the elderly.

### 물건을 주고받을 때 When exchanging items

- 어른께 물건을 드릴 때 두 손으로 드리기  
Use both hands when giving objects to the elderly.
- 어른이 물건을 주실 때 두 손으로 받기  
Use both hands when receiving objects from the elderly.

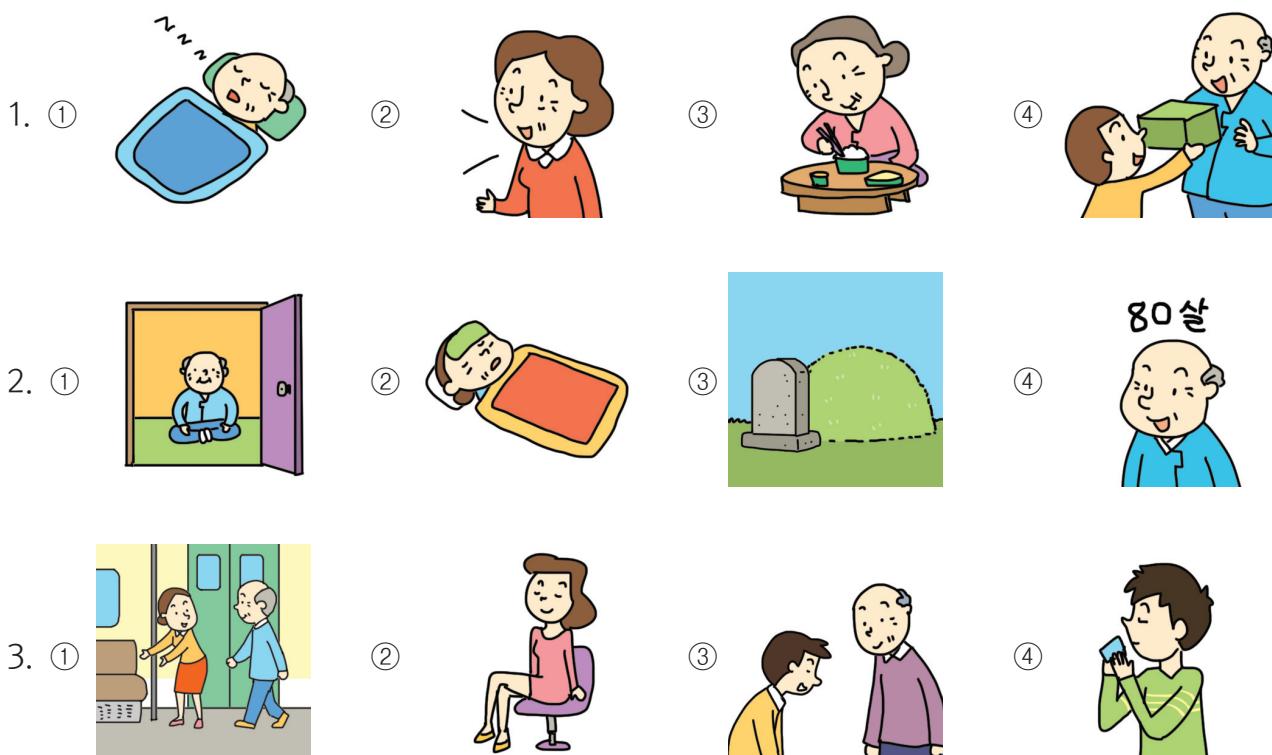
### 기타 Etc.

- 인사를 할 때는 허리를 숙이기  
Bend your waist when greeting the elderly.
- 어른 앞에서 담배 피우지 않기  
Do not smoke with the elderly.
- 지하철이나 버스에서 어른께 자리 양보하기  
Offer your seat to elderly when taking public transportation.



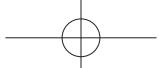
[1~3] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.

Track 75



[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

4. ① 잘 지냈어요.  
② 책을 읽어요.  
③ 회사에 다니세요.  
④ 다음 주에 아버지가 오세요.
5. ① 예순 살입니다.  
② 10월 24일입니다.  
③ 우리 할머니이십니다.  
④ 저는 이영수라고 합니다.



## [1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

1.



- ① 할아버지가 편찮으세요.
- ② 할아버지가 방에 계세요.
- ③ 할아버지가 식사를 하세요.
- ④ 할아버지가 비빔밥을 드세요.

2.



- ① 한국에서는 다리를 떨면 안 됩니다.
- ② 한국에서는 집에서 바닥에 앉습니다.
- ③ 한국에서는 밥에 숟가락을 꽂지 않습니다.
- ④ 한국에서는 집에 들어갈 때 신발을 신으면 안 됩니다.

3.



- ① 어른께는 허리를 숙여서 인사해야 합니다.
- ② 어른 앞에서는 조용히 밥을 먹어야 합니다.
- ③ 어른 앞에서는 다리를 꼬고 앉으면 안 됩니다.
- ④ 어른 앞에서는 고개를 돌리고 술을 마셔야 합니다.

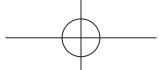
## [4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4. 저희 할머니는 \_\_\_\_\_ 이/가 많으시지만 매일 운동을 하셔서 건강하십니다.

- ① 댁
- ② 성함
- ③ 연세
- ④ 생신

5. 한국에서는 어른들과 함께 있을 때 지켜야 할 예절이 많은데, 물건을 주고받을 때 어른께는 두 손으로 물건을 \_\_\_\_\_.

- ① 주셔야 합니다
- ② 드려야 합니다
- ③ 돌려야 합니다
- ④ 숙여야 합니다



# 한국 영화를 보면서 공부해요

I watch Korean movies to study the Korean language

학습 목표      공부 방법 말하기, 신청 방법 설명하기  
To talk about study methods, To explain how to apply

문      법      -(으)면서, -기 쉽다/어렵다

어      휘      공부 Study, 교육 Education

정보·문화      외국인 근로자 교육 프로그램 Education programs for migrant workers

## 대화 1



수피카 흐엉 씨, 주말에 시간이 있어요?

Huong, are you free over the weekend?

Track 76

흐      엉      네. 그런데 왜요?

Yes, I am. Why?

수피카 한국어가 너무 어려워서 그러는데 한국어 좀 가르쳐 주세요.

The Korean language is too hard, so could you teach me Korean?

흐      엉      좋아요.

Okay.

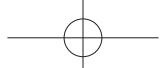
수피카 그런데 흐엉 씨는 한국어를 어떻게 공부해요? 학원에 다녀요?

By the way, how do you study Korean? Do you go to an academy?

흐      엉      아니요. 저는 영화 보는 것을 좋아해서 한국 영화를 보면서 공부해요.

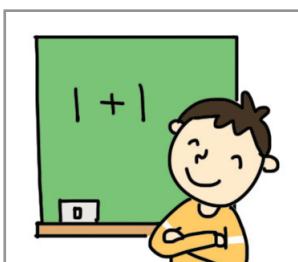
수피카 씨도 좋아하는 것을 하면서 공부해 보세요.

No, I don't. I like watching movies, so I watch Korean movies to study. I suggest that you learn Korean by doing what you like.

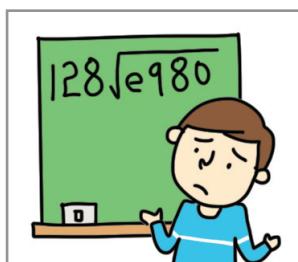


## 어휘 1

## 공부 Study



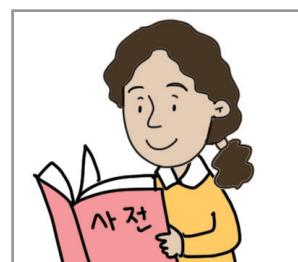
쉽다  
easy



어렵다  
difficult



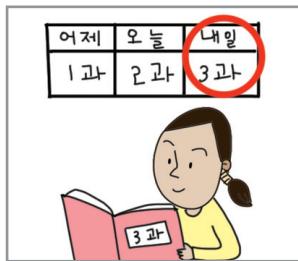
공부하다  
to study



사전을 찾다  
to look up the dictionary



학원에 다니다  
to go to an academy



예습하다  
to preview



복습하다  
to review



인터넷 강의를 듣다  
to take online courses



CD를 듣다  
to listen to a CD



따라 하다  
to repeat after

## 문법 1

## -(으)면서

동사에 붙어 앞의 내용이 뒤의 내용과 동시에 이루어짐을 나타낸다.

동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -면서

'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으면서

1) 가: 투안 씨는 일을 하면서 학원에 다녀요?

나: 네. 퇴근하고 학원에 가요.

2) 가: 인디카 씨, 어제 저녁에 뭐 했어요?

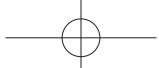
나: 친구하고 밥을 먹으면서 이야기했어요.

3) 가: 한국어 말하기가 어려워요.

나: 그러면 CD를 들으면서 따라해 보세요.

-(으)면서 attached to a verb, indicates two actions that come before and after -(으)면서 happen at the same time.

When a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -면서 is added. When a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으면서 is added.



## 연습 1

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 문장을 완성하세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.

어제	오늘	내일
1과	2과	3과

1)



흐엉 씨는 매일 \_\_\_\_\_.

2)



투안 씨는 \_\_\_\_\_.

3)



리한 씨는 \_\_\_\_\_.

4)



흐엉 씨는 매일 \_\_\_\_\_.



보기

복습하다

예습하다

학원에 다니다

인터넷 강의를 듣다

### 2. 그림을 보고 ‘-(으)면서’를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using ‘-(으)면서.’

1)



사전을 찾다



공부하다

가: 모니카 씨는 어떻게 공부해요?

나: 저는 모르는 단어는 \_\_\_\_\_.

2)



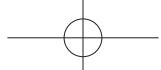
CD를 듣다



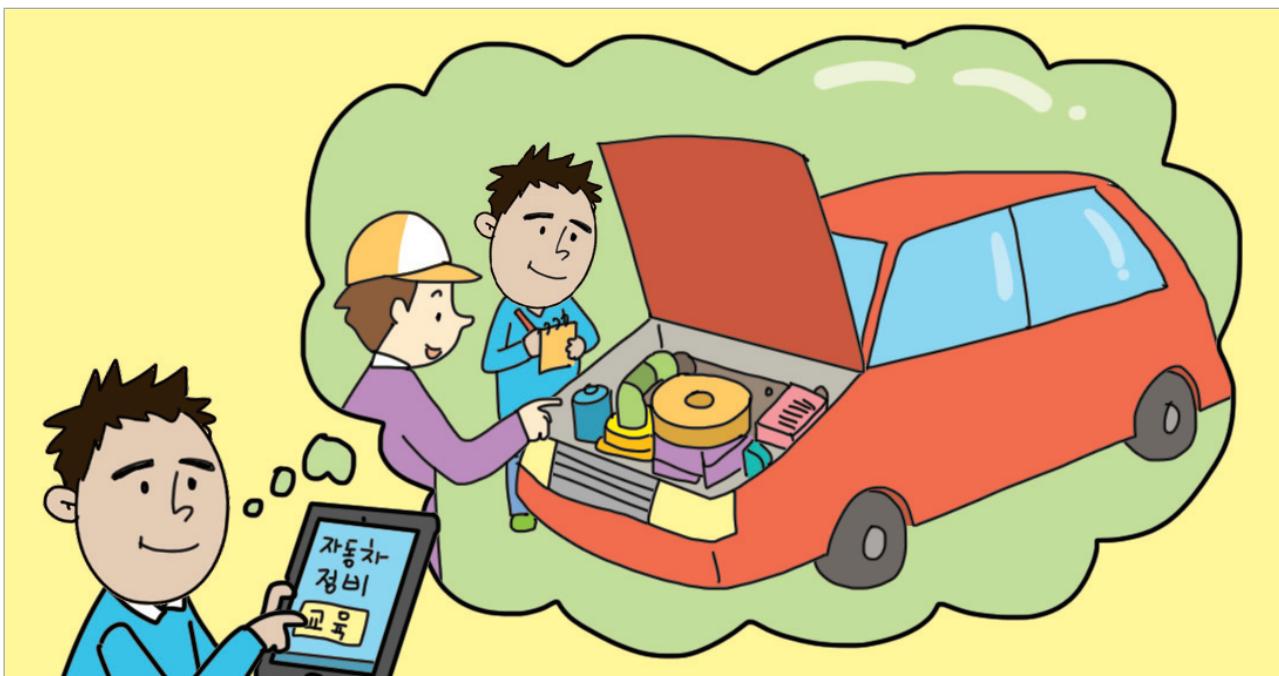
따라하다

가: 바루 씨는 참 발음이 좋네요. 어떻게 연습해요?

나: 저는 매일 \_\_\_\_\_.



## 대화 2



리 한 투안 씨, 어디 갔다 와요?  
Tuan, where have you been?

Track 77

투 안 자동차 정비 교육을 받고 왔어요. 나중에 고향에 돌아가서 일을  
구할 때 도움이 될 것 같아요.  
I have been getting training for doing an automobile maintenance. I think it might help me getting a job  
when I go back to my country.

리 한 저도 그 수업을 듣고 싶은데 그 수업은 어때요?  
I would like to take that course as well. How do you like the course?

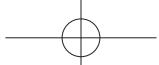
투 안 지금 하는 일과 비슷해서 이해하기 쉬워요.  
It's very similar to what I do, so it's easy to understand.

리 한 아, 그래요? 어떻게 신청해요?  
Oh, really? How can I apply for it?

투 안 홈페이지에서 신청하면 돼요.  
You can apply on their website.

### New Vocabulary

일을 구하다 to find a job 도움이 되다 to be of help  
비슷하다 similar 이해하다 to understand

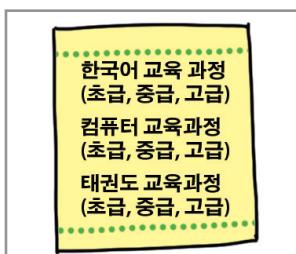


## 어휘 2

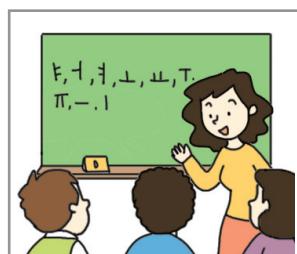
## 교육 Education



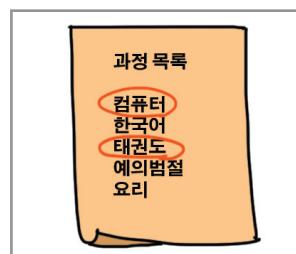
교육  
education



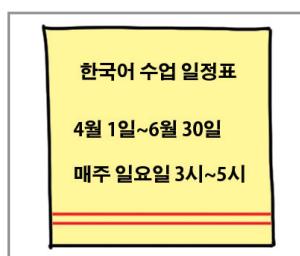
과정  
course



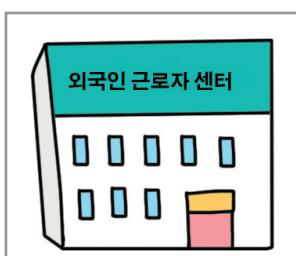
수업  
lesson



과목  
subject



일정  
schedule



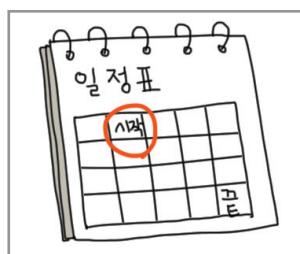
기관  
institution



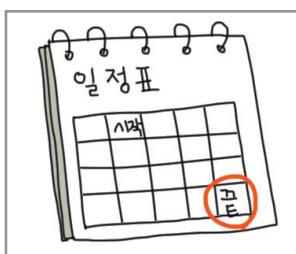
교실  
classroom



자격증  
certificate



개강  
beginning of the semester



종강  
end of the semester

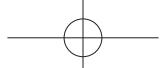
## 문법 2

## -기 쉽다/어렵다

동사에 붙어 그 행동을 하기가 쉽거나 어렵다는 뜻을 나타낸다.

- 1) 가: 투안 씨, 요즘 컴퓨터 수업을 듣고 있지요? 어때요?  
나: 배우기 쉽고 재미있어요.
- 2) 가: 토요일에 같이 한국어 학원에 다닐래요?  
나: 토요일에는 일을 해야 돼서 학원에 다니기 어려워요.

-기 쉽다/어렵다 attached to a verb, is used to indicate that it is easy/difficult to do an action.



## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 단어를 <보기>에서 골라 대화를 완성하세요.

Complete the conversations with appropriate expressions from the box.

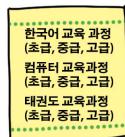
1)



가: 어떻게 오셨어요?

나: 한국어 \_\_\_\_\_ 을 듣고 싶어요.

2)



가: 어떤 \_\_\_\_\_ 이 있어요?

나: 한국어, 컴퓨터, 태권도 반이 있어요.

3)



가: 언제 \_\_\_\_\_ 해요?

나: 다음 주 월요일에 시작해요.

4)



가: 언제 끝나요?

나: \_\_\_\_\_ 은 4월 30일이에요.

5)



가: \_\_\_\_\_ 은 어디에 있어요?

나: 3층에 있어요.

보기

종강

교실

개강

수업

과정

### 2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요.

Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 저하고 같이 저녁에 컴퓨터 학원에 다닐래요?

나: 저녁에는 일을 해야 돼서 \_\_\_\_\_.

① 학원에 다니기 쉬워요

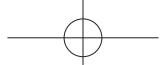
② 학원에 다니기 어려워요

2) 가: 한국어 공부를 하고 싶은데 어떤 책이 좋아요?

나: 이 책을 보세요. \_\_\_\_\_.

① 이 책은 재미있어서 공부하기 쉬워요

② 이 책은 재미있어서 공부하기 어려워요



## 활동

주말 한국어 교육에 대한 안내문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

This is the notice for Korean classes on the weekend. Read carefully and answer the questions below.



### 외국인 근로자를 위한 주말 한국어 교육

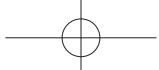
- 과정: 한국어 초급, 중급, 고급
- 개강: 9월 2일
- 종강: 10월 31일
- 시간: 매주 토요일 오후 2시~4시
- 교실: 외국인센터 503호
- 수업료: 무료
- 문의: 031)9999-1249 (월~토 오전 9시~오후 6시)

1. 어떤 과정에 대한 안내문입니까?

- ① 요리 수업                    ② 한국어 수업  
③ 태권도 수업                    ④ 컴퓨터 수업

2. 읽은 내용과 같으면 O, 다르면 X에 표시하세요.

- 1) 돈을 내지 않아도 됩니다.                    O      X  
2) 두 달 동안 교육을 받습니다.                    O      X  
3) 인터넷으로 강의를 듣습니다.                    O      X  
4) 주말 오전에 수업이 있습니다.                    O      X



## 정보

# 외국인 근로자 교육 프로그램

Education programs for migrant workers

한국산업인력공단에서는 외국인근로자가 한국에 있는 동안 한국어 및 필요 기능을 습득하여 체류 기간이 끝나면 본국에 안정적으로 재정착 할 수 있도록 지원하는 교육프로그램을 제공하고 있습니다. 각 프로그램은 현지 기업과 근로자의 수요조사를 통해 현지 재취업 혹은 창업에 필요한 과정으로 구성되어 있습니다. 제조업, 건설업, 농축산업, 어업 등 현장에서 실용적이고 안전 관리와 관련된 기초 직무 교육뿐만 아니라 컴퓨터 수리, 자동차 정비, 용접 교육 등 전문기술능력을 향상시키는 프로그램도 포함되어 있는데, 이러한 교육은 한국산업인력공단 홈페이지에서 교육프로그램을 확인한 후 신청하면 체류 기간 동안 누구나 교육을 받을 수 있습니다.

The Human Resources Development Service of Korea provides foreign workers with educational programs including Korean and other necessary skills, so that they will be able to relocate in their home country afterward. All the courses constitute practical and professional skills and techniques needed for reemployment or starting a business, which are obtained through the demand survey of employees in overseas firms. The courses covers basic and fundamental job training including safety education and practical education required in the fields of manufacturing, construction, agriculture, and fishing; and more professional skills such as computer repair, auto repair techniques, and welding techniques. Any migrant worker living in Korea can apply for the program and take a course. Find more information about the courses offered in the HRDSK website.

## 교육 프로그램 신청 How to apply for the Education Programs?

- 1) 한국산업인력공단 홈페이지(<http://eps.hrdkorea.or.kr>)에서 교육 프로그램 리스트를 검색하세요. (나에게 맞는 교육 프로그램 찾기)

Go to the Human Resources Development Service of Korea webpage and browse the courses list that you want to take.

- 2) 각 과정별 교육 조건을 확인하세요.

(신청 자격, 신청 시기, 교육 시기, 교육 기관, 수료 조건 등)

Read through each course to check on qualifications, including qualifications, application period, education period, course institution, sufficient conditions of completion, etc.

- 3) 신청하기 버튼을 클릭하여 본인의 인적사항을 기재한 후 전송하세요.

Click the "apply" button to fill out your personal information and press "send."

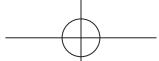
- 4) 사이트 방문 혹은 이메일을 통해 교육대상자로 선정되었는지 확인하세요.

Check your status by visiting the website or via email.

- 5) 시간과 장소를 확인하여 교육에 참여하세요.

Attend the course after checking the time and the place.

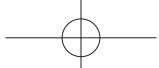


**[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.**

1. ① 열심히 공부했어요.  
② 인터넷 강의를 들어요.  
③ 한국어는 조금 어려워요.  
④ 한국어 공부를 열심히 해야 돼요.
  
2. ① 수업은 저녁 7시에 시작돼요.  
② 저는 매일 예습하고 복습해요.  
③ 저녁에는 학원에 가기 어려워요.  
④ 어제 저녁에 학원에서 만났어요.
  
3. ① 고급 과정은 없어요.  
② 10월 31일에 끝나요.  
③ 다음 주 월요일이에요.  
④ 외국어교육센터 503호예요.

**[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.**

4. 남자는 왜 전화를 했습니까?  
① 한국어 책을 사고 싶어서  
③ 한국 친구를 사귀고 싶어서  
② 한국어를 공부하고 싶어서  
④ 토요일에 한국어 시험이 있어서
  
5. 한국어 초급반 수업은 언제 있습니까?  
① 토요일 10:00~12:00  
③ 토요일 11:00~13:00  
② 토요일 10:00~13:00  
④ 토요일 11:00~14:00



## [1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 가: \_\_\_\_\_ 언제예요?

나: 8월 30일에 끝나요.

① 수업

② 일정

③ 개강

④ 종강

2. 가: 무슨 \_\_\_\_\_ 을 제일 좋아해요?

나: 역사를 제일 좋아해요.

① 과목

② 기관

③ 교실

④ 학원

3. 저는 매일 아침부터 저녁까지 회사에서 일을 합니다. 일이 끝나면 한국어를 배우러 학원에 갑니다. 일을 \_\_\_\_\_ 학원에 다니는 것은 힘들지만 일을 할 때 도움이 많이 됩니다.

① 하려

② 하면서

③ 했는데

④ 하기로

## [4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오.

## 〈무료 한국어 교실 (4개월 과정)〉

시간/요일	토요일	일요일
13:00~15:00	초급	중급
15:00~17:00	초급	고급

\* 개강: 3월 1일 \* 신청: 센터 직접 방문 (2월 15일까지)

## 4. 이 안내문의 내용과 다른 것을 고르십시오.

① 수업료를 안 내도 됩니다.

② 3월에 신청할 수 있습니다.

③ 센터에 가서 신청해야 합니다.

④ 4개월 동안 한국어를 배웁니다.

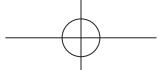
## 5. 한국어 중급 수업은 언제 있습니까?

① 토요일 오후 1시~3시

② 토요일 오후 3시~5시

③ 일요일 오후 1시~3시

④ 일요일 오후 3시~5시



# 일요일마다 교회에 가요

I go to church every Sunday



## 대화 1



미 영 리리 씨, 일요일에 뭐 해요? 오후에 같이 쇼핑 갈래요?

Lili, what do you do on Sunday? Shall we go shopping together?

Track 79

리 리 미안해요. 일요일에는 교회에 가야 돼요.

I'm sorry that I should go to church on Sunday.

미 영 리리 씨, 교회에 다녀요?

Lili, do you go to church?

리 리 네, 일요일마다 교회에 가요. 그런데 미영 씨는 종교가 있어요?

Yes, I do. I go to church every Sunday. Do you have a religion?

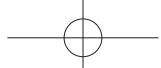
미 영 부모님이 불교 신자라서 저도 어릴 때는 절에 다녔어요.

그런데 요즘은 바빠서 잘 안 가요.

I used to go to temple as my parents are Buddhist, but I rarely go to temple as I'm busy these days.

### New Vocabulary

종교 religion



## 어휘 1

## 종교 Religion



불교  
Buddhism



기독교  
Christianity (protestant)



천주교(가톨릭)  
Catholicism



이슬람교  
Islam



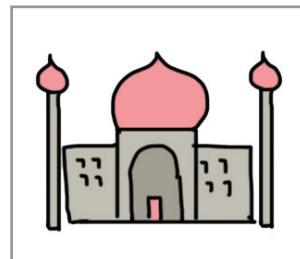
절  
temple



교회  
church



성당  
catholic church / cathedral



사원(모스크)  
mosque



스님  
Buddhist monk



목사님  
pastor



신부님  
priest



이맘  
Imam

## 문법 1

## 마다

시간을 가리키는 명사 뒤에 붙어 어떤 행동이 그 시간이 되면 반복됨을 나타낸다.

- 1) 가: 수영 씨, 성당에 다녀요?  
나: 네, 일요일마다 성당에 가요.
- 2) 가: 150번 버스가 자주 와요?  
나: 네, 5분마다 와요.
- 3) 가: 리한 씨는 휴가 때마다 여행을 가네요.  
나: 제가 여행하는 것을 좋아해요.

마다 attached to a noun that expresses time, indicates that a certain action takes place on a regular basis, meaning 'every+noun.'



## 연습 1

1. 그림을 보고 빈칸에 알맞은 단어를 쓰세요. Write the words that best describe the pictures.

불교		절		1)
천주교		2)		신부님
기독교		교회		3)
이슬람교		4)		이맘

2. 다음 표를 보고 ‘마다’를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using '마다'.

교회 가는 날											
2015년 3월											
일요일	월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일	일요일	월요일	화요일	수요일	목요일
1)	1	2	3	4	5	6					
	✓ 8	9	10	11	12	13					
	✓ 15	16	17	18	19	20					
	✓ 21	22	23	24	25	26	27				
	✓ 28	29	30	31							

가: 수진 씨는 언제 교회에 가요?

나: \_\_\_\_\_ 가요.

한국어 공부											
2015년 3월											
일요일	월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일	일요일	월요일	화요일	수요일	목요일
1)	✓ 1	✓ 2	✓ 3	✓ 4	✓ 5	✓ 6					
	✓ 8	✓ 9	✓ 10	✓ 11	✓ 12	✓ 13					
	✓ 15	✓ 16	✓ 17	✓ 18	✓ 19	✓ 20					
	✓ 21	✓ 22	✓ 23	✓ 24	✓ 25	✓ 26	✓ 27				
	✓ 28	✓ 29	✓ 30	✓ 31							

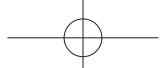
가: 투안 씨는 매일 한국어를 공부해요?

나: 네. \_\_\_\_\_ 공부해요.

지하철 시간표											
시	분										
10	00	10	20	30	40	50					
11	00	10	20	30	40	50					
12	00	10	20	30	40	50					
13	00	10	20	30	40	50					

가: 지하철이 몇 분마다 와요?

나: \_\_\_\_\_ 와요.



## 대화 2



건 우 아딧 씨, 여기 웬일이에요?  
Adit, what are you up to here?

Track 80

아 딛 여기 이슬람 사원에 기도하러 왔어요.  
I came to the mosque to pray.

건 우 오늘은 금요일이 아닌데 오늘도 예배를 드려요?  
But, it's not Friday. Are you praying today as well?

아 딛 예배는 없는데 아버지가 좀 편찮으셔서 시간이 있을 때마다 와서  
기도해요.  
We don't have a service today. However, my dad is ill, so I pray here whenever I have time.

건 우 아버지가 빨리 좋아지셨으면 좋겠네요. 저도 기도할게요.  
I hope your dad gets better soon. I will keep you in my thoughts.



### Tip 격음화 Aspiration

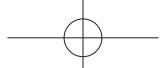
받침 ‘ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ’ 뒤에 ‘ㅎ’이 오거나 받침 ‘ㅎ’ 뒤에 ‘ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ’이 오면 [ㅋ,ㅌ,ㅍ,ㅊ]로 발음해요.  
Lax consonants ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ are aspirated before or after ㅎ and thus pronounced as aspirated consonants [ㅋ,ㅌ,ㅍ,ㅊ].

받침 ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ, + ㅎ → [ㅋ,ㅌ,ㅍ,ㅊ]

예) 입학[이팍], 축하해요[추카해요]

받침 ㅎ + ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ → [ㅋ,ㅌ,ㅍ,ㅊ]

예) 좋겠어요[조케써요], 그렇지요[그러치요]



## 어휘 2

## 종교 활동 Religious activities



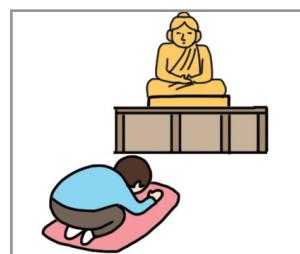
믿다  
to believe



기도하다  
to pray



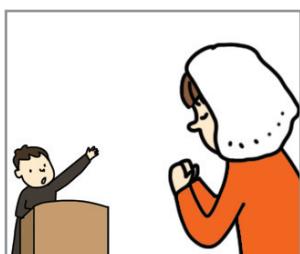
신자(교인)  
believer



예불을 드리다  
to have a Buddhist service



예배를 드리다  
to attend a Christian worship



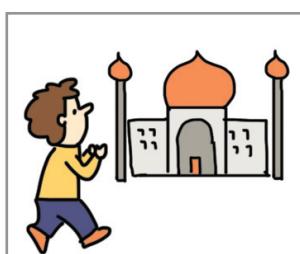
미사를 드리다  
to have a mass



찬불가/성가를 부르다  
to sing a Buddhist hymn/  
a Christian hymn



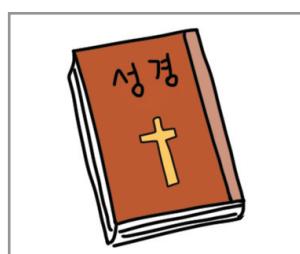
불전/헌금을 내다  
to make offerings



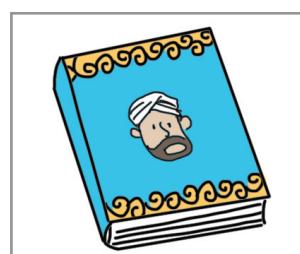
성지 순례를 가다  
to go on a pilgrimage



불경  
Buddhist scriptures



성경  
the Bible



코란  
the Quran

## 문법 2

## -았으면/었으면 좋겠다

동사나 형용사에 붙어 희망이나 바람을 나타낸다.

동사 어간의 끝 음절 모음이 ‘ㅏ, ㅗ’일 때: -았으면 좋겠다

‘ㅏ, ㅗ’가 아닐 때: -었으면 좋겠다

‘하다’일 때: 했으면 좋겠다

1) 가: 계속 비가 오는데 주말에 등산 갈 수 있을까요?

나: 글쎄요. 주말에는 날씨가 좋았으면 좋겠어요.

2) 가: 바로 씨는 올해 소원이 뭐예요?

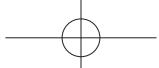
나: 저는 돈을 많이 벌었으면 좋겠어요.

-았으면/었으면 좋겠다 attached to a verb or an adjective, expresses a wish or a hope.

If the final vowel of a verb or an adjective is ㅏ or ㅗ, -았으면 좋겠다 is used.

If the final vowel of a verb or an adjective is a vowel other than ㅏ or ㅗ, -었으면 좋겠다 is used.

If a verb ends in the 하다 verb, 했으면 좋겠다 is used.



## 연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the appropriate words or expressions.

- |   |               |
|---|---------------|
| ① | • ⑦ 불전/현금을 내다 |
| ② | • ⑨ 성가를 부르다   |
| ③ | • ⑩ 기도하다      |
| ④ | • ⑪ 믿다        |
| ⑤ | • ⑫ 성지 순례를 가다 |

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 ‘-았으면/었으면 좋겠다’를 사용해서 문장을 완성하세요.

Fill in the blanks with the words from the box using ‘-았으면/었으면 좋겠다’.

1) 내일 제주도로 여행을 갈 거예요. 제주도 날씨가 \_\_\_\_\_.

2) 제 소원은 가족이 건강한 것이에요. 우리 가족이 모두 \_\_\_\_\_.

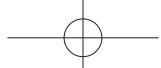
3) 사람들이 식당에서 담배를 안 \_\_\_\_\_.

보기  
보기

피우다

건강하다

좋다



## 활동

<보기>처럼 이야기해 보세요. Make the conversations as follow.

**보기**

이슬람교

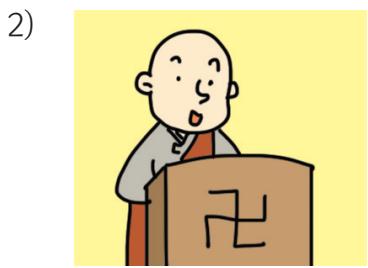
금요일

가: 리리 씨는 종교가 있어요?  
나: 네, 저는 이슬람교 신자예요.  
가: 이슬람 사원에 자주 가요?  
나: 네, 금요일마다 가요.



천주교

주말



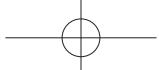
불교

토요일



기독교

시간이 있을 때



## 정보

## 종교 행사 Religious festivals



### 석가탄신일 Buddha's Birthday

석가탄신일은 부처님이 태어나신 것을 기념하는 날입니다. 한국에서는 음력 4월 8일을 석가탄신일로 정했는데 이날은 국가 공휴일이라서 학교나 회사에 가지 않아도 됩니다. 석가탄신일이 가까워지면 불교 신자들은 집이나 절에서 등을 만들어서 나무에 매달고 석가탄신일 저녁에 등에 불을 밝힙니다.

Buddha's birthday is a day that celebrates the birth of the Prince Siddhartha Gautama. In Korea, Buddha's birthday is celebrated on the 8th day of the 4th month in the lunar calendar. This is a national holiday, so schools and offices are closed. As Buddha's birthday approaches, Buddhists make and hang lotus lanterns all over temples and/or their houses and turn on the lights at night.



### 크리스마스 Christmas

크리스마스는 천주교와 기독교의 가장 큰 행사 중의 하나로 예수님이 태어나신 것을 기념하는 날입니다. 그러나 현재는 종교가 없는 사람들도 크리스마스를 축제처럼 즐깁니다. 12월이 되면 사람들은 크리스마스트리를 만들고 카드를 주고받습니다. 그리고 아이들에게는 크리스마스 선물을 주기도 합니다.

Christmas is an annual commemoration of the birth of Jesus Christ. This is one of the biggest holidays in Christianity. Nowadays, however, it is a widely observed cultural holiday, regardless of one's religion. In December, people start decorating Christmas trees and exchanging Christmas cards. Children receive Christmas gifts as well.



### 부활절 Easter

부활절은 예수님이 부활하신 것을 기념하는 날입니다. 천주교나 기독교 신자들은 이날 달걀에 예쁜 그림을 그려서 서로 나누어 먹습니다. 달걀은 새로운 생명이 태어나는 것을 의미하기 때문에 부활절에 달걀을 먹기 시작했다고 합니다.

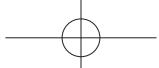
Easter is a holiday celebrating the resurrection of Jesus Christ from the dead. Christians color and decorate hard-boiled eggs and share them with one another. It is said that the custom of Easter eggs started because an egg is a symbol of new life.



### 라마단 Ramadan

라마단은 아랍어로 ‘더운 달’이라는 뜻으로 이슬람에서는 9번째 달인 9월을 말합니다. 이슬람교에서는 9월을 ‘코란’이 내려진 신성한 달로 여기는데 한 달 동안 해가 떠 있는 낮 시간에는 음식과 물을 먹지 못합니다. 그리고 이 기간에는 코란을 읽고 특별 예배를 하는 등 절제를 해야 합니다.

Ramadan, which means scorching heat or dryness, is during the ninth month of the Islamic calendar. Muslims observe this as a month of fasting. The month of Ramadan is considered the most sacred month of the Islamic calendar. While fasting from dawn until sunset, Muslims refrain from consuming food and drinking water. In addition to fasting, observing Ramadan also includes recitation of the Quran and increased offerings of salat (prayers).



[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

Track 81

1.  이 사람은 어디에 다닙니까?  
① ② ③ ④

2.  이 사람은 무엇을 합니까?  
① ② ③ ④

3.  이 사람은 누구입니까?  
① ② ③ ④

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

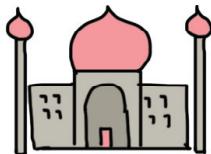
4. ① 일요일마다 가요.  
② 오늘은 일요일이에요.  
③ 주말에는 집에서 쉬어요.  
④ 성당에서 미사를 드려요.

5. ① 성경을 읽으세요.  
② 저는 불교 신자예요.  
③ 저는 매일 기도해요.  
④ 성지 순례를 갔다 왔어요.



## [1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

1.



- ① 절입니다.
- ② 성당입니다.
- ③ 사원입니다.
- ④ 교회입니다.

2.



- ① 현금을 내고 있습니다.
- ② 성경을 읽고 있습니다.
- ③ 예불을 드리고 있습니다.
- ④ 찬송가를 부르고 있습니다.

## [3~5] 다음 질문에 답하십시오.

3. 이 사람은 종교가 무엇입니까?

아딧 씨는 인도네시아 사람입니다. 하루에 5번씩 기도를 드립니다. 시간이 나면 이태원에 있는 사원에 갑니다. 코란을 열심히 읽고 공부합니다.

① 불교

② 기독교

③ 천주교

④ 이슬람교

4. 이 사람이 교회에서 하지 않는 것을 고르십시오.

수피카 씨는 일요일마다 교회에 갑니다. 하나님께 기도를 드리고 성경을 읽습니다. 목사님의 말씀을 듣고 찬송가도 부릅니다. 예배가 끝나면 교회 친구들과 점심을 먹습니다.

① 기도를 합니다.

② 성경을 읽습니다.

③ 찬송가를 부릅니다.

④ 성지 순례를 갑니다.

5. 이 사람에 대한 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.

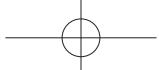
저는 불교 신자입니다. 절에 자주 가지는 못하지만 기도를 하고 싶을 때 가까운 절에 가서 예불을 드립니다. 지난 주말에도 기도를 하러 절에 갔습니다. 고향에 계신 아버지가 조금 편찮으신데 빨리 건강해지셨으면 좋겠습니다.

① 자주 절에 갑니다.

② 부처님을 믿습니다.

③ 아버지가 편찮으십니다.

④ 지난 주말에 절에 가서 기도를 했습니다.



26

# 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요

Please take this medication after a meal

학습 목표	순서 말하기, 금지하기 To talk about orders, To prohibit (somebody from doing)
문법	-(으)ㄴ 후에, -지 마세요
어휘	신체 Body parts, 증상 Symptoms
정보·문화	가정 비상약 First aid kit

## 대화 1



약사 어떻게 오셨어요?

How can I help you?

Track 82

바루 머리가 아파서 왔어요.

I came here because I have a headache.

약사 언제부터 아프셨어요?

Since when have you had a headache?

바루 어젯밤부터요. 어제 저녁에 회식이 있어서 술을 좀 마셨어요.

It started from last night. I drank alcohol as I had a get-together with my co-workers.

약사 아, 술 때문에 그런 것 같네요. 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요.

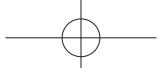
Oh, it seems that you have a hangover. Please take this medication after a meal.

바루 네, 감사합니다.

Okay. Thank you very much.

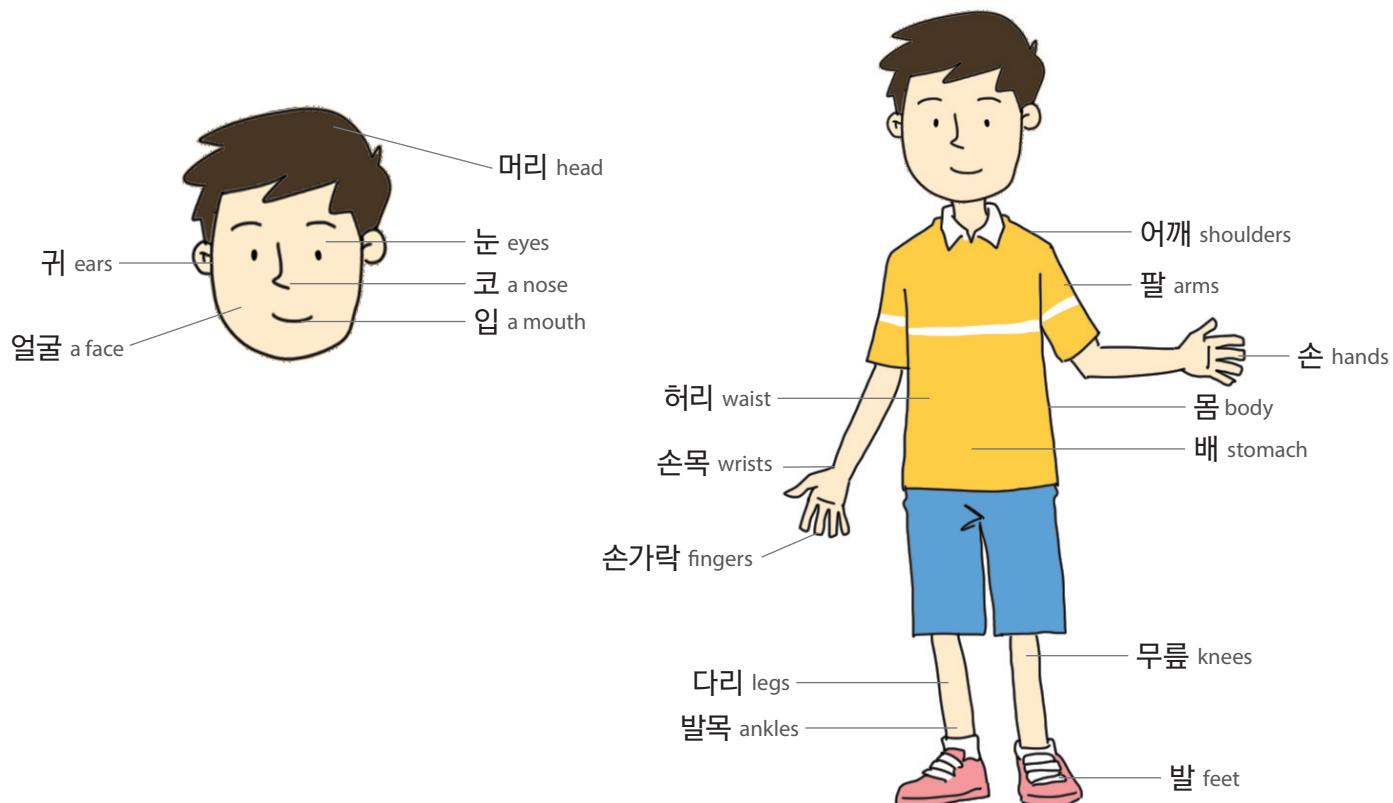
New Vocabulary

회식 get-together



## 어휘 1

## 신체 Body parts



## 문법 1

## -(으)ㄴ 후에

동사에 붙어 ‘어떤 일의 다음에’의 의미를 나타낸다.

동사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -ㄴ 후에

(※ ‘ㄹ’ 받침일 때는 ‘ㄹ’이 탈락한다. 예) 만들다 → 만든 후에)

‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -은 후에

1) 가: 이 약은 언제 먹어야 돼요?

나: 밥을 먹은 후에 드세요.

2) 가: 오늘 퇴근하고 뭐 해요?

나: 일이 끝난 후에 영화 보러 갈 거예요.

3) 가: 모니카 씨, 우리 청소할까요?

나: 네. 제가 방을 쓴 후에 설거지를 할게요.

-(으)ㄴ 후에 attached to a verb, is used to mean 'after.'

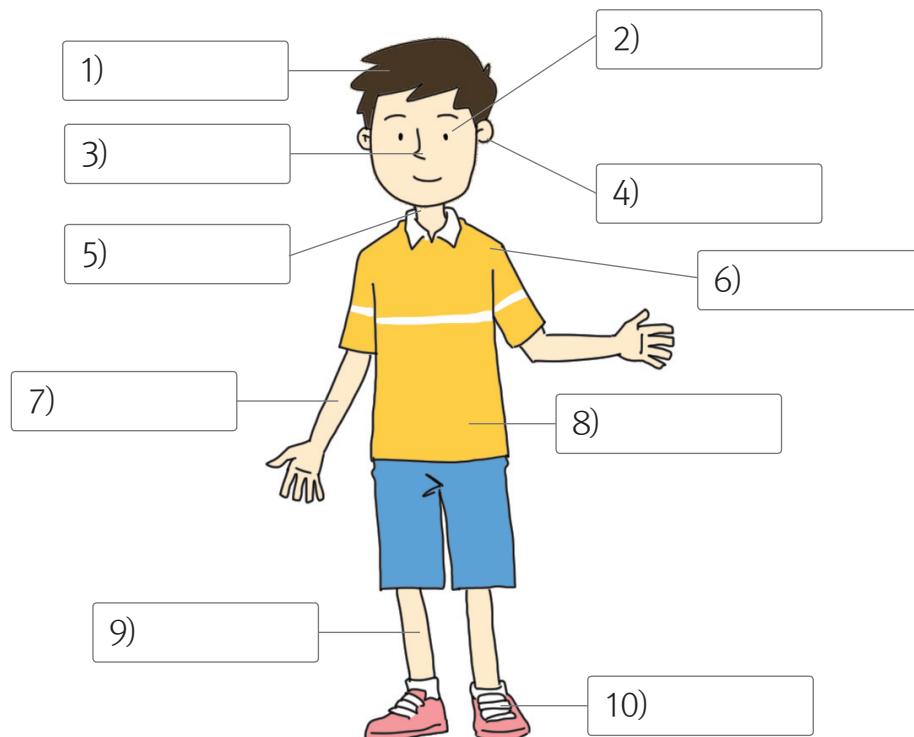
If the final verb stem ends in a vowel or the consonant ㄹ, -ㄴ 후에 is added. If the final verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -은 후에 is added.



## 연습 1

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요. Match the appropriate words to the pictures.

- 보기**
- 머리
  - 눈
  - 코
  - 배
  - 귀
  - 다리
  - 팔
  - 어깨
  - 목
  - 발



2. 위의 그림을 보면서 <보기>처럼 이야기해 보세요. Make the conversations as follows using the picture above.



보기 약사: 어디가 아프세요?



환자: 머리가 아파요.

3. 대화에 맞는 대답을 고르세요. Choose the most appropriate answers.

- 1) 쇼핑하다 → 영화를 보다

가: 우리 주말에 뭐 할까요?

나: \_\_\_\_\_.

① 쇼핑을 한 후에 영화를 봐요

② 영화를 본 후에 쇼핑을 해요

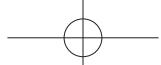
- 2) 밥을 먹다 → 약을 먹다

가: 이 약은 어떻게 먹어야 돼요?

나: \_\_\_\_\_.

① 밥을 먹은 후에 드세요

② 약을 먹은 후에 밥을 드세요



## 대화 2



약사 어디가 불편하세요?

How can I help you?

Track 83

모니카 오늘 아침부터 배가 아프고 설사를 해요.

Since this morning, I've had a stomachache and diarrhea.

약사 아침에 뭘 드셨어요?

What did you eat for breakfast?

모니카 빵하고 우유를 먹었는데 우유 맛이 좀 이상했어요.

I had bread and milk, but the milk tasted a bit off.

약사 그럼 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 유제품은 먹지 마세요.

Okay, then take this medication and avoid dairy products for today.

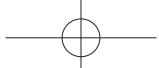
모니카 네, 알겠습니다.

I understand. Thank you so much.

### New Vocabulary

유제품 dairy product

26과\_밥을 먹은 후에 이 약을 드세요 237



## 어휘 2

## 증상 Symptoms



감기에 걸리다  
to catch a cold



열이 나다  
to have a fever



기침을 하다  
to cough



콧물이 나다  
to have a runny nose



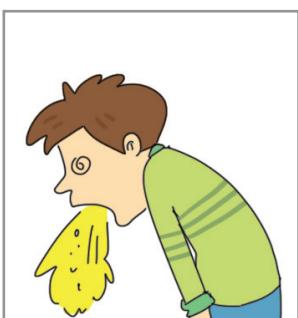
배탈이 나다  
to have an upset stomach



설사를 하다  
to have diarrhea



소화가 안 되다  
to have indigestion



토하다  
to vomit



손을 베다  
to get a cut on one's finger



손을 데다  
to burn one's hand



발목을 빠다  
to sprain one's ankle



다리가 부러지다  
to break one's leg

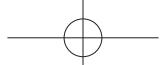
## 문법 2

## -지 마세요

동사에 붙어 듣는 사람에게 어떤 행위를 하지 못하게 함을 나타낸다.

- 1) 가: 열이 많이 나니까 오늘은 밖에 나가지 마세요.  
나: 네, 알겠습니다.
- 2) 가: 소화가 안 되고 계속 토해요.  
나: 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 밥을 먹지 마세요.

-지 마세요 attached to a verb, is used when one give instructions in the form of negative requests or commands.



## 연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures with the appropriate expressions.



• ⑦ 소화가 안 되다

• ⑮ 손을 데다

• ⑮ 기침을 하다

• ⑯ 열이 나다

• ⑭ 발목을 빠다

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Choose the most appropriate answers.

1) 가: 발목을 빠었어요.

나: \_\_\_\_\_.

① 많이 걷지 마세요

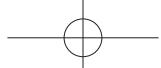
② 밥을 먹지 마세요

2) 가: 열이 나고 콧물이 많이 나오요.

나: \_\_\_\_\_.

① 오늘은 밖에 나가지 마세요

② 오늘은 기침을 하지 마세요



## 활동

약국에서 <보기>처럼 이야기해 보세요. Following the example, create conversations at a pharmacy.

**보기**

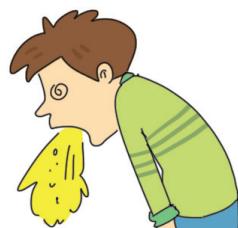
열이 많이 나다

밖에서 나가다

×

환자: 열이 많이 나요.  
약사: 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요.  
그리고 오늘은 밖에 나가지 마세요.

1)



밥을 먹다



계속 토하다

2)



요리를 하다



손을 데었다

3)



아이스크림을  
먹다



계속 설사를 하다

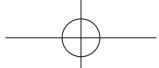
4)



많이 걷다



발목을 뻐었다



## 정보

## 가정 비상약 First aid kit



### 약국이 문을 닫으면? What if a pharmacy is closed?

늦은 밤이나 공휴일에 갑자기 약을 사야 하는데 약국이 문을 닫았으면 편의점에서도 가정 비상약을 살 수 있습니다. 편의점에는 감기약, 소화제, 진통제, 해열제, 파스, 연고와 같은 약이 있습니다.

Late at night or on holidays when a pharmacy is closed, you can buy first-aid products from convenience stores. They sell medicine for cold and cough, flu, indigestion, fever, pain and fever relief, skin condition treatments (scar cream and ointment), and pain relief patches.



감기약  
cough, cold and flu medicine



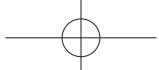
소화제  
digestion medicine



진통제  
painkiller



해열제  
fever reducer



[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

Track 84

1.



이 사람은 어디가 아픕니까?

- ①                  ②                  ③                  ④

2.



이 사람의 증상은 어떻습니까?

- ①                  ②                  ③                  ④

3.



이 사람은 어디를 다했습니까?

- ①                  ②                  ③                  ④

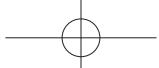
[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 여기는 어디입니까?

- ① 약국                  ② 식당  
③ 은행                  ④ 백화점

5. 남자는 어디가 아픕니까?

- ① 콧물이 많이 납니다.                  ② 머리가 아프고 열이 납니다.  
③ 아침부터 소화가 안 됩니다.                  ④ 밥을 먹은 후에 설사를 했습니다.



## [1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 가: 리리 씨, 얼굴이 많이 안 좋아요.  
나: \_\_\_\_\_에 걸렸어요. 목도 아프고 열도 나요.

① 콧물      ② 기침      ③ 감기      ④ 배탈

2. 가: 리한 씨, 제가 손을 베었는데 혹시 \_\_\_\_\_ 있어요?  
나: 네, 잠깐만 기다리세요.

① 파스      ② 연고      ③ 소화제      ④ 해열제

3. 가: \_\_\_\_\_?  
나: 아침부터 계속 설사를 해요.

① 누가 아파요      ② 어디가 아프세요  
③ 약국이 어디에 있어요      ④ 이 약은 어떻게 먹어야 돼요

## [4~5] 다음 질문에 답하십시오.

4. 김지수 씨는 하루에 약을 몇 번 먹어야 합니까?

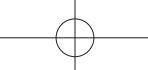
① 한 번  
② 두 번  
③ 세 번  
④ 네 번

내 복약	
<u>김 지 수 님</u>	
용법:	하루 3 회 2 일분
	매 식후 30 분 복용
	1 회 1 포씩 복용
	2014년 6 월 12 일

5. 읽은 내용과 같은 것을 고르십시오.

반장님, 모니카예요. 오늘 너무 아파서 회사에 못 갑니다. 어제 저녁부터 배가 아프고 계속 설사를 했어요. 어제 약국에서 약을 사 먹었는데 아직도 아파요. 오늘 아침에는 열도 나서 오늘은 쉬려고 해요. 죄송합니다.

- ① 모니카 씨는 지금 아프지 않습니다.  
② 모니카 씨는 오늘 회사에 갈 것입니다.  
③ 모니카 씨는 어제 약국에 못 갔습니다.  
④ 모니카 씨는 어제 저녁부터 배가 아팠습니다.



## 어디가 아프십니까?

Where are you hurting?



학습 목표	조건 말하기, 증상 묻고 대답하기 To talk about conditions, To ask and answer questions about symptoms
문법	-(으)면, -ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다
어휘	병원 Medical centers, 치료 Treatment
정보·문화	외국인 근로자 센터 진료 안내 The medical support program offered by the Global Migrant Center



리 한 투안 씨, 걷는 게 왜 그래요?  
Tuan, why do you walk that way?

Track 85

투 안 발목이 좀 아파요.  
My ankle hurts a little.

리 한 발목을 뻣 거 아니에요? 빨리 병원에 가 보세요.  
Did you sprain your ankle? You should go see a doctor right away.

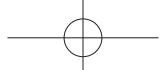
투 안 이 근처에 병원이 있어요?  
Is there a medical center nearby?

리 한 지하철역 근처에 정형외과가 있어요.  
There's an orthopedic office near the subway station.

투 안 내일 아침에도 아프면 가 볼게요. 고마워요.  
Okay, if it hurts until tomorrow morning, I will go see a doctor. Thanks for your concern.

New Vocabulary

걷다 to walk

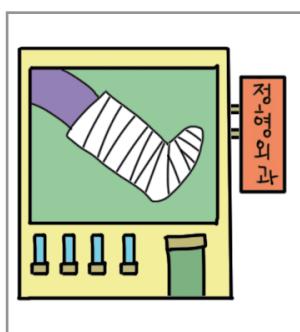


## 어휘 1

## 병원 Medical centers



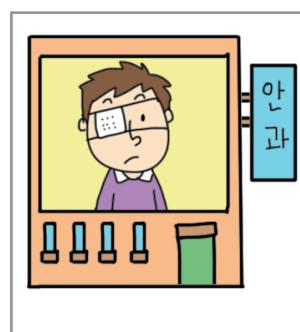
내과  
internal medicine/clinic



정형외과  
orthopedic office



치과  
dentistry



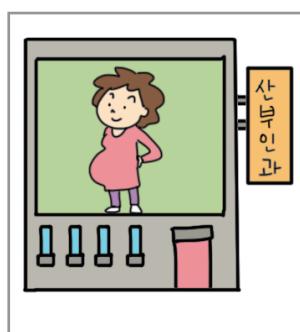
안과  
ophthalmology



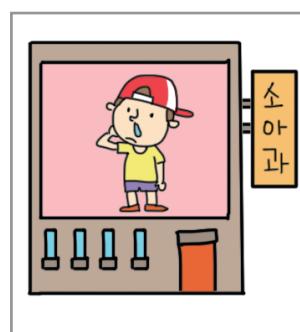
이비인후과  
otolaryngology



피부과  
dermatology



산부인과  
ob/gyn  
(obstetrics+gynecology)



소아과  
pediatrics

## 문법 1

## -（으）면

동사나 형용사에 붙어 뒤의 내용에 대한 조건임을 나타낸다.

동사나 형용사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -면

‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -으면

1) 가: 아이가 어제부터 열이 많이 나요.

나: 아이가 아프면 소아과에 가 보세요.

2) 가: 감기에 걸렸어요.

나: 약을 먹으면 괜찮아질 거예요. 여기 약 드세요.

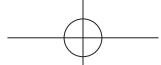
3) 가: 사무실이 춤네요.

나: 추우면 문을 닫을까요?

-（으）면 attached to a verb or an adjective, is used as a conditional clause.

If the stem of a verb or an adjective ends in a vowel or the consonant, ㄹ, -면 is added.

If the stem of a verb or an adjective ends in all consonants other than ㄹ, -으면 is added.



## 연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 표현을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.



•

• ⑦

정형외과



•

• ⑨

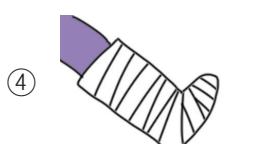
산부인과



•

• ⑩

이비인후과



•

• ⑪

치과

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 ‘-(으)면’을 사용해서 문장을 완성하세요.

Fill in the blanks with the words from the box using ‘-(으)면.’

1) 감기에 \_\_\_\_\_ 내과에 가 보세요.

2) 얼굴에 뭐가 \_\_\_\_\_ 피부과에 가 보세요.

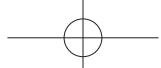
3) 다리가 \_\_\_\_\_ 정형외과에 가야 해요.

보기

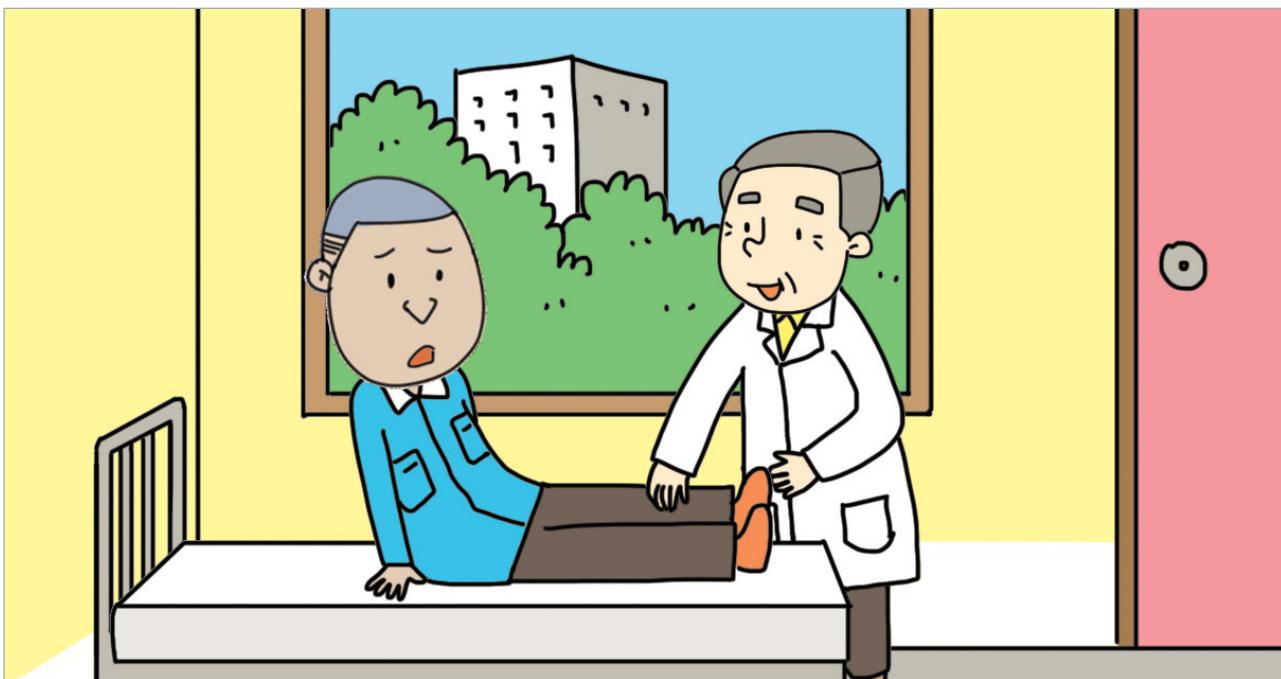
나다

걸리다

부러지다



## 대화 2



의사 어디가 아프십니까?

Where do you hurt?

Track 86

투안 어제 계단에서 넘어져서 발목을 다쳤어요.

I fell down the stairs and my ankle hurts.

의사 어디 봅시다. 여기를 누르면 어떻습니까?

Let's see. Do you feel pain if I press here?

투안 아, 너무 아파요.

Oh, it hurts so much.

의사 발목을 빠었네요. 먹는 약과 패스를 처방해 드리겠습니다. 그런데  
발목을 빠었을 때는 많이 걷지 말고 앓아서 쉬어야 합니다. 그리고  
찜질을 해 주는 것이 좋습니다.

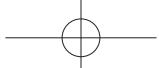
You sprained your ankle. I will prescribe you medication and pain relief patches. For the ankle sprain, you should rest your ankle by not walking on it. I also recommend massaging it as well.

투안 네, 알겠습니다.

Okay, I understand.

### New Vocabulary

처방하다 to prescribe



## 어휘 2

## 치료 Treatment



치료를 하다  
to treat



주사를 맞다  
to get an injection



수술하다  
to have surgery



약을 먹다  
to take medicine



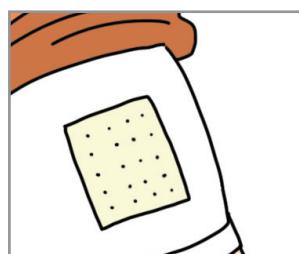
소독을 하다  
to disinfect



연고를 바르다  
to apply ointment



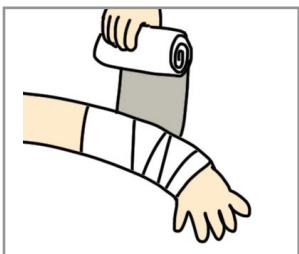
밴드를 붙이다  
to put on a band-aid on



파스를 붙이다  
to apply a patch (to)



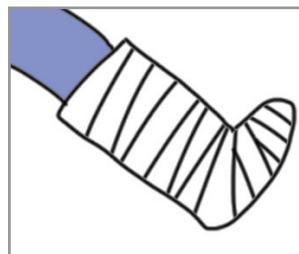
찜질을 하다  
to apply ice



붕대를 감다  
to wrap a bandage



주무르다  
to massage



깁스를 하다  
to wear a plaster (cast)

## 문법 2

## -ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다

동사나 형용사에 붙어 회의나 발표, 보고 등 공식적인 자리에서  
공손히 질문하거나 설명할 때 쓴다.

동사나 형용사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㅂ니까, -ㅂ니다  
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -습니까, -습니다

1) 가: 어떻게 오셨습니까?

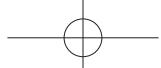
나: 감기에 걸려서 왔습니다.

2) 가: 어디가 아픕니까?

나: 머리가 아프고 열이 납니다.

-ㅂ/습니까, and -ㅂ/습니다 attached to a verb or an adjective, are formal polite speech endings. They are used in such situations as business meetings, formal business and academic presentations, and news reporting.

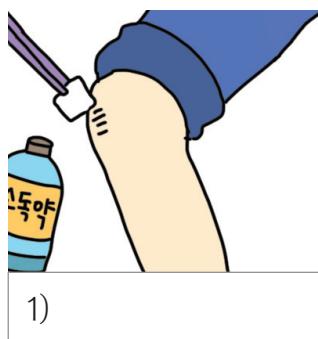
-ㅂ/습니까 is for interrogative sentences, while -ㅂ/습니다 is for declarative sentences.  
If the stem of a verb or an adjective ends in a vowel or the consonant ㄹ, -ㅂ니까 or -ㅂ니다 is used.  
If the stem of a verb or an adjective ends in all consonants other than ㄹ, -습니까 or 습니다 is used.



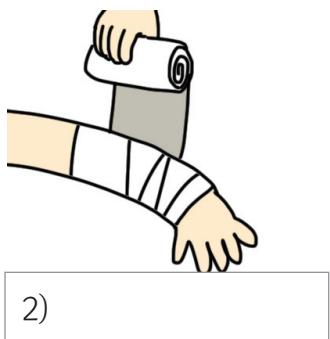
## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

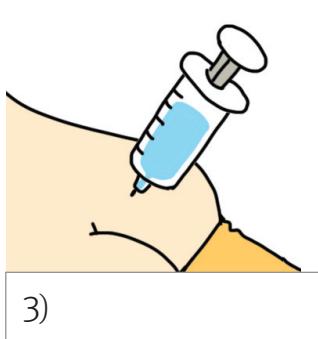
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



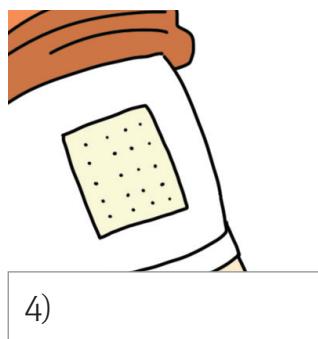
1)



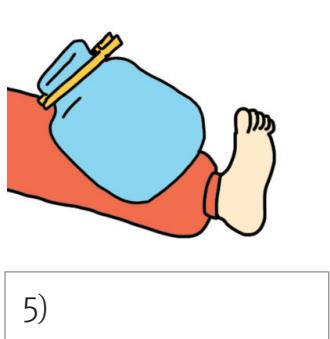
2)



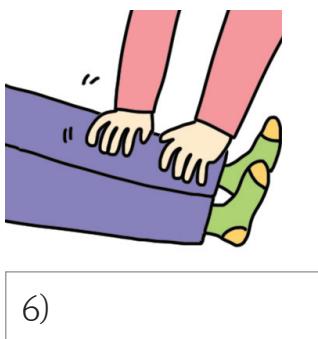
3)



4)



5)



6)



보기  
소독을 하다  
붕대를 감다

주사를 맞다  
찜질을 하다

주무르다  
파스를 붙이다

### 2. 대화를 읽고 맞는 답을 고르세요. Choose the most appropriate answers.

1) 가: 어떻게 오셨습니까?

나: \_\_\_\_\_.

① 주사를 맞았습니다

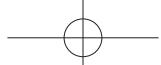
② 배가 아프고 설사를 합니다

2) 가: 발목을 빼면 어떻게 해야 합니까?

나: \_\_\_\_\_.

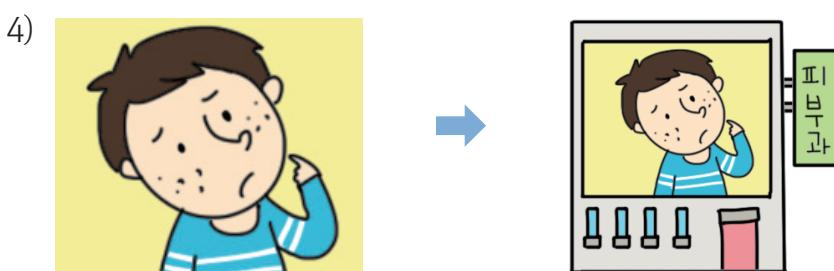
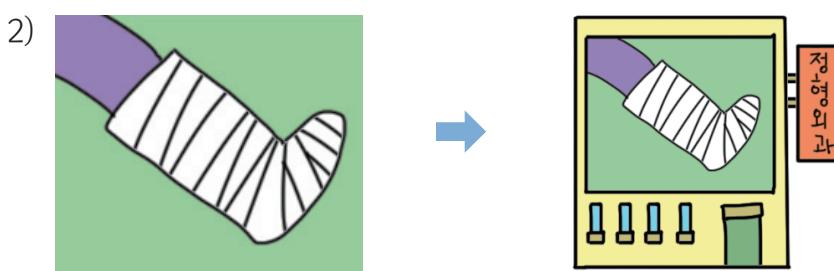
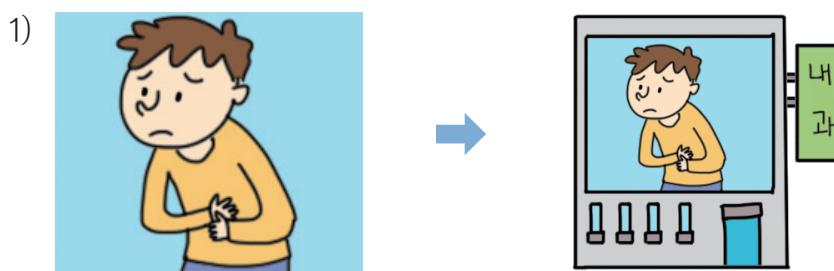
① 이비인후과에 가야 합니다

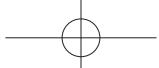
② 정형외과에 가 보는 게 좋습니다



## 활동

### 1. <보기>처럼 이야기해 보세요. Create conversations as follows.





## 정보

### 외국인 근로자 센터 진료 안내

The medical support program offered by the Global Migrant Center

서울 시내 외국인 근로자 센터에서도 외국인 근로자를 위한 의료 서비스를 제공하고 있습니다.

서울 시내에 위치한 7개의 외국인 근로자 센터에서는 내과, 이비인후과, 치과뿐만 아니라 한방진료나 종합검진까지 가능합니다. 외국인 근로자라면 누구나 외국인 근로자 센터의 의료 서비스를 이용할 수 있습니다.

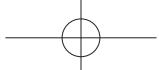
The Global Migrant Center of Seoul provides foreign workers with a medical support and treatment program. The seven branches of the Global Migrants Center offer not only basic clinic services, ear, nose, and throat treatment, and dental services but Chinese medical treatment and a complete range of comprehensive medical testing. Any foreign worker is eligible for the program.

센터명	위치	진료일	의료지원 내용	시설
성동	성동구 흥익동 147-22	매월 둘째, 넷째 일요일	내과, 치과 무료진료, 수시 종합검진, 독감백신접종	단독시설
금천	금천구 가산동 144-3	수시	보건소, 병원 연계 여성외국인 부인과 검진, 위생교육 및 위생용품, 구충제 지원	가산종합 사회복지관 내
은평	은평구 녹번동 산28-6	수시	긴급 의료기관에 통역활동가 대동 지원, 건강검진 등 자원단체 연계 진료 지원	녹번종합 사회복지관 내
강동	강동구 성내동 508-1	수시	유방암 검진, 건강검진	성내종합 사회복지관 내
성북	성북구 하월곡동 222-5	매월 둘째, 넷째 일요일	한방진료, 치과, 수시 종합건강검진	월곡종합 사회복지관 내
양천	양천구 목동 931	매월 넷째 일요일	한방진료, 이비인후과, 내과 등, 수시 건강검진	신목종합 사회복지관 내
서울	영등포 당산동 6가 1-2	매월 둘째, 넷째 일요일	한방진료, 수시 보건소 등 연계 종합검진	단독시설

### 응급 상황 시 도움 받을 곳 Who to contact for emergency medical care?

밤에 갑자기 병원에 가야 한다면 어디에 도움을 요청해야 할까요? 바로 119에 전화하면 됩니다. 119는 24시간, 365일 언제든지 이용이 가능합니다. 그리고 이곳에서는 영어, 중국어, 일본어, 몽골어, 베트남어 등 5개 국어로 의료 상담 서비스를 받을 수 있습니다.

Who should you contact if you need to see a doctor late at night? Call 119. 119 is available 24 hours a day, 7 days a week. 119 also provides emergency medical consulting in five different languages including English, Chinese, Japanese, Mongolian, and Vietnamese.



[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

Track 87

1.



이 사람은 어디에 가야 합니까?

①

②

③

④

2.



이 사람은 무엇을 합니까?

①

②

③

④

3.



이 사람은 무엇을 했습니까?

①

②

③

④

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 여기는 어디입니까?

① 안과

② 소아과

③ 정형외과

④ 이비인후과

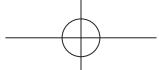
5. 남자는 무엇을 해야 합니까?

① 수술을 해야 합니다.

② 많이 걸어야 합니다.

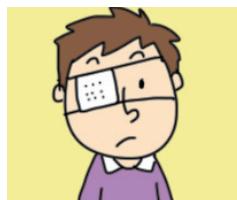
③ 매일 약을 먹어야 합니다.

④ 집에서 찜질을 해야 합니다.



## [1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

1.



- ① 안과에 가야 합니다.
- ② 치과에 가야 합니다.
- ③ 피부과에 가야 합니다.
- ④ 정형외과에 가야 합니다.

2.



- ① 수술하고 있습니다.
- ② 찼질을 하고 있습니다.
- ③ 연고를 바르고 있습니다.
- ④ 파스를 붙이고 있습니다.

## [3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 목이 너무 아파요.

나: 목이 \_\_\_\_\_ 이비인후과에 가 보세요.

- ① 아파서
- ② 아프고
- ③ 아프면
- ④ 아픈 후에

4. 집에서 요리를 했는데 손을 데었습니다. 그래서 연고를 바르고 밴드를 \_\_\_\_\_.

- ① 붙였습니다
- ② 먹었습니다
- ③ 찍었습니다
- ④ 주물렀습니다

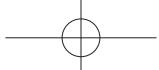
## 5. 다음 질문에 답하십시오.

## &lt;진료 안내&gt;

평일: 오전 10시~오후 6시  
(점심 시간: 오후 1시~오후 2시)  
토요일: 오전 10시~오후 1시  
일요일, 공휴일: 휴진

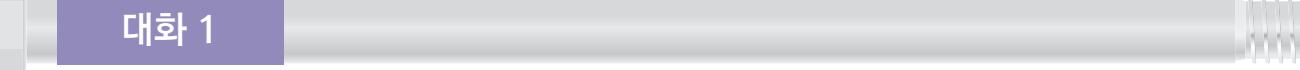
진료를 받을 수 있는 시간은 언제입니까?

- ① 월요일 오후 7시
- ② 목요일 오전 9시
- ③ 토요일 오전 11시
- ④ 일요일 오후 12시



## 통장을 만들려고 왔어요

I came to open a bank account



### 학습 목표

의도 말하기, 방법 표현하기

To tell your intentions, To express various methods to do something

### 문법

-(으)려고, -(으)면 되다

### 어휘

은행 Banks, 은행 업무/현금인출기 Banking business / ATM

### 정보·문화

외국인근로자 전용 금융 서비스

Banking services exclusively for migrant workers

### 대화 1



은행원 어떻게 오셨습니까?  
How can I help you?

Track 88

리 한 통장을 만들려고 왔어요.  
I'd like to open a bank account.

은행원 신분증을 가지고 오셨습니까?  
Can I see your I.D.?

리 한 여권도 괜찮지요?  
You accept a passport, don't you?

은행원 그럼요. 여기 신청서를 쓰고 서명하세요.  
Yes, of course. Please fill out the application form and sign here.

리 한 여기 다 썼어요.  
Here it is.

은행원 체크카드도 만들어 드릴까요?  
Do you also want a check card?

리 한 네, 만들어 주세요.  
Yes, please.



## 어휘 1

## 은행 Banks



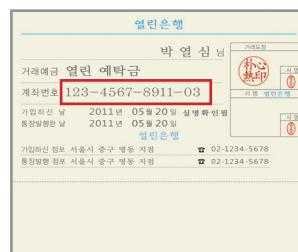
창구  
counter



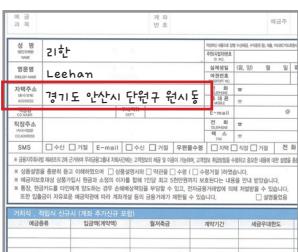
통장  
bankbook



신분증  
ID card



계좌 번호  
account number



주소  
address



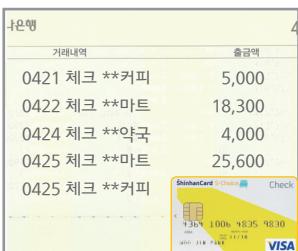
서명  
signature



비밀번호  
password



인터넷뱅킹  
Internet banking



체크카드  
check card



신용카드  
credit card

## 문법 1

## -(으)려고

동사에 붙어 어떤 행위를 할 의도나 목적이 있음을 나타낸다.

동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -려고

'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으려고

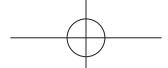
1) 가: 왜 한국에 왔어요?

나: 일하려고 왔어요.

2) 가: 모니카 씨, 옷 샀어요?

나: 네. 다음 주 친구 결혼식 때 입으려고 샀어요.

-(으)려고 attached to a verb, expresses the intention of doing something.  
If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -려고 is added.  
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으려고 is added.



## 연습 1

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



### 2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 왜 한국에 왔어요?

나: \_\_\_\_\_.

① 한국어를 공부하고 왔어요

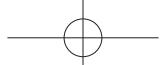
② 한국어를 공부하려고 왔어요

2) 가: 뭘 이렇게 많이 샀어요?

나: \_\_\_\_\_.

① 불고기를 만들면 고기하고 채소를 샀어요

② 불고기를 만들려고 고기하고 채소를 샀어요



## 대화 2



모니카 저기요, 외국으로 송금을 하려고 하는데  
어떻게 해야 돼요?

Track 89

Excuse me, I would like to wire transfer money to a foreign country.  
What should I do?

은행 안내원 통장이나 카드를 가지고 오셨습니까?  
Do you have your bankbook or card with you?

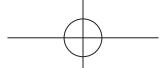
모니카 네, 여기 통장 있어요.  
Yes, here is my bankbook.

은행 안내원 통장이 있으면 현금인출기를 이용하세요. 송금 수수료도  
더 적게 나와요.  
If you have your bankbook, please use an ATM. Your transfer fee will be less as well.

모니카 어떻게 하는지 잘 모르겠는데 도와주시겠어요?  
I don't know how to do this. Could you help me with this?

은행 안내원 네, 여기에 통장을 넣고 송금 버튼을 누르시면 됩니다.  
Yes, of course. Please place your bankbook here and press the "transfer" button.

모니카 감사합니다.  
Thank you so much.

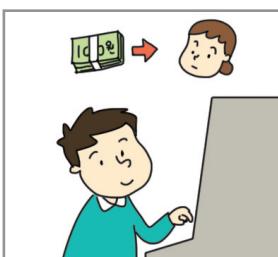


## 어휘 2

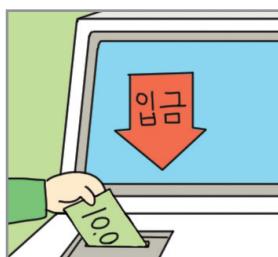
## 은행 업무/현금인출기 Banking business / ATM



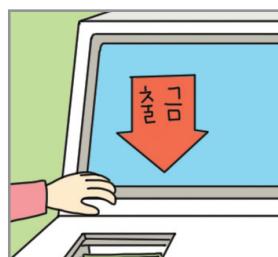
현금인출기(ATM)  
ATM



송금하다  
to transfer



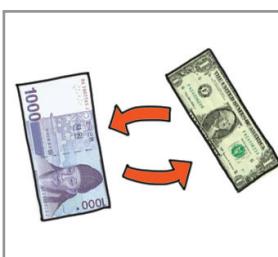
입금하다  
to deposit



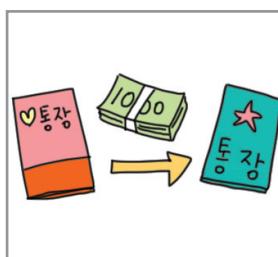
출금하다  
to withdraw



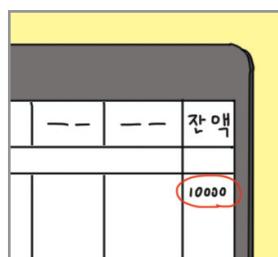
대출하다  
to loan



환전하다  
to exchange



계좌 이체  
account transfer



잔액 조회  
balance inquiry



통장 정리  
bankbook update



수수료  
fees

## 문법 2

## -(-으)면 되다

동사에 붙어 어떤 상태만 갖추면 문제가 없거나 충분함을 나타낸다.

동사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -면 되다

‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -으면 되다

1) 가: 고향으로 송금하고 싶은데 어떻게 해야 돼요?

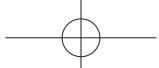
나: 여기 신청서를 쓰시면 됩니다.

2) 가: 이 약은 어떻게 먹어요?

나: 하루에 2번 먹으면 돼요.

-(-으)면 되다 attached to a verb, is used to indicate that a condition is fulfilled without any problem if an action takes place.

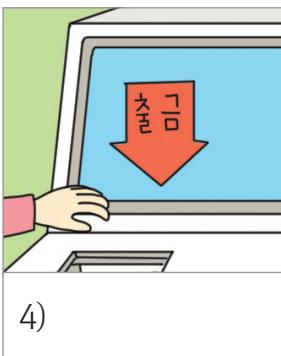
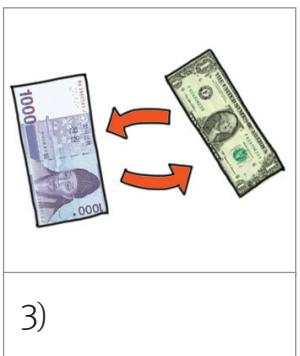
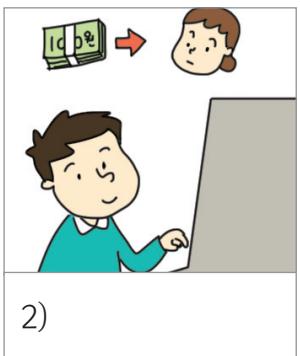
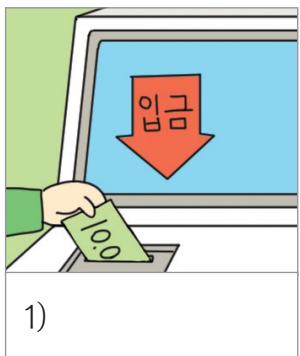
If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -면 되다 is added. If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으면 되다 is added.



## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



보기

환전하다

입금하다

출금하다

송금하다

### 2. 위의 단어를 사용해서 <보기>처럼 이야기해 보세요. Using the words above, make conversations as follows.

보기

가: 어떻게 오셨습니까?

나: 환전하려고 왔어요.

### 3. 다음을 연결해서 대화를 완성하세요. Match the questions to the corresponding answers.

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| ① 가: 은행이 어디에 있어요? •  | • ⑦ 나: 동생 것만 사면 돼요.     |
| ② 가: 가족 선물은 다 샀어요? • | • ⑧ 나: 잠깐만요. 이것만 하면 돼요. |
| ③ 가: 이 약은 어떻게 먹어요? • | • ⑨ 나: 하루에 두 번 먹으면 돼요.  |
| ④ 가: 우리 이제 퇴근할까요? •  | • ⑩ 나: 이쪽으로 쭉 가면 돼요.    |



## 활동

1. 은행에 가서 <보기>처럼 이야기해 보세요. Following the example, make the conversations at a bank.

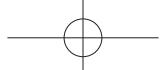
보기

신청서를  
쓰다

가: 어떻게 오셨습니까?  
나: 입금하려고 왔어요.  
가: 신청서를 쓰시면 됩니다.

입금하다

- 1)   
출금하다
- 현금인출기를  
이용하다
- 2)   
통장을 만들다
- 신청서를 쓰고  
신분증을 주다
- 3)   
송금하다
- 여기에  
계좌번호를  
쓰다
- 4)   
통장 정리를 하다
- 여기에 통장을  
넣다



## 정보

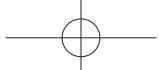
# 외국인 근로자 전용 금융 서비스

Banking services exclusively for migrant workers

은행에서 외국인 고객을 위한 맞춤서비스가 늘어나고 있습니다. 국내에서 직장 생활을 하면서 월급을 고향으로 송금하는 외국인 근로자들을 위해 송금 수수료를 할인해 주기도 하고 보통 하루 정도 걸리는 해외 송금을 10분으로 줄인 해외 송금 서비스를 제공하기도 합니다. 그리고 울산이나 거제 지역 등 외국인 근로자가 많이 사는 지역을 중심으로 외국인 전용 상담 창구를 설치한 은행도 있습니다. 또한 8개 외국어를 지원하는 현금인출기를 설치하고 24시간 온라인 해외 송금과 외국어 상담 서비스도 실시하고 있습니다. 또 평일에 은행에 가기 힘든 외국인 고객을 위해 일요일에 영업을 하는 은행도 있습니다.

Korean banks have expanded services for foreigners. They charge fewer fees for migrant workers who send money to their home countries, and also offer a wire transfer service that only takes 10 minutes, which normally takes one full business day. Some branches located in expatriate communities such as Ulsan and Geoje run windows exclusively for foreign customers, especially migrant workers. Moreover, eight different languages are provided at the ATMs, and international money transfer and language services are available online 24 hours a day. A few banks operate some branches on Sunday for migrant workers who normally work six days a week.





[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

Track 90

1.



이것은 무엇입니까?

- ①      ②      ③      ④

2.



여기에서 무엇을 할 수 있습니까?

- ①      ②      ③      ④

3.



이 사람은 무엇을 합니까?

- ①      ②      ③      ④

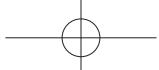
[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 오늘은 무슨 요일입니까?

- ① 월요일      ② 수요일  
③ 토요일      ④ 일요일

5. 남자는 왜 은행에 갑니까?

- ① 환전하려고      ② 친구를 만나려고  
③ 통장을 만들려고      ④ 고향에 돈을 보내려고



[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

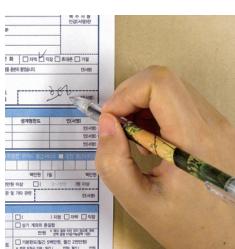
1.



- ① 통장입니다.  
③ 신용카드입니다.

- ② 신분증입니다.  
④ 휴대 전화입니다.

2.



- ① 은행에 갑니다.  
③ 돈을 찾습니다.

- ② 서명을 합니다.  
④ 통장 정리를 합니다.

[3~5] 빙칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 몽골로 \_\_\_\_\_ 하려고 해요.

나: 얼마나 보내실 거예요?

- ① 가입  
③ 조회

- ② 송금  
④ 정리

4. 저는 월급을 받으면 \_\_\_\_\_에 가서 입금을 하고 고향으로 돈도 보냅니다.

- ① 은행  
③ 우체국

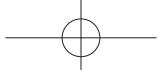
- ② 병원  
④ 도서관

5. 가: 한국 돈을 베트남 돈으로 바꾸고 싶어요.

나: \_\_\_\_\_ 을 하려면 회사 앞에 있는 은행에 가 보세요. 저도 거기에서 했는데 수수료가 별로 안 들었어요.

- ① 입금  
③ 환전

- ② 출금  
④ 대출



## 필리핀으로 엽서를 보내고 싶은데요

I would like to send a postcard to the Philippines

학습 목표	편지 보내기, 요청하기 To send letters, To request
문법	-(으)로, -(으)십시오
어휘	우편물 Mail, 소포/택배 Packages/ Delivery service
정보·문화	국제 특급 우편 서비스 Express Mail Service (EMS)

### 대화 1



우체국 직원 어떻게 오셨습니까?  
How can I help you?

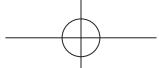
Track 91

모니카 엽서를 보내고 싶은데요.  
I would like to send a postcard.

우체국 직원 어디로 보내실 겁니까?  
Where do you want to send it?

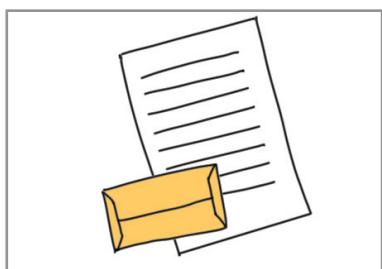
모니카 필리핀으로 보낼 겁니다.  
I will send this to the Philippines.

우체국 직원 엽서를 여기에 올려놓으세요. 그런데 받는 사람의 우편번호가 없네요. 우편번호를 쓰세요.  
Please place the card here. Oh, but the zip code of the recipient is missing. Please write the zip code.

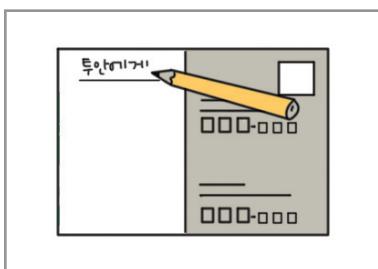


## 어휘 1

## 우편물 Mail



편지  
letter



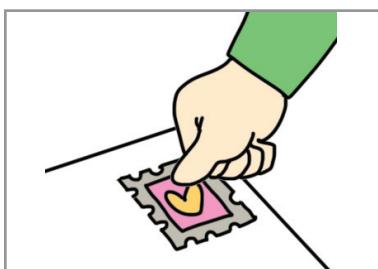
엽서  
postcard



카드  
card



편지를 쓰다  
to write a letter



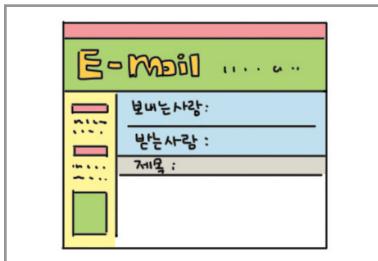
우표를 붙이다  
to affix a postage stamp



편지를 보내다  
to send a letter



편지 봉투  
envelope



이메일  
e-mails

## 문법 1

## (으)로

명사에 붙어 그 지점을 목적지로 함을 나타낸다.

명사에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: 로

‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: 으로

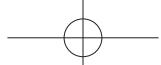
1) 가: 어떻게 오셨습니까?

나: 인도네시아로 편지를 보내려고 합니다.

2) 가: 투안 씨, 이번 휴가에 뭐 할 거예요?

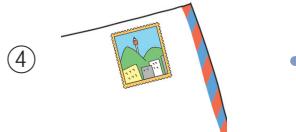
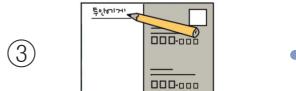
나: 부산으로 여행을 갈 거예요.

(으)로 attached to a noun, is used to indicate a specific destination or a general direction.  
로 is used after a noun ending in a vowel or the consonant, ㄹ.  
으로 is used after a noun ending in all consonants other than ㄹ.



## 연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.



• ⑦ 이메일

• ⑮ 엽서

• ⑭ 우표

• ⑯ 카드

• ⑰ 편지

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 주말에 뭐 했어요?

나: \_\_\_\_\_.

① 부산으로 여행을 할 거예요

② 부산으로 여행을 갔다 왔어요

2) 가: 편지를 보내려고 합니다.

나: \_\_\_\_\_?

① 어디로 보내실 거예요

② 어디에서 보내실 거예요



## 대화 2



투 안

베트남으로 소포를 보내려고 하는데요.

Track 92

I'm planning to send this package to Vietnam.

우체국 직원

상자를 저울에 올려놓으십시오.

Please place the package on the scales.

투 안

호찌민까지 얼마나 걸릴까요?

How long do you think it would take to Ho Chi Minh?

우체국 직원

배편은 한두 달 정도 걸리고 항공편은 열흘에서 2주 정도 걸립니다.

It usually takes about one to two months by ship; and it will get there in about 10-14 days by airmail.

투 안

좀 급해서 그러는데 제일 빠른 걸로 해 주세요.

This is urgent, so I want to send it as fast as possible please.

우체국 직원

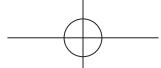
국제 특급이 제일 빠른데 국제 특급으로 보내시겠습니까?

The fastest service is EMS. Is that okay?

투 안

네, 그걸로 해 주세요.

Yes, that's great.

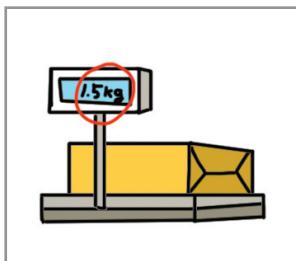


## 어휘 2

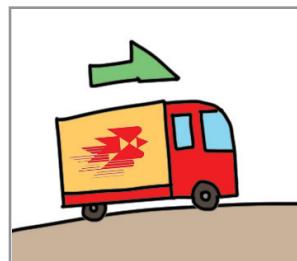
## 소포/택배 Package/Delivery service



저울에 올려놓다  
to place (something) on the scales



무게를 재다  
to weigh



소포를 보내다  
to send a package



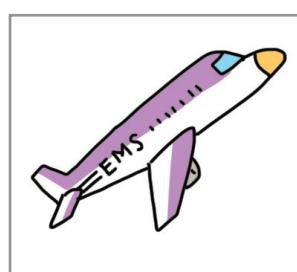
소포를 받다  
to receive a package



일반 우편  
standard mail



등기 우편  
registered mail



국제 특급(EMS)  
Express Mail



택배  
delivery

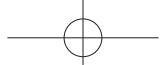
## 문법 2

## -(으)십시오

동사에 붙어 회의나 연설, 발표, 보고 등 공식적인 자리에서나  
처음 만난 사람이나 손님에게 정중하게 명령하거나 권유할 때 쓴다.  
동사 어간 말에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -십시오  
(※ ‘ㄹ’ 받침일 때는 ‘ㄹ’이 탈락한다. 예) 만들다 → 만드십시오)  
‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -으십시오

- 1) 가: 소포를 보내고 싶습니다.  
나: 이 저울 위에 올려놓으십시오.
- 2) 가: 우편번호를 안 쓰셨습니다. 여기에 우편번호를 쓰십시오.  
나: 네, 알겠습니다.
- 3) 가: 신용카드를 잊어버렸는데 어떻게 해야 돼요?  
나: 이 전화번호로 전화를 거십시오.

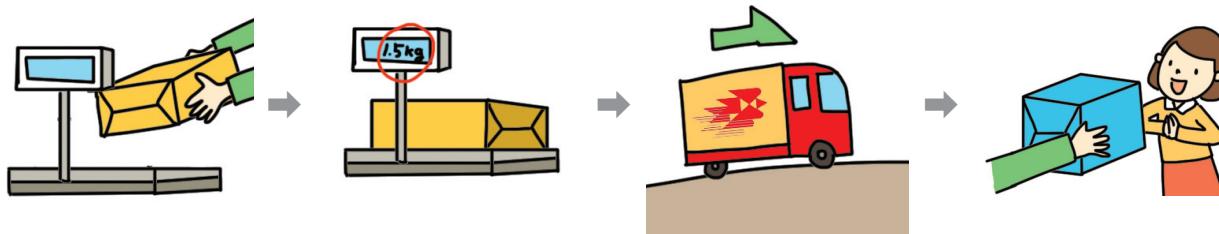
-**(으)십시오** attached to a verb, is used to make a polite request or a command. As it is a formal speech form, it is often used in such official settings as business meetings, formal speeches, presentations, and briefings and reports. It is also used when speaking to someone you meet for the first time and customers. If a verb stem ends in a vowel or the consonant, ㄹ, -십시오 is added. If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으십시오 is added.



## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)

2)

3)

4)



무게를 재다

소포를 보내다

저울에 올려놓다

소포를 받다



### 2. 다음의 문장에 이어질 문장을 찾아 연결하세요.

Match each sentence on the left to the corresponding request on the right.

① 무게를 재야 합니다.

•

• ⑦ 우표를 붙이십시오.

② 우표를 안 붙였습니다.

•

• ⑮ 여기에서 기다리십시오.

③ 지금 들어가면 안 됩니다.

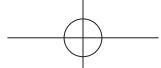
•

• ⑯ 여기에 주소를 쓰십시오.

④ 보내는 사람의 주소가 없습니다.

•

• ⑭ 소포를 저울에 올려놓으십시오.



## 활동

표를 보고 <보기>처럼 이야기해 보세요. Using the chart below, make the conversations as follows.

지역	국제 특급(EMS)	보통 우편
중국, 베트남	2~3일	5일
태국, 필리핀	3~4일	7일
방글라데시, 스리랑카	5~6일	10일

보기



중국

가: 중국으로 카드를 보내려고 해요.

나: 카드를 저울 위에 올려놓으십시오.

가: 중국까지 얼마나 걸려요?

나: 국제 특급은 2, 3일 걸리고 보통 우편은 5일 정도 걸립니다.

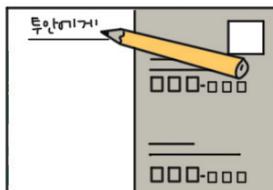
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

1)



태국

2)



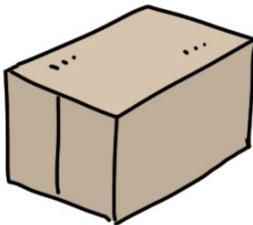
베트남

3)

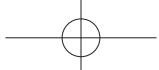


방글라데시

4)



스리랑카



## 정보

## 국제 특급 우편 서비스 The Express Mail Service (EMS)

국제 특급 우편 서비스는 급한 편지나 서류, 소포 등을 가장 빠르고 안전하게 외국으로 배달해 주는 서비스입니다. 국제특급으로 발송한 우편물의 경우에는 국제적으로 연결된 컴퓨터망을 통해 배달 여부가 즉시 조회됩니다. 컴퓨터 조회가 되지 않을 경우에도 이용자가 원하면 팩스나 이메일을 통해 조회하고 그 결과를 알려 드립니다. 현재 150개국으로 발송이 가능합니다.

The Express Mail Service (EMS) is the fastest and safest way to deliver urgent letters, documents, and parcels to foreign destinations. It offers a tracking service, so you can track down your mail and/or packages online, or inquire about delivery information by phone or by fax. The EMS service delivers your mail and/or packages to over 150 countries.

### 보낼 수 있는 물품 Items that can be shipped



편지



서류



옷



책



화장품

### 보낼 수 없는 물품 Items that cannot be shipped.



음식물



한약



동물류



식물류



폭발성/가연성  
물질



금·은 등의  
귀금속



신용카드



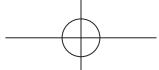
현금(지폐, 동전)



여행자 수표



항공권



[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

Track 93

1.



이것은 무엇입니까?

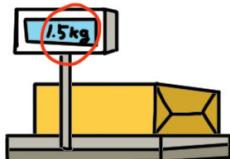
①

②

③

④

2.



지금 무엇을 합니까?

①

②

③

④

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

3. 여기는 어디입니까?

① 약국

② 은행

③ 백화점

④ 우체국

4. 남자는 왜 여기에 왔습니까?

① 편지를 보내려고 왔습니다.

② 택배를 받아야 해서 왔습니다.

③ 여자를 만나고 싶어서 왔습니다.

④ 택배 물품을 전달하려고 왔습니다.

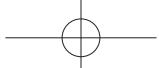
5. 베트남으로 엽서를 보낼 때 국제 특급은 며칠이 걸립니까?

① 3일

② 4일

③ 7일

④ 10일



[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1.  ① 카드입니다.  
② 엽서입니다.  
③ 이메일입니다.  
④ 편지 봉투입니다.

2.  ① 우표를 삽니다.  
② 엽서를 씁니다.  
③ 돈을 찾습니다.  
④ 통장 정리를 합니다.

[3~5] 빙칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 편지를 \_\_\_\_\_ 해요. 이 근처에 우체국이 있어요?  
나: 이 근처에는 없고 지하철역 쪽으로 가야 해요.

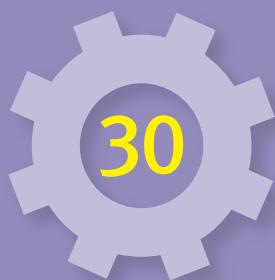
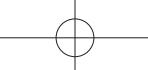
- ① 받으려고  
② 보내려고  
③ 읽으려고  
④ 찾으려고

4. 가: 소포를 보내고 싶어요.  
나: 그럼 \_\_\_\_\_ 위에 소포를 올려놓으세요.

- ① 전화  
② 저울  
③ 우표  
④ 봉투

5. 가: 손님, 받는 사람의 주소가 없네요. 받는 사람의 주소를 \_\_\_\_\_.  
나: 네, 알겠습니다. 여기 있어요.

- ① 쓰네요  
② 쓰십시오  
③ 썼습니다  
④ 쓰지 마세요



# 거기에서 태권도를 배울 수 있어요?

Can I learn Taekwondo there?

학습 목표 이용 문의하기, 교육 신청하기  
To inquire about usage, To enroll in the training and lesson programs

문법 -(으)ㄹ 수 있다/없다, -(으)려면

어휘 교육 및 서비스 Education and service,

외국인력지원센터 이용 How to use institutions supporting migrant workers

정보·문화 외국인 근로자를 위한 지원 기관 Institutions supporting migrant workers

## 대화 1



리 한 여보세요. 거기 외국인력지원센터지요?

Hello, is this the Korean Support Center for Foreign Workers?

Track 94

직 원 네, 무엇을 도와 드릴까요?

Yes, how can I help you?

리 한 태권도를 배우고 싶은데 거기에서 태권도 수업을 들을 수 있어요?

I would like to learn Taekwondo. Can I take a Taekwondo course there?

직 원 네, 일요일에 태권도 수업이 있어요.

Yes, we offer courses on Sunday.

리 한 태권도를 전혀 할 수 없는데 괜찮을까요?

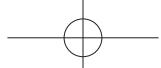
I am a novice. Can I still learn it?

직 원 그럼요. 일요일에 센터에 오셔서 상담을 받아 보세요.

Of course. Please come to the center and inquire more in detail on Sunday.

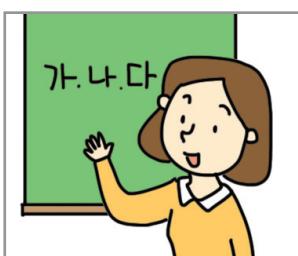
리 한 네, 알겠습니다. 감사합니다.

Yes, I will. Thank you so much.



## 어휘 1

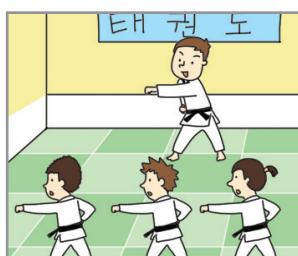
## 교육 및 서비스 Education and Service



한국어 교육  
Korean lesson



컴퓨터 교육  
computer lesson



태권도 교육  
Taekwondo training



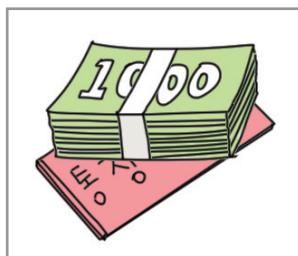
법률 교육  
legal training



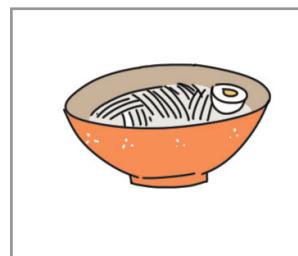
안전 교육  
safety education



국악 교육  
Korean classical music lessons



금융 교육  
financial education



영양 교육  
nutritional education



양방 진료  
Western medical treatment



한방 진료  
Chinese medical treatment

## 문법 1

## -(으)ㄹ 수 있다/없다

동사에 붙어 ‘능력’이나 ‘가능성’을 나타낸다. 능력이나 가능성이 있으면 ‘-(으)ㄹ 수 있다’, 그렇지 않으면 ‘-(으)ㄹ 수 없다’를 쓴다.

동사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -ㄹ 수 있다/없다  
 ‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -을 수 있다/없다

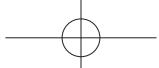
- 1) 가: 한국어를 배우고 싶어요.  
 나: 외국인력지원센터에서 한국어를 배울 수 있어요.
- 2) 가: 수진 씨, 모니카 씨 전화예요.  
 나: 지금 좀 바빠서 전화 받을 수 없어요. 이따 제가 전화할게요.
- 3) 가: 인디카 씨는 한국 음식을 만들 수 있어요?  
 나: 네. 불고기를 만들 수 있어요.

-\_(으)ㄹ 수 있다/없다 attached to a verb, expresses ability, possibility or permission.

-\_(으)ㄹ 수 있다 is for ability/ possibility, and -\_(으)ㄹ 수 없다 is the negative form of -(으)ㄹ 수 있다, indicating inability/ impossibility.

If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -ㄹ 수 있다/없다 is added.

If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -을 수 있다/없다 is added.



## 연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

- |       |   |            |
|-------|---|------------|
| ①<br> | • | • ㉠ 안전 교육  |
| ②<br> | • | • ㉡ 컴퓨터 교육 |
| ③<br> | • | • ㉢ 태권도 교육 |
| ④<br> | • | • ㉣ 한국어 교육 |

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 ‘-(으)ㄹ 수 있다/없다’를 사용해서 대화를 완성하세요. Fill in the blanks with the words from the box using ‘-(으)ㄹ 수 있다/없다’.

1) 가: 우리 김치찌개 먹으려 갈까요?

나: 김치찌개는 너무 매워서 \_\_\_\_\_ 불고기는 어때요?

2) 가: 컴퓨터를 배우고 싶어요.

나: 주말에 저하고 같이 외국인력센터에 갈래요? 거기에서 \_\_\_\_\_.

3) 가: 리리 씨는 중국 음식을 \_\_\_\_\_?

나: 네, 저는 요리하는 것을 좋아해요.

보기  
•

먹다

만들다

배우다

•



## 대화 2



리 한 저기요. 태권도 수업을 듣고 싶은데 태권도 수업을  
신청하려면 어떻게 해야 돼요?

Excuse me. I would like to take the Taekwondo lesson.  
How can I sign up for the lesson?

Track 95

직 원 저희 센터는 처음이세요?  
Is it your first time at this center?

리 한 네, 처음이에요.  
Yes, it is.

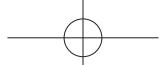
직 원 그러면 먼저 이용자 카드를 만들어 드릴게요. 그 후에 상담을 받고  
태권도 교육을 신청하시면 돼요. 외국인 등록증을 가지고 오셨어요?  
Then, I will issue you a membership card first. You will be able to inquire more in detail and enroll in the  
taekwondo course thereafter. Do you have your certificate of alien registration with you?

리 한 네, 여기 있어요.  
Yes, here it is.

### New Vocabulary

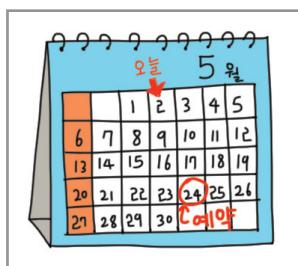
이용자 member 외국인 등록증 certificate of alien registration

30과\_거기에서 태권도를 배울 수 있어요? 277



## 어휘 2

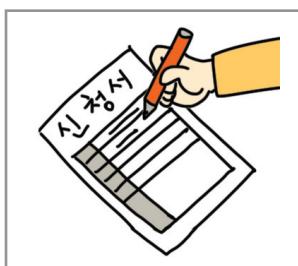
## 외국인력지원센터 이용 How to use institutions supporting migrant workers



예약하다  
to make an appointment



상담을 받다  
to get counselling



교육을 신청하다  
to enroll in a training course



교육을 받다  
to take a lesson (course)



이용하다  
to use



행사에 참여하다  
to participate in an event



문화 체험을 하다  
to have a cultural experience



자원 봉사를 하다  
to volunteer

## 문법 2

## -(으)려면

동사에 붙어 그 일을 할 의도가 있음을 가정함을 나타낸다.

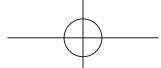
동사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -려면

‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -으려면

- 1) 가: 저기요, 컴퓨터 교육은 어디에서 신청해요?  
나: 컴퓨터 교육을 신청하려면 1층으로 내려가세요.
- 2) 가: 거기에서 상담을 받으려면 어떻게 해야 돼요?  
나: 먼저 전화로 예약을 해야 돼요.
- 3) 가: 김치찌개를 만들고 싶어요.  
나: 김치찌개를 만들려면 김치하고 고기가 필요해요.

-(으)려면 attached to a verb, expresses the intention of executing a given goal or the willingness to do something.

If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -려면 is added.  
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으려면 is added.



## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

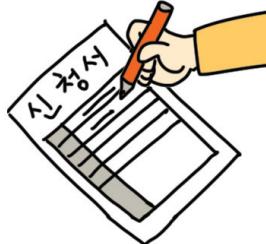
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)



2)



3)



4)



보기 行事에 참여하다

교육을 신청하다

자원봉사를 하다

상담을 받다

### 2. 위의 표현을 사용해서 <보기>처럼 이야기해 보세요.

Using the expression above, make the conversations as follows.



가: 어떻게 오셨습니까?

나: 교육을 신청하고 싶어요.

### 3. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요.

Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 태권도 교육을 받고 싶어요.

나: \_\_\_\_\_ 여기 신청서를 쓰세요.

① 태권도 교육을 받으면

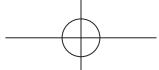
② 태권도 교육을 받으려면

2) 가: 비빔밥에 뭐가 들어가요?

나: \_\_\_\_\_ 여러 가지 채소하고 밥이 필요해요.

① 비빔밥을 만들어서

② 비빔밥을 만들려면



## 활동

### 외국인력지원센터에 가서 <보기>처럼 이야기해 보세요.

Following the example, make the conversations at the institutions supporting migrant workers.

보기



컴퓨터 교육을 받다

신청서를  
쓰다

가: 여기에서 컴퓨터 교육을 받을 수 있어요?  
나: 네, 컴퓨터 교육을 받으려면 이 신청서를  
쓰세요.

1)



상담을 받다

먼저  
예약하다

2)



행사에 참여하다

신청서를  
쓰다

3)



문화 체험을 하다

내일까지  
신청하다

4)



자원 봉사를 하다

일요일에  
오다



## 정보

# 외국인 근로자를 위한 지원 기관

Institutions supporting migrant workers

## 외국인력상담센터

외국인력상담센터는 외국인근로자 및 사업주의 공공 지원을 위한 기관입니다. 다양한 외국어로 서비스되고 있어 한국어를 잘 모르는 근로자도 쉽게 도움을 받을 수 있습니다. 예약 상담은 전화 상담과 방문 상담으로 이루어지는데, 전화 상담은 홈페이지([www.hugkorea.or.kr](http://www.hugkorea.or.kr)) 게시판에 상담 내용과 전화번호, 예약 시간을 남기면 상담사가 전화를 합니다. 그리고 방문해서 상담을 받고 싶으면 미리 예약하는 것이 좋습니다.

HUGKorea supports migrant workers and business owners who hire migrant workers. As multilingual consultations are provided in the center, migrant workers who are not fluent in Korean find no difficulty in making inquiries. Phone consultation and one-on-one consultation at the center are available. As for the phone consultation, you can leave your concerns, phone number, and available hours on the website ([www.hugkorea.or.kr](http://www.hugkorea.or.kr)), so one of the consultants may contact you. If you want to visit the center, you should schedule an appointment beforehand.

■ 상담시간: 전국 어디에서나 1577-0071, 상담시간 09:00~18:00 상시운영

■ 상담전화번호: 1577-0071



1 5 7 7 - 0 0 7 1

한국어 1 + \*  
영어/English 5 + \*

한국어	1	태국어	6	크메르어 (캄보디아)	11	미얀마어	15
중국어	2	인도네시아어	7	뱅골어 (방글라데시)	12	키르기스스탄어	16
베트남어	3	싱할라어 (스리랑카)	8	우르드어 (파키스탄)	13	동티모르어	17
파갈로그어 (필리핀)	4	몽골어	9	네팔어	14		
영어	5	우즈베크어	10				

## 외국인력지원센터 현황 및 프로그램 소개

Branches of the Korean support center for foreign workers and their programs

외국인력지원센터는 한국에서 생활하고 있는 외국인근로자를 돋기 위한 기관으로 한국어 교육, 컴퓨터 교육 등의 여러 가지 교육뿐만 아니라 고충 상담, 생활 법률, 국가별 커뮤니티 행사나 다양한 문화 체험 행사 등을 기획하고 있습니다.

The Korean support center for foreign workers support migrant workers by providing various educational programs such as Korean lessons and computer lessons. It also provides consultations, legal services, multinational events and festivals, and other cultural experiences.

지역별 외국인력지원센터	홈페이지 주소
한국외국인력지원센터(서울)	<a href="http://www.migrantok.org">www.migrantok.org</a>
의정부외국인력지원센터	<a href="http://www.ufc.or.kr">www.ufc.or.kr</a>
창원외국인력지원센터	<a href="http://www.mfwc.or.kr">www.mfwc.or.kr</a>
김해외국인력지원센터	<a href="http://www.gimhaekorea.or.kr">www.gimhaekorea.or.kr</a>
대구외국인력지원센터	<a href="http://www.dfwc.or.kr">www.dfwc.or.kr</a>
인천외국인력지원센터	<a href="http://www.infc.or.kr">www.infc.or.kr</a>
천안외국인력지원센터	<a href="http://www.cfwc.or.kr">www.cfwc.or.kr</a>

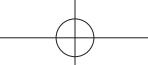


## [1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

1. ① 네, 신청서를 쓰세요.  
② 아니요, 받을 수 있어요.  
③ 네, 어제 태권도를 했어요.  
④ 아니요, 예약을 하면 돼요.
  
2. ① 한국 문화를 배울게요.  
② 먼저 신청을 해야 돼요.  
③ 문화 체험을 하고 싶어요.  
④ 한국 요리도 하고 박물관도 가요.
  
3. ① 상담을 받았어요.  
② 영양 교육을 받고 싶어요.  
③ 운동을 열심히 해야 돼요.  
④ 외국인력지원센터에 전화해 보세요.

## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 남자는 왜 외국인력지원센터에 갔습니까?  
① 상담을 받고 싶어서  
② 자원 봉사를 하고 싶어서  
③ 한국어를 배우고 싶어서  
④ 무료 진료를 받고 싶어서
  
5. 남자는 무엇을 해야 합니까?  
① 돈을 내야 합니다.  
② 사진을 찍어야 합니다.  
③ 신청서를 써야 합니다.  
④ 수업을 들어야 합니다.



## [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1.  ① 휴게실에서 쉽니다. ② 컴퓨터를 배웁니다.  
③ 친구하고 운동을 합니다. ④ 무료 진료를 받습니다.
2.  ① 상담을 받습니다. ② 행사를 예약합니다.  
③ 행사에 참여합니다. ④ 교육을 신청합니다.

## [3~5] 다음 질문에 답하십시오.

3. 다음 안내판의 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.

안전 교육		
시간: 8월 6일(토) 15:00~17:00		
장소: 한국외국인력지원센터 205호		

- ① 교육은 토요일에 있습니다.  
② 세 시간 동안 교육을 합니다.  
③ 안전에 대해 배울 수 있습니다.  
④ 교육을 하는 곳은 205호입니다.

4. 베트남 사람은 법률 교육을 받으러 언제, 어디로 가야 합니까?

법률 교육		
일시	장소	대상
8월 23일 16:00	303호	몽골
8월 23일 16:00	304호	베트남
8월 30일 11:00	501호	방글라데시

- ① 8월 23일 오후 4시, 303호  
② 8월 23일 오후 4시, 304호  
③ 8월 30일 오후 4시, 304호  
④ 8월 30일 오전 11시, 501호

5. 이 광고에 대한 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.

한국외국인력지원센터 이용 안내		
* 한국 요리 교실	시간: 매주 화요일 오전 11시	
	장소: 205호	
* 무료 진료	시간: 매월 둘째 일요일 오후 2시	
	장소: 회의실	
	진료 과목: 내과, 치과, 한방 진료	

- ① 진료를 받고 돈을 내야 합니다.  
② 요리를 배우려면 11시까지 가야 합니다.  
③ 매주 일요일에 치료를 받을 수 있습니다.  
④ 매주 화요일에 한국 요리를 배울 수 있습니다.